



Los capitanes D. Joaquín Loriga, D. Eduardo González Gallarza y D. Rafael Martínez Estévez (de izquierda á derecha), que emprenden el "raid" Madrid-Manila con tres aviones españoles, y que esperan cubrir con fortuna las etapas del itinerario de 18.000 kilómetros proyectado sobre las rutas de Europa y Asia

(Fots. Alfonso)

LOS MECÁNICOS Y LOS APARATOS DEL "RAID" MADRID-MANILA



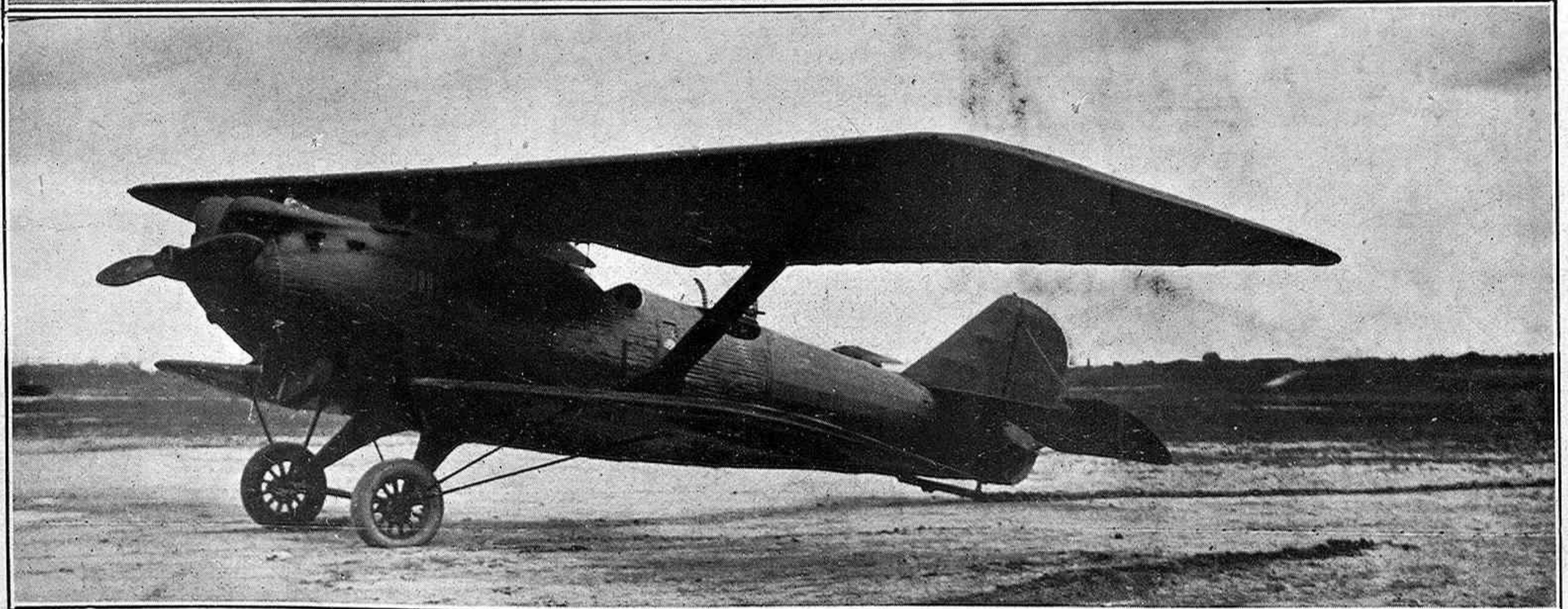
El mecánico Sr. Pérez, que acompaña al capitán Lóriga



El mecánico Sr. Arozmena, que acompaña al capitán Gallarza



El mecánico Sr. Calvo, que acompaña al capitán Estévez



Aspectos de los aviones tipo sesquiplano Breguet 19, de construcción española, dotados de motor Lorraine-450 H. P., elegidos por los capitanes Lóriga, Gallarza y Estévez para intentar el vuelo de España á Filipinas sobre un itinerario de 18.000 kilómetros

(Fots. Campúa)

UNA INTERESANTE EXPOSICIÓN
DE ARTE DECORATIVO EN MADRID



Un conjunto de los primorosos objetos de arte decorativo que expondrá en el Salón Nancy Leopoldina Benlliure de Stefaniai



Una de las muñecas vestidas que figurarán en la interesante Exposición de Leopoldina Benlliure de Stefaniai

El arte tiene cada vez una más inmediata aplicación á la vida. Ennoblece y embellece ésta, y crea para ella suntuosidades que ya no son un frío objeto de museo, sino que forman parte del alma compleja de la vida, decorándola, elegantizándola, espiritualizándola...

En este sentido de arte de hogar merece destacarse la labor admirable de Leopoldina Benlliure de Stefaniai. Su Exposición de objetos decorativos —que próximamente inaugurará en la Sala Nancy— será un gran éxito de público. Hay en todos los objetos expuestos—telas, almohadones, lámparas, muñecos, etc.—un personalísimo sello de elegancia y una noble y fervorosa interpretación de lo que es este moderno arte decorativo, que tiende á dar á las estancias de la casa un verdadero ambiente de espiritualidad y de arte...



Detalle de una labor bordada con telas superpuestas

HAN CONTRAIDO MATRIMONIO EN MADRID:



La señorita Amalia Guriel con D. Joaquín Herrero, en el Asilo del Sagrado Corazón (Fot. Sanz Piñero)



La señorita Carmen Ballester Bañón con D. Angel Ruiz, en la iglesia de Covadonga (Fot. Sanz Piñero)



La señorita Milagros Poblet Piquer con D. Ricardo Abella, en la iglesia de San Ginés (Fot. Sanz Piñero)



La señorita Esperanza Contreras con D. José Gutiérrez, en la capilla de la finca del Sr. Barón, en Pozuelo (Fot. Marín)



La señorita Tomasa Plaza con D. Manuel Fernández, en la iglesia de San Ginés

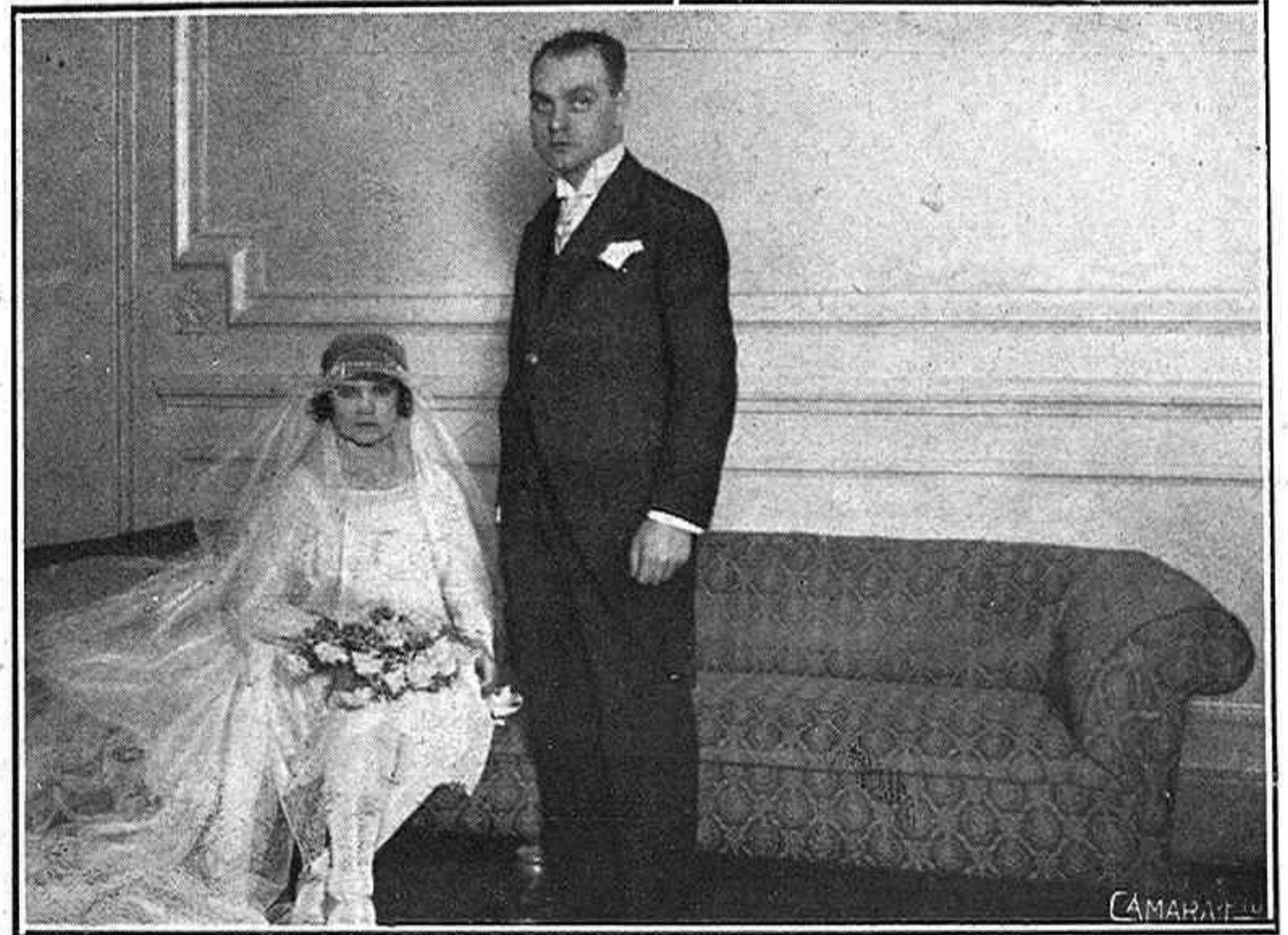


La señorita Vicenta Rives con D. Modesto González, en la iglesia de Santa Bárbara (Fot. Sanz Piñero)

HAN CONTRAÍDO MATRIMONIO EN MADRID:



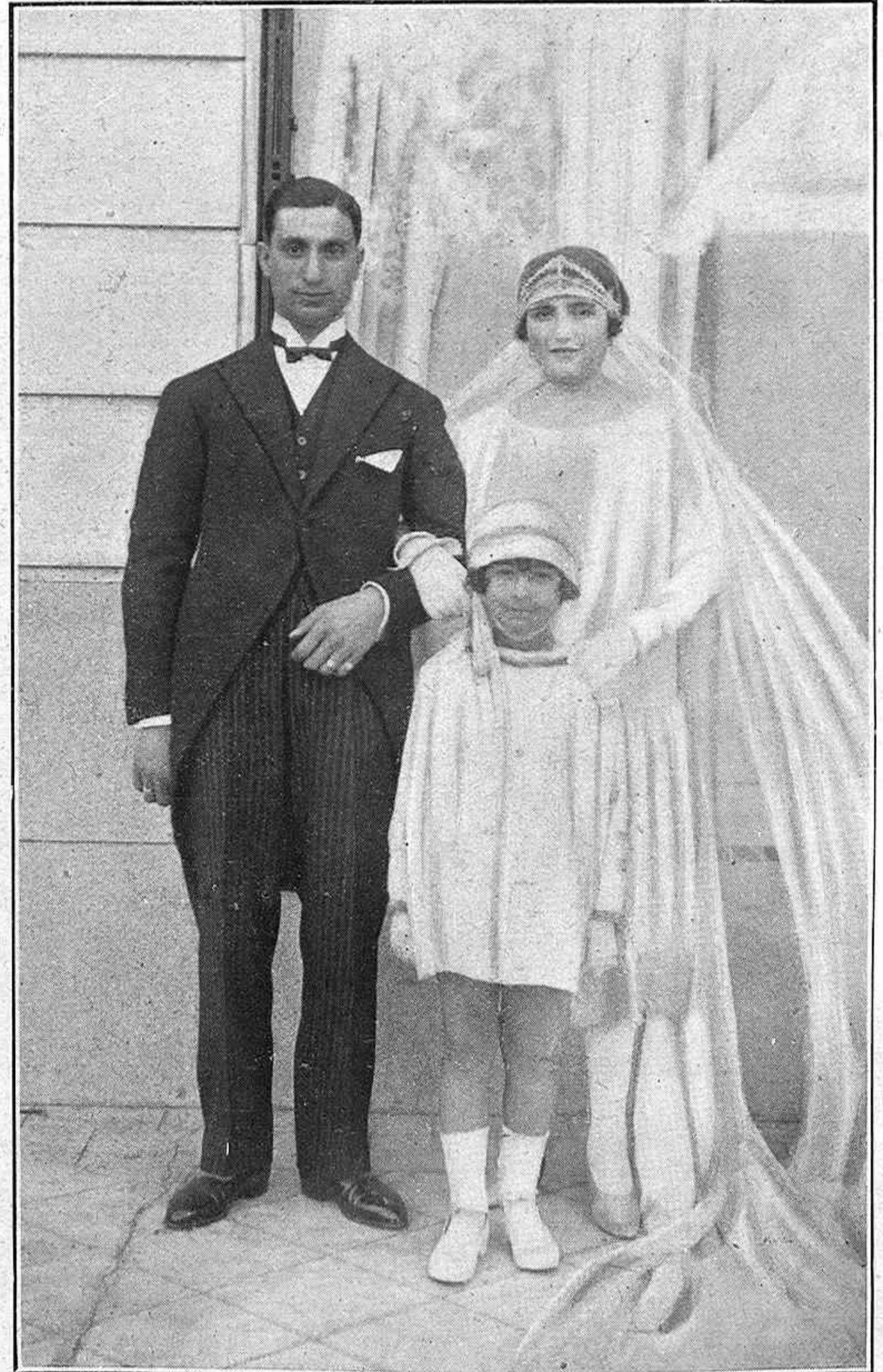
La señorita Francisca Roig con D. José López Hevia, en la iglesia de San Ginés (Fot. Sanz Piñero)



La señorita Sagrario García Moreno con D. Antonio Caparrós, en la iglesia de los Jerónimos (Fot. Marín)



La señorita María Torres Marín con D. Emilio Vele Hidalgo, en la iglesia del Buen Suceso (Fot. Sanz Piñero)



La señorita Pilar Lanzarot con D. Jerónimo Granda, en la iglesia de los Dolores (Fot. Sanz Piñero)



La señorita Dominica Martínez con D. Enrique Pastor, en la iglesia de las Angustias (Fot. Sanz Piñero)



Isabelita Ruiz, la genial y hermosísima bailarina y "estrella" de cinematógrafo, que después de triunfar ruidosamente en París ha vuelto á regalar con su arte extraordinario á los públicos españoles

LA VIDA DEL TEATRO

(CONSEJOS Á UN AMIGO DE PROVINCIAS)

Mi gran amigo Remigio: ¿Que tiene usted una obra? ¿Que además de tenerla la ha escrito usted, cosa rara y laudable? Pues no me explico por qué no ha tomado el tren inmediato á su determinación. El dinero allana los caminos más empinados. Lo triste es venir á Madrid exhausto y con talento. Tiene usted que refugiarse en alguna tertulia de envidiosos; cae en la horrible

tentación de pedir dinero á quien le sobra, barbaridad en la que no incurren más que los provincianos; recorre las redacciones, le dan trabajo y le pagan con chistes que usted no tiene más remedio que agradecer y ponderar; las patronas de las casas de huéspedes, lejos de emocionarse por sus cuitas, le resultan á usted, contra lo que había supuesto al leer las novelas de Carrère, feas, bravuconas y desagradecidas; y, en fin, cuando se da cuenta la gente de que es usted un



Aspecto que ofrecía la sala del Teatro Reina Victoria durante la representación de "Rosa de Madrid", ofrecida gratuitamente a las modistas madrileñas por Josefina y Santiago Artigas Fot. Marín

hombre de provecho, ya se han agotado el ingenio, la juventud y, á veces, hasta la vida. En Madrid no nos hacen falta los hombres inteligentes; son tantos, los tenemos en una tan repugnante mayoría, que, francamente, no sabemos lo que hacer con ellos. Usted se encuentra, por fortuna, en un caso muy distinto... Y además ha escrito una obra... ¡Véngase en seguida!

Todos los días llega á Madrid un señor con una comedia y cincuenta ó sesenta mil pesetas para el actor más listo, entre los que tengan la suerte de dar con él. Usted puede ser uno de estos señores... Ya le buscarán. Conocerá en seguida á varios cómicos y autores que, sin haber todavía escuchado su obra, dirán de ella que debe de ser una maravilla, y que lo que hace falta en España son jóvenes audaces y renovadores, gente de empuje y de valer. Y dé usted por supuesto que la comedia será leída con la mayor solemnidad posible. Ambiente: el cuarto del hotel; claro que del hotel que usted habite... Café, coñac, habanos, etc.

Si es realmente buena—y para esto es preciso que la escuchen personas entendidas, lo cual no parece fácil, y casi le diré á usted que ni verosímil—, está usted completamente perdido. Las comedias buenas no se estrenan nunca, ó después de un calvario insoportable. No vale la pena de sufrir tanto. Es lo que dice José María Granada: «Luego se muere uno...» El mercado es propicio á los grandes esperpentos. Por eso le deseo, de todo corazón, que haya usted escrito una tontería. De ser así, y con los demás requisitos que le apunto, estrenará al cabo de un mes de llegar á Madrid. ¿Dónde? ¿Con quién? ¿Qué le importa!

Figúrese que alguien le ofrece un teatro grande y acreditado, y que á usted le aguijonea el deseo de triunfar en toda la línea. Pues bien: la cuestión no es más que esta: dinero. ¡A un lado los comicuchos sin título! ¡Fuera los negocios menudos! ¡Ofrecen un gran teatro, un porvenir esplendoroso? ¡Aceptado! (Sigo advirtiéndole que la obra tiene necesariamente que ser detestable, porque,



Los ilustres actores Josefina Díaz de Artigas y Santiago Artigas, que han conquistado la máxima popularidad entre los públicos españoles

en caso contrario, no hallaría usted ni teatros, ni amigos ni nada.)

Al llegar la noche del estreno, cuando ya sea usted casi célebre por sus originalidades, el público le tratará mal, y lo mismo digo de sus amigos. Pero no se asuste: á eso le llamamos aquí la novatada. Pasa en seguida. Primero dice uno de la galería: «¡Miau!» Es la consigna. A continuación empiezan á dialogar los espectadores; pero con tanta gracia, que usted mismo se verá obligado á salir de su encierro para escucharles. El primer golpe de bastón en el suelo suena á titubeo. Diríase que el espectador que lo produce está luchando con su conciencia. «¿Debo? ¿No debo?» ¡Y sí que debe el pobre! A estos bastonazos siguen otros y otros, y al fin estalla en el teatro una tempestad arrulladora, cuando las localidades son baratas; digna del final de una ópera de Wagner, cuando pasan de las ocho pesetas. Mas tampoco significan nada estas manifestaciones de disgusto. Al contrario: teniendo serenidad, le entrenderán á usted. Lo mismo que las voces de «¡Vámonos! ¡Vámonos!», completamente absurdas, porque nadie es capaz de perderse, por amor propio, un espectáculo semejante.

De todos modos, le felicitarán á usted, asegurándole que, con unos toquecitos, la obra quedará muy bien. Y caerán autores y señores officiosos y manuscritos á montones, por los cuales podrá usted darse cuenta de que no es lo suyo, mi querido amigo, lo peor que se escribe.

Entonces comenzará usted á sentirse filósofo, y encargará unas cuantas docenas de retratos para carteles y periódicos, y rogará con la menor discreción posible que le dediquen un homenaje. Banquete, discursos y jira á El Escorial ó á Toledo; todo pagado por usted; protección á varios botafumeiros distinguidos, que hay por acá quien no vive de otra cosa; tal cual estreno de compromiso, benevolencia para los sablazos que tengan gracia; y ya puede usted acudir á cualquier ilustre remendón de comedias para, en su compañía, escribir la que dentro de unos meses haya de consagrarle definitivamente. Será

usted un autor más, una nueva eminencia, hasta que se le acabe el dinero, á lo cual contribuirá, en proporción no pequeña, cualquier damita joven de las que Madrid, siempre previsora y galante, tiene preparadas para estos casos y elige con singular acierto.

No lo piense más. Venga con su comedia cuanto antes, y tenga la seguridad de que esa es la mejor manera de arruinarse. ¿Pues en qué pensaba perder su fortuna, hombre de Dios? ¿En algún negocio de aceites? Cuando se tiene la suerte de saber escribir comedias malas, el porvenir está en sacrificarlo todo por el teatro. Tiene usted cincuenta años; contando con las glándulas de mono, le quedan veinte, por lo menos, de juventud. ¡Aprovéchelos! ¡Al tren! ¡Al tren!

ARTURO MORI



FERNANDO DE LA MILLA

Autor de la hermosa comedia "Porque yo no te quiero", una de las obras que sirven de base á la excursión de Rosario Pino por España y América

LA REINA DE LAS MODISTILLAS

CUÁNTAS son las modistillas madrileñas? Si las estadísticas no mienten, nada menos que treinta y dos mil... Un rato largo... Pues todas ellas, con absoluta unanimidad, han elegido reina suya á Pepita Díaz de Artigas. ¡Hermoso plebiscito!

Más hermosa aún la causa que lo ha determinado. Un madrileño, altísimo poeta, Luis Fernández Ardavin, cantó en su drama *Rosa de Madrid* las alegrías y las tribulaciones de una modistilla madrileña. Josefina Díaz supo encarnarla prodigiosamente, sintiendo con ella y haciendo sentir al público la tragedia de amor y de dolor en que su alma se debate. Alguien insinuó una noche, en el saloncillo del teatro:

—¡Cómo gozarán las modistillas que vengán á ver esta obra!

Cierto. Pero ¿cuántas podrían ser las privilegiadas? Poquísimas. Las localidades son caras, y el jornal mezquino. Gracias á que alcance para comer y vestir decorosamente, y, haciendo un esfuerzo considerable, comprar, aunque sea á plazos, unas medias de seda y unos zapatos primorosos para los domingos. ¿Cómo pensar en el teatro? El cine, y gracias, puesto que lo hay hasta de peira gorda...

—Si el teatro pudiera ponerse á ese precio...

—¿Y por qué no? Sin precio alguno. Gratis. Un día es un día. El alegrón que esas muchachas van á llevarse bien merece el sacrificio.

Dicho y hecho. La Empresa del Reina Victoria, con laudable desinterés, puso en manos de Pepita el billete íntegro, y las localidades fueron repartidas entre todos los obradores de Madrid. Arduo problema, ya que el aforo del teatro escasamente rebasa el millar de espectadores, y eran treinta y dos mil las aspirantes á introducirse en el templo de Talía. Pero con buena voluntad por ambas partes, todo pleito puede llegar á transacción. Se permitió la entrada hasta donde fué humanamente posible, y las que ni aun de pie pudieron colocarse, se resignaron á quedarse fuera. Otro día será. Y á quien Dios se la dé, San Pedro se la bendiga.

El aspecto que ofrecía la sala era sorprendente, encantador. Sólo de muchachas estaba repleta. Arracimadas en los palcos, de pie en los pasillos, llenando hasta la plétora anfiteatros y butacas. En alguna platea había más de veinte. La impenetrabilidad de los cuerpos era un mito. Y todas jóvenes, todas lindas, todas alegres. Antes de entrar, deseosas de corresponder al obsequio, hicieron modestísimas cuestaciones para comprar flores y ofrecérselas á Pepita. Cada cual contribuyó

con diez ó quince céntimos; las más rumbosas, con un flamante real de cuproníquel. Pero como eran tantas, las flores adquiridas fueron muchas, y el camarín de Pepita semejaba un vergel. Más que en noche de beneficio. Y hartó más grata la ofrenda, por ser más espontánea, más sencilla, más cordial. Cada ramo que entraba al escenario motivaba en Pepita palabras de gratitud y de contento. Y alguna lágrima de ternura también. Su alma femenil vibraba al unísono con tantas almas de mujer ante ella congregadas.

Vergel el escenario, inundado de flores. Vergel la sala, con tanto humano capullo. De palco á palco se cruzaban pintorescas frases, ingeniosidades netamente madrileñas, risas juveniles, optimismo y alegría. Pero al levantar la cortina todo fué silencio, recogimiento y atención. Jamás hubo público tan acucioso y comprensivo. Ni una frase pasó inadvertida, ni dejó de producirse un efecto. En uno de los momentos culminantes, una voz gritó, dominando los aplausos:

—¡Viva la reina de las modistillas madrileñas!

Y el cónclave proclamó soberana á Pepita, que lloraba, entre sonrisas, emocionada al verse objeto de tan clamorosas ovaciones y de vítores tan entusiastas...

AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA



La admirable actriz Mimí Aguglia, que tantos éxitos logró durante su actuación en italiano, y que reaparece en Madrid, en el Teatro de la Latina, al frente de una Compañía española y con repertorio traducido á nuestro idioma



LA CIRCULACIÓN
EN MADRID

CÓMO SE EDUCA AL "GUARDIA DE LA PORRA"

UN HOMBRE CORRECTO

La viejecita quiere cruzar la calle. Está al filo de la acera. Un río de gente baja ó sube por los andenes sin hacer caso de la valetudinaria. Por el centro de la rúa pasan veloces los automóviles. ¿Quién la acompañará en este corto viaje de una acera á otra? La sexagenaria bisbisea unas palabras de oprobio para aquella humanidad que marcha como loca á sus diversiones ó sus negocios sin reparar en ella. ¡Qué tiempos, Señor! Ahora los hombres son más groseros que antaño. Nadie se preocupa de los débiles. Allí está ella como poste mientras pasan por su vera los mozos garridos sin ofrecerle el brazo. ¡Qué escándalo!

Pero de las filas de viandantes se destaca un hombre servicial y correcto, que ofrece á la anciana su brazo para cruzar la calle. La buena mujer lo mira cariñosa, y se desata en palabras de agradecimiento.

—Muchas gracias, señor; muchísimas gracias.

Y por entre el hueco que dejan coches y carromatos, pasan los dos mientras en los ojillos de la anciana brillan dos lágrimas de gratitud.

—El Señor se lo pague.

Se va el correcto caballero, y cuando la viejecita rectifica su criterio de la moderna educación ciudadana, mira su bolso abierto, mete la mano, y ve despavorida que le han robado un puñadito de billetes que eran todas sus economías.

Aquel caballero tan correcto y tan fino era... ¡un ratero!

La sección de sucesos de un diario moderno relató este sucedido, y puso un ligero comentario á esta fechoría.

EL GUARDIA EDUCADO Y EL GUARDIA DE SAINETE

Ya no puede ocurrir lo que relatamos arriba. Hoy, en la vorágine de la vida moderna, el niño y el viejo, el impedido ó enfermo, no tendrán que jugarse la vida al azar de cruzar una calle. En medio del arroyo se yergue, protectora y servicial, la figura simpática de un guardia, que es el aviso para el distraído transeunte y la autoridad implacable para el conductor que ve en cada ciudadano callejero una presunta víctima. Este guardia protege el carrito del bebé de la batahola y empuja de los vertiginosos coches; da su brazo á la viejecita medrosa y aturdida; ampara al niño y guía al anciano en la tela de Penélope de la circulación. Ya no es el antiguo gañán que tapaba con su uniforme su analfabetismo y brutalidad, polilla de tabernas y sostén de esquinas. El viejo guardia de sainete ha huido, siendo suplantado por este vigilante educado, cortés, en el que se amalgaman las buenas maneras con el tacto y la energía. Esta transformación se debe á nuestro Municipio, y principalmente á un hombre: D. Emilio Abarca, jefe de la circulación en Madrid.

A requerimiento del reportero, D. Emilio

Abarca, que une á una gran cultura una simpatía extraordinaria, nos habla de este complicado problema de la circulación en las grandes urbes.

—Aquí, en Madrid—nos dice el Sr. Abarca—, el problema es más agudo que en parte alguna. Coche y peatón tropiezan con grandes inconvenientes para caminar sin riesgo. La mayoría de las calles son estrechas y están plagadas de puestos ambulantes y obstruidas por los tranvías. La población ha aumentado enormemente, y la «casa es ya pequeña» para los miles de coches, carros, automóviles y vehículos de todas clases que tienen por campo de acción la calle. Además, el ciudadano español no podrá ser nunca como el extranjero, á causa de nuestro clima. En otros países, la calle es la «zona de paso», el trajín y el ajetreo, el estadio engorroso por donde tiene que pasar el hombre de negocios ó el proletario. Bajo el cielo de los países nórdicos, todo le es hostil al transeunte, que tiene prisa por dejar el infierno de fuera para cobijarse en el confort de su oficina ó de su hogar. En España, no. Aquí, en los buenos días de sol se camina despacio, gozando del maravilloso espectáculo de una naturaleza blanda y propicia. Dan ganas de pararse en la esquina, en la acera ó en la plaza, para charlar con el amigo ó el conocido. Se forman corrillos y se comenta:

—¿Ha visto usted qué día?

—¡Hermosísimo!

Por eso nuestra misión es más espinosa y delicada. Hay que enseñar al peatón, por su

propio bien, el riesgo que corre con su descuido ó su parsimonia. Hay que procurar á todo trance que baje la estadística de atropellos; ya hemos conseguido mucho en ese sentido, pero hay que hacer más. Nuestro lema es: corrección hasta el límite máximo y mucha energía.

UN REGLAMENTO PARA LOS PEATONES. EL PESCADO Y EL EXCESO DE VELOCIDAD

—¿Con qué personal cuenta usted para regular la circulación en Madrid?

—Con los doce guardias motoristas tenemos doscientos—nos dice el Sr. Abarca.

—¿Y cuántos carruajes?

—Hay en Madrid 7.000 automóviles matriculados de lujo; 100 «provincianos» de tránsito; 2.000 taxímetros públicos, de alquiler; 300 motocicletas particulares, y 7 al servicio público; 1.700 autocamiones; 250 coches «de punto»; 6.000 carros y 6.000 bicicletas

—¿Se imponen muchas multas?

—Unas 20.000 al año.

—¿Y cuánto se recauda por ellas?

—Cincuenta mil pesetas.—Y añade el señor Abarca:—Nuestro deseo sería no vernos obligados á imponer multas á nadie; pero no hay más remedio que castigar los abusos.

—¿Encuentran ustedes mucha resistencia en los chóferes?

—Antes sí eran díscolos y rebeldes á la autoridad; pero ahora son obedientes y sumisos.

—¿Apoya el Municipio su labor?

—Sí, señor; muchísimo. En el Ayuntamiento no encuentro más que facilidades para mi trabajo. Hágalo usted constar, porque es de justicia. El conde de Vallellano es un entusiasta, y me ayuda con su esfuerzo y su consejo á solucionar el problema de la circulación. Lo mismo el Sr. Resines, concejal delegado. Todos cooperan, y yo estoy muy satisfecho.

Interrumpe su charla el Sr. Abarca. Entra un chófer con una papeleta. Un empleado correctísimo la coge. El conductor trata de justificarse. Lo han castigado por exceso de velocidad.

—Sí, señor; yo iba á prisa—dice el chófer—, porque salí de la estación con mi camioneta «cargá» de pescado, y me dijeron que si no la llevaba pronto se iba á echar á perder...

El empleado, por toda respuesta, le pregunta amable al chófer:

—¿Va usted á pagar ahora?

.....

Y añade el Sr. Abarca:

—Hemos hecho un reglamento, que creo se aprobará pronto, en que se dispone algo sobre multas al transeunte por desobediencia á la autoridad, ó porque infringe las ordenanzas sobre la circulación. Este dinero irá á la Beneficencia. También queremos que los guardias de distrito cooperen á la labor del guardia de la circulación, y lo mismo los serenos, que deben ayudarnos imponiendo multas por exceso de velocidad, ruidos, etc.

Está en estudio la creación de una cartilla municipal de conductor para los carreros.

PERSUADIR ANTES QUE IMPONERSE

El Sr. Abarca nos invita á que visitemos la escuela donde estudian los alumnos. Están en dos filas, alineados en una ancha nave, y escuchan atentos las instrucciones del dignísimo funcionario el auxiliar de brigada don Mariano Mejías.

Al asomar el Sr. Abarca, el Sr. Mejías ordena á sus alumnos:

—En su lugar... ¡descanso!

—¿Cuántos alumnos tiene usted?

—Ochenta.

—¿Qué aprenden?

—Los reglamentos del Cuerpo, los de la Guardia Municipal y todo lo referente á Policía urbana. Desde que desempeño este cargo—en Abril hace dos años—, yo les doy dos conferencias diarias. Es primer jefe de la Escuela D. Antonio González Bravo. Todo mi afán es inculcarle á los alumnos una esmerada educación ciudadana. Una corrección excesiva con el público en los miles y complicados problemas que suscita la circulación de una gran ciudad como Madrid. Mucho tacto, mucha cortesía, y persuadir antes que imponerse. La autoridad tiene sus derechos, pero está también llena de deberes.

Miramos á los alumnos, y vemos hombres jóvenes y bien portados. En una tablilla leemos el plan de estudios, distribuido por días:



Una clase para los guardias municipales en la Escuela de Instrucción de Madrid (Fot. Díaz C. sariégo)



Grupo de guardias motoristas del Ayuntamiento de Madrid, encargados de vigilar la circulación en el Retiro

Lunes.—Reglamento del Cuerpo.
 Martes.—Ordonanzas Municipales.
 Miércoles.—Circulación.
 Jueves.—Centros oficiales.
 Viernes.—Cuentas.
 Sábado.—Partes por escrito.

Pasamos á la oficina administrativa de la Inspección de Carruajes. El oficial primero de la oficina, D. José Bravo, y el oficial segundo, D. Alberto de la Muela, muy cultos funcionarios, nos atienden solícitos. Nos van enseñando los casilleros donde guardan las fichas de los automóviles de servicio público y particulares. En cada ficha, debajo del nombre del dueño del automóvil, está el del chófer, con indicación del domicilio de ambos, y el número de la matrícula, marca del coche, motor, caballos, local donde encierran, fecha del alta ó de la baja del artefacto; y si el automóvil es del servicio público,

tarifa á que trabaja. Hay un casillero con las fichas de todos los automóviles de provincias que entran en Madrid y se proveen del permiso gratuito de siete días para circular por la ciudad. Es un prodigio el funcionamiento de este organismo. Rápido y claro el procedimiento, cualquier duda ó contienda queda dilucidada en seguida. El automóvil que rueda por la ciudad está pegado á aquellos casilleros por el hilo invisible de la ficha.

Gracias á esto, la reclamación se atiende en el acto, y no hay barullo ni entorpecimiento.

Al frente de esta oficina administrativa hay ocho activísimos empleados, que tienen sobre sus espaldas una labor agobiadora, y sin cuyo trabajo sería casi siempre ineficaz el esfuerzo del guardia encargado de la circulación de la calle. Felicitemos efusi-

vamente al Sr. Abarca y nos lanzamos á la rúa. Antes de salir vimos á una señora que se queja á un empleado:

—Sí, señor; el coche iba á mucha velocidad; pero piense usted que corríamos á buscar á un médico, pues mi pobre cuñada iba á dar á luz...

El empleado la oye inmutable. Después arguyo:

—Aquí se escuchan todas las razones, y no tratamos de perjudicar á nadie...

—¡Ah, sí, señor; como debe de ser!...—exclama la mujer, creyendo que su explicación ha convencido al funcionario y que éste le perdona la multa. Pero el empleado le enseña un papelito y le pregunta, poniendo miel en sus palabras:

—¿Va usted á pagar ahora?

J. R.



Oficina de circulación, muy inteligentemente dirigida por su jefe D. Emilio Abarca
 (Fot. Díaz Casariego)

POR EL AIRE Y POR LA TIERRA

LOS HÉROES DEL REPORTAJE FOTOGRÁFICO



JOSE CAMPÚA

Maestro de reporteros fotográficos y primer fotógrafo español que practicó la gran información a la americana, jugándose la vida en muchas ocasiones

"Nuevo Mundo" y "Mundo Gráfico" deben a las informaciones de este gran periodista sus mejores tiempos de prosperidad, y ningún reportero, desde los tiempos heroicos de Campúa en la carga de Tardix hasta el presente, logró alcanzar los éxitos y el prestigio ganados por el "maestro" en su carrera informativa

HALE QUE TE HALE

EL *Gráfico*, con fotografías de Campúa!; *Mundo Gráfico*, señorito!

Y la chiquillería astrosa se desparramaba por la Puerta del Sol, bullía por las calles céntricas y huía hacia la periferia, llevando bajo el sobaco la carga de papel. El público arrebató los ejemplares de las manos de los golfillos, y este señor de acá se limpiaba las gafas y hundía la cabeza en las páginas de la revista, y el de más allá se paraba en la esquina, y la modistilla se rascaba su bolsillito para comprar el periódico, y la señora del principal salía desaliñada al balcón y llamaba al vendedor. La ciudad se engullía, ansiosa, la lluvia de periódicos, y todos los ojos se posaban en las maravillosas fotografías, debajo de las cuales, en letra cursiva, pequeña, había este apellido: Campúa.

Eran los días dramáticos del Barranco del Lobo, en 1909. El corazón de España latía convulso a cada noticia que venía del otro lado del Estrecho. Nuestros soldados se batían como bravos, limpiando de alimañas

rifeñas los recovecos y moles roquizas del Gurugú, y junto a nuestras tropas, hale que te hale, trepando por riscos a punto de despeñarse, viendo caer a su lado al soldado herido, entre nubes de pólvora y fogonazos de fusil, bajo la hoguera del sol africano y

la lluvia del plomo rifeño, el reportero fotográfico, con su maquineta, iba dejando grabadas las gestas heroicas de nuestro ejército.

Y si hoy era en la loma altísima erizada de riscos y de pechos enemigos, mañana Campúa subía a lomos de un caballito y se metía en la vorágine de una carga de la caballería española en la llanura de Tardix. Y aquellas fotografías admirables, al llegar a nuestro país, hacían lanzar exclamaciones de sorpresa al gran público burgués, que podía saborear en la mesa del café, ó en la gaveta de la oficina las dramáticas escenas de la lucha del español con su legendario enemigo el moro. Y el reportero audaz y temerario aportó con su trabajo y su sacrificio un nombre más a la lista de los grandes periodistas europeos.

EL AMOR Y EL REPORTAJE. UNA BOMBA JUNTO A LA MÁQUINA

Campúa y Alfonso, Marín, Campúa (hijo), Díaz Casariego, Domingo González, Alfonso (hijo), Goñi, Zegrí y Duque son, en los

periódicos españoles, los héroes del reportaje fotográfico.

A pie, ó en automóvil, agarrados al tope del tranvía ó subidos en lo alto de una farola, diligentísimos y audaces, al lado del *Vider* en el mitin, del obispo en la misa, del jefe del Gobierno en la ceremonia oficial, junto á la mujer que llora á su hombre asesinado, ó á la vera del criminal patibulario, en el palacio ó en la guardilla, en el descampado ó en la encrucijada, donde se reúne la gente para reír ó para llorar, allí está el fotógrafo dispuesto á dejar grabado en la placa el momento más emocionante, el más peligroso ó el más risueño. Frente á la máquina se agolpan los grandes, los chicos y los medianos componiendo el gesto, preparando la sonrisa, rígidos, afectados... El cañoncito del objetivo es el ojo de la popularidad, el boquete desde el cual el reportero espía el instante para dejar grabadas en la placa las miles facetas de la vanidad humana.

Mañan despertó una mañana asombrado por el supuesto envenenamiento de un hombre. Según el vulgo, una mujer casada, en combinación con su amante, echaba en los vasos de leche que daba á su marido enfermo unas ligeras dosis de arsénico. Murió el hombre, y la noticia de aquel crimen tan refinado llenó de pavor á las gentes. Los periódicos, en grandes titulares, hablaron del envenenamiento, y los reporteros fotográficos se pusieron en actividad. Los supuestos asesinos habían sido llevados á la cárcel. En la casa del crimen había un retrato, único, del envenenado. ¿Cómo cogerlo?

Domingo González, el agudo y perspicaz periodista, nos dice:

—Yo me mordía los dedos detrás de aquel retrato, y rondaba la casa, igual que á uno que le duele una muela, la del dentista. La esposa del muerto tenía una hermana, joven, que había quedado al frente del hogar deshecho. Esta muchacha no abría la puerta á ningún periodista. Un día la vi en el balcón y la miré, cariñoso. Sonreí. Sonrió. Yo pensé entonces que la única manera de coger la codiciada cartulina era haciéndole el amor á la chiquilla. Horas y horas, hecho un pasmarote, la aguardé en la calle. Bajó y la juré un cariño eterno. Fuimos novios. Todas las tardes tomábamos café juntos. Fingí un día una gran pesadumbre. «¿Qué tienes?», me preguntó. «Si tú no me das el retrato de tu cuñado me echan del periódico.»

La muchacha me dijo: «¡Aguarda!», y de un brinco subió á su casa y bajó con todos los retratos que había en ella.

Cuando el crimen del paseo de Rosales yo entré en la casa y cogí, en un descuido de los familiares, un magnífico retrato, que pendía de la pared, de la asesinada. Al verme en la calle con la efigie yo brinqué de gozo. ¡Era una magnífica fotografía, pero!... El retrato tenía un marco estupendo rodeado de perlas. ¡Aquello valía un dínar! Me asusté. ¡Nada! Que yo, inconscientemente, había cometido un robo! Llegué al taller, saqué unas copias de la fotografía y salí volando á devolver el retrato, que me quemaba las manos.

Llegué al hotel del paseo de Rosales. Estaba cerrado. Rechiné los dientes, rabioso. Llamé. Un sacerdote, el Sr. Toda, abrió la puerta.

—¿Qué desea usted?

—Perdone... Hace un ratito he estado aquí y creo que se me ha perdido la cartera. Si usted tuviera la bondad...

—Pase usted, caballero. Si la ha perdido en la casa aquí ostará...

El Sr. Toda me procedió mirando debajo de los muebles, removiéndolo todo. Yo aproveché una coyuntura y, ¡zas!, dejé el retrato en la repisa de la sala, mientras el sacerdote buscaba descorazonado la cartera fantástica.

Y añade el estupendo reportero fotográfico:

—Para hacer las fotografías hay que estar cerca de todos los sucesos. Un día, en Africa, en la toma de los Cuernos de Xauen, iba yo sacando fotografías de una guerrilla que subía por una loma, cuando á diez metros de mi máquina cayó una bomba que me veló una placa y me llenó de tierra, dejándome como pescadilla en harina. Y en el año 1918, durante los sucesos de la huelga de Agosto, estaba yo haciendo fotografías de los huelguistas que incendiaban un tranvía en la plaza de Santo Domingo, y al verme arremetieron contra mí, y me hirieron en la espalda.

—¿Por qué?

—Porque por la fotografía podía hacerse la identificación de los revoltosos... Por eso querían romperme á toda costa la máquina, y ya que no pudieron me rompieron las costillas. ¡Pchs! ¡Gajes del oficio!

UN VUELO CON FRANCO SOBRE AXDIR. LAS NOCHES EN EL PEÑÓN Y EL VIAJE Á LAS HURDES

Dormir en la posada hedionda de un feo poblacho, tirarse en el furgón de un tren de mercancías, comer hoy el pan ácido y negro cocido en el horno aldeano, y mascar mañana el blanco pan candeal en la mesa del prócer. Hundirse en el húmedo socavón donde han quedado enterrados unos mineros y subir con el aviador á la conquista de los altos cielos. Entregado á todos los azares y eventualidades va forjando el reportero su personalidad en las hojas semanales ó cotidianas.

Pepito Campúa, joven, audaz y afanoso de gloria, ha heredado de su padre la acometividad, la inteligencia y el amor á los reportajes gloriosos y llenos de peligros.

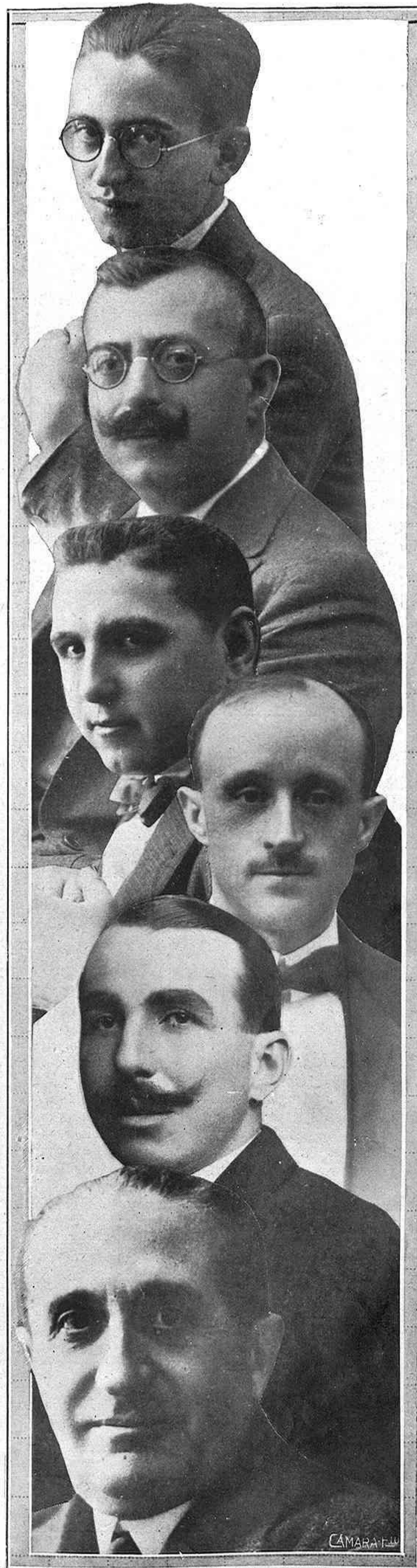
—Estaba en Melilla en Marzo de 1922. Yo me enteré—nos dice Campúa (hijo)—que aquella mañana iba á salir una escuadrilla de hidros de la base de Mar Chica para bombardear el poblado de Axdir, donde estaba el cuartel general de los beniurriagueles. Pedí permiso para ir en un aparato. Subí con Franco, el héroe del *raid* á Buenos Aires. Hacía un tiempo infame. Nos combatía el agua llovediza y el viento. Franco intentó despegar dos veces del agua. Por fin «arrancamos». Yo estaba contentísimo de aquella aventura y encantado de poder sacar unas fotografías del poblado de Axdir. El fuerte africano nos azotaba cruelmente. Nuestro hidro cortaba el aire como una navaja.

Los aparatos que habían salido con el nuestro volvieron á la base, pero Franco no cejó. Rajábamos con nuestro hidro las entrañas de las nubes negras, como las ideas de un riñón, que se venían á nosotros preñadas de amenazas. Franquito sembró de bombas el poblado rebelde. Volamos á nuestro placer durante hora y cuarto, quemando aduarez y buscando con nuestras «píldoras» los refugios enemigos, cuando...

Hace Pepito Campúa una pausa y sonrío, recordando el pasado peligro:

—Estábamos encima de la playa de Axdir y ocurrió una *panne*. Fué un instante de emoción intensísima. De muy mala manera caímos al agua. Había un mar enorme. En la caída se hicieron cisco dos flotadores, se rompió la barquilla y entró el agua dentro del aparato. El *Alfonso XIII*, que estaba á cuatro millas de distancia, acudió á nosotros. Los oficiales del barco creían que habíamos amerizado por nuestro gusto y quisieron que Franco les diera una vueltecita en su hidro...

He aquí un grupo de actuales "amos" del reportaje fotográfico en España. De abajo á arriba: Julio Duque y José Zegrí, de "A B C" y "Blanco y Negro"; Luis Marín, de "Informaciones"; Domingo González, Alfonso Sánchez y Alfonsito Sánchez, de "El Sol", "La Voz" y "La Libertad"



CAMARAFU



Una instantánea emocionante, hecha por José Cámara en sus tiempos de reportero: S. M. el Rey, muy joven aún, tomaba parte en las maniobras militares. Al paso del Monarca por un pueblo, una pobre mujer cuyo marido había sido condenado a muerte, se arroja de rodillas ante el caballo del Rey e implora el indulto del sentenciado.

en que usted me pone!

—Yo soy el responsable... —argüí tímidamente.

—No; el responsable soy yo. Pero en fin...

Al rato, en la retirada, el enemigo nos hostigó violentamente, y Mola cayó herido en una pierna. Es un caballero. En aquella chamusquina los Regulares de Ceuta quedaron diezmos. Volvimos á Melilla. Allí levantaron acta notarial de mi aventura y me nombraron cabo honorario. Yo estaba satisfechísimo, pues traía impresionadas una porción de placas que valían un tesoro. La mía era la primera información que se hacía en Marruecos después de la catástrofe.

.....
—¿Cómo hizo usted su admirable información del Raisuni?

—El intérprete de la Alta Comisaría, señor Cerdeira—nos dice Díaz Casariego—, iba á pasar á los dominios del Raisuni con una misión diplomática. Yo quise ir con él. Me metí en mi turbante árabe y lo acompañé. Desde Tazarut—adonde habían llegado nuestras columnas—montamos unos caballos y nos fuimos al campo enemigo. Nos cogieron las harcas rebeldes y nos llevaron junto al Raisuni. Estuvimos conviviendo con el jefe rebelde unos días, en el bosque de Yebel Alham.

—¿Os trató bien?

—Estupendamente. El Raisuni era un hombre de un gran talento y de un prestigio enorme. Dió órdenes para que nos respetaran sus guardias, y nos trató á cuerpo de rey. Nosotros danzábamos por donde queríamos, y como él se enterara que nos gustaba la caza, organizó una cacería, y yo fui con su hijo mayor. Me costó mucho trabajo hacerle fotografías. Se me negó en redondo. Jamás le habíam hecho un retrato. Yo fui el único que pude hacerle fotografías, y después de mí, nadie se las volvió á hacer. Cuando terminó Cordeira la misión que llevaba, que era negociar la paz, salimos á buscar á los nuestros, y cuando nos encontrábamos fuera de los dominios del Raisuni, topamos con una emboscada rebelde. Cordeira, al ver desde lejos la jeta de aquellos bárbaros, me preguntó:

—¿Serán moros amigos?

—Serán amigos de usted, Cordeira. Míos, no—respondí yo, pensando en nuestra negra suerte.

En aquel momento pasó un coche con un familiar del Raisuni, que habló con los moros, y éstos nos dejaron pasar. Yo llegué á Ténger con el alma en un hilo, y luego pasé á Tetuán.

PELIGROSA FOTOGRAFÍA DE UNA BRONCA EN LOS VUELOS

Hay que aprovechar el momento, el instante para dejarlo grabado en la placa é in-

—Desde el Peñón, en Alhucemas—nos sigue diciendo el intrépido reportero—, hacíamos de noche las fotografías con los cartuchos de magnesio que tiran los legionarios para reconocer el campo enemigo. A cada disparo de magnesio los rifeños nos respondían con una descarga corrada. Las balas caían como granizo é nuestro alrededor. Yo tuve suerte; no me tocó ninguna.

Hablamos de su viaje á las Hurdes y el popular reportero nos dice:

—Yo fui con el Rey en su viaje á las Hurdes en Junio de 1922. Fui el único periodista que acompañé á Don Alfonso en su recorrido por aquellas tierras de desolación. Me tocó por suerte, pues el Gobierno designó á un solo periodista, y nos sorteamos todos los compañeros, tocándome á mí.

—Aquel viaje fué un éxito.

—Mis fotografías hicieron ver á España la úlcera bárbara que tenía clavada en su corazón. Aquellos tipos achatados, cerriles, depauperados y miseros eran españoles, hermanos nuestros que merecían nuestro cuidado y nuestra tutela. El Rey, con su democrática llaneza, se metía en los mechinales hediondos de los hurdanos, repartía dinero y acariciaba al tiñoso y al salvaje. Eran una visión de pesadilla aquellas criaturas. Comíamos bajo los chaparros, en los breñales, y los hurdanos, asombrados, huían de nosotros, metiéndose en sus casuchas. Los que más impresión me causaron y por los que más piedad sentí fué por los pobres niños que vivían en aquel infierno.

LA INFORMACIÓN EN LA LÍNEA DE FUEGO, COMO CHACALES. UNA CACERÍA CON EL HIJO DEL RAISUNI

La guerra de Marruecos ha puesto de relieve el valor y audacia de los reporteros fotográficos españoles. Entre ellos ha destacado fuertemente su nombre un gran artista del objetivo: Díaz Casariego.

Donde este joven fotógrafo ha hecho sus

grandes reportajes plagados de peligros y plétóricos de incidentes audaces, ha sido en Africa.

—El año 21—nos dice Díaz Casariego—, cuando el desastre de Annual, el Alto Comisario dió órdenes severísimas para que los periodistas no presenciaran de cerca las operaciones. Para evitar cualquier añagaza nuestra que burlara sus órdenes, Berenguer metió á los periodistas en un buque y nos dejó en alta mar.

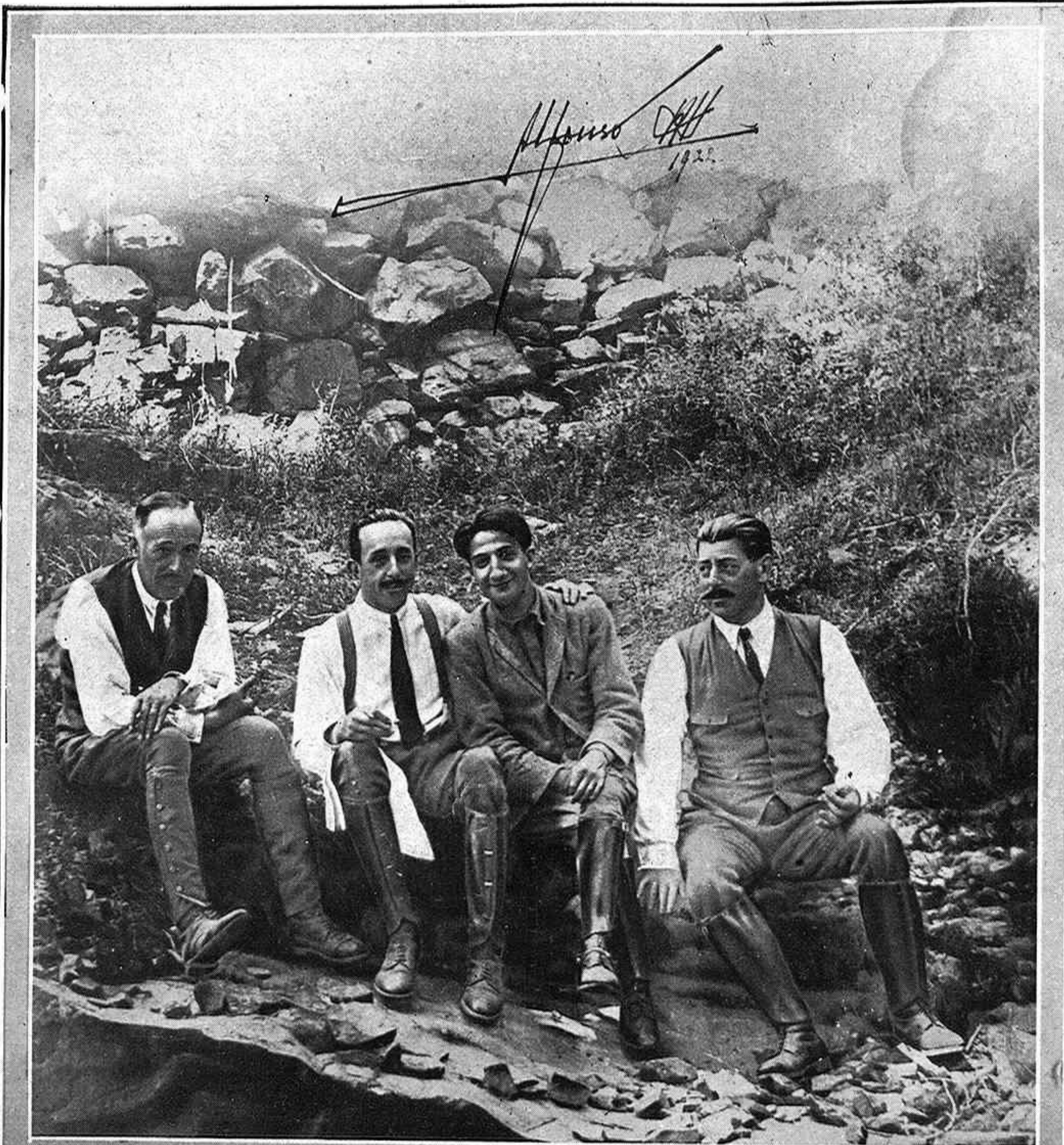
Lezama, Ortega Gasset y yo queríamos á todo trance ir con las fuerzas que iban á operar; dejamos el barco y nos fuimos á Nador, donde estaban los Regulares, que ardían en deseos de acometer á los enemigos. Mandaba estas fuerzas el teniente coronel Mola. Al enterarse en la plaza que pensábamos ir á Nador, dió el Alto Comisario una orden para que no nos dejaran salir. Conseguiamos burlar la vigilancia y llegamos á Nador. Comimos con los soldados y allí nos dieron cartuchera y armamento, y nos disfrazamos de Regulares. A Lezama y á Ortega Gasset los reconocieron y no los dejaron pasar. Yo pasé. Al salir la columna formé en la sección de ametralladoras, nos pasó revista Mola y no se dió cuenta de mí. Se entabló el combate. Yo era un número más. El enemigo arreaba de firme y yo olvidé muchas veces mi máquina para disparar contra los grupos, enardecido por el ejemplo de los valientes Regulares. Por dos veces acabé la dotación de cartuchos que me dieron. Nuestros soldados eran chacaales. Se tomó aquel día Tahuima y yo hice la información en la línea de fuego. Cayó gravemente herido el capitán del grupo de ametralladoras, donde yo iba, D. Manuel García Martínez.

En un descanso en la refriega pasó Mola por la línea de fuego y me reconoció.

—¿Qué ha hecho usted, Díaz?

—Ya lo ve, mi teniente coronel. Quería ver esto de cerca.

—No tiene usted idea—me dijo, moviendo la cabeza—del compromiso tan enorme



Pepito Campúa acompañando a S. M. el Rey durante la difícil expedición que Don Alfonso XIII llevó a cabo para conocer personalmente la región de las Hurdes y poner remedio a las necesidades de aquellos pueblos. Esta fotografía fué dedicada por el Monarca a nuestro compañero

mortalizar el pequeño y trivial hecho cotidiano ó la catástrofe pavorosa. El reportero fotográfico es el cuidadoso anotador de la historia gráfica que busca el hecho para inmortalizarlo. Pasan las cosas y los hombres y allí quedan las efigies en el cristal, eternas

y constantes, pregonando el triunfo del artífice.

Miguel Cortés trae sobre los hombros diez y ocho años de trabajos. Este estupendo reportero del objetivo, hábil, activísimo, sencillo y cordial, ha peleado con su má quina en las horas de paz y en las de la guerra, se ha hundido en la vorágine de la calle y se ha escondido en la soledad del gabinete de trabajo. Y unas veces aquí, y otras allí, donde quiera se le encuentre se tropieza uno con el artista.

Cortés nos dice:

—¿Recuerda usted el mitin de Maura en la Plaza de Toros? Era cuando estaba en su apogeo la guerra europea. A la salida del mitin se acometieron dos grupos á estacazos. Yo saqué la máquina é impresioné varias placas de la trifulca. Después me la guardé debajo de la gabardina. Cuando había andado algunos pasos noto que me dan con la mano en un hombro.

—Oiga—me dice un tipo malencarado—: ¿Usted ha sacado unas fotos de esa bronca?

—Sí, señor.

—Pues ahora mismo rompa usted esas placas.

—¿Por qué?

—Porque yo, cuando quiero retratarme, me voy á «una fotografía», me merco un puro y escojo la postura que más me gusta. Pero retratarme á mí cuando me están dando una paliza, eso... ¡no se lo tolero ni á usted ni á nadie! ¡Rompa usted esa placa ahora mismo!

—¿Pero, señor!...

—¿O la rompe usted ó le rompo la cabeza!

Pude escapar por pies de las garras de aquella fiera. ¡Pero me dió un sus o!—nos dice el presigioso fotógrafo, sonriendo.

Y añá le:

—Me encontré yo en Africa, en la posición de Bufarcut. Nuestros heroicos aviadores hacían vuelos arriesgadísimos, bombardeando al enemigo. Yo los acompañé en algunas razzias, sacando fotografías. Me trasladé después á Dar-Drius, donde el intrépido aviador Pío Mulero quería transportar en su aparato el cadáver de un piloto, muerto en la pelea, y llevarlo á Nador. En Nador aguardaban las tropas los despojos del héroe. Surgieron dificultades para llevarlo y el cadáver quedó en Dar-Drius. Yc me ofrecí á irme con Pío, y me metí con él en el aparato. Llegamos á Nador, y las tropas que estaban preparadas para rendir tributo á los restos del valiente, vieron con sorpresa salir del aparato, en vez de un muerto, un vivo.

Ir con la máquina es un peligró. Usted ve á la hora crepuscular, en un jardín, el momento propicio para hacer una foto artística. Cae la tarde, pesca una pareja, va usted á dejar grabado aquel momento en la placa, y se viene hacia usted el joven, con el puño corrado, á pedirle cuentas... El muchacho

José Díaz, acompañado del hijo del Raisuni, cazando en los montes de Yebel Hailan, durante la visita que nuestro compañero hizo al famoso Cherif, en los días en que éste, luego de combatir contra España, entabló las primeras negociaciones de paz

está enamorado de la joven y se opone el padre de ella... «Si salimos en el periódico nos matan! Haga usted el favor», nos dice el muchacho, mientras ella se tapa la cara con sus manos.

Es un oficio peligroso.



CAMARATA

LA SERVILLETA, BANDERA DE PAZ.—CHARLANDO CON ABD-EL-KRIM.—LOS OJOS DEL MORO ALMOGAR

Alfonso, el estupendo periodista y gran reportero, tiene un historial magnífico en el reportaje fotográfico. El eco de sus informaciones ha llenado muchas veces la Península de una punta á otra, colocándole á la cabeza de los periodistas más inteligentes y audaces. Pero he aquí que su hijo Alfonsito, un mozallete espigado y agudo, hambriento de popularidad y ansioso de dar un salto que lo colocara en el puesto de los grandes reporteros, coge un día su máquina y, queriendo acrecer el prestigio del apellido, hace en Marruecos una información sensacional: la de Abd-el-Krim.

Toda España vibró al conocer la estupenda aventura del mozallete que se jugaba la cabeza con estoica serenidad por conquistar la reputación y la gloria.

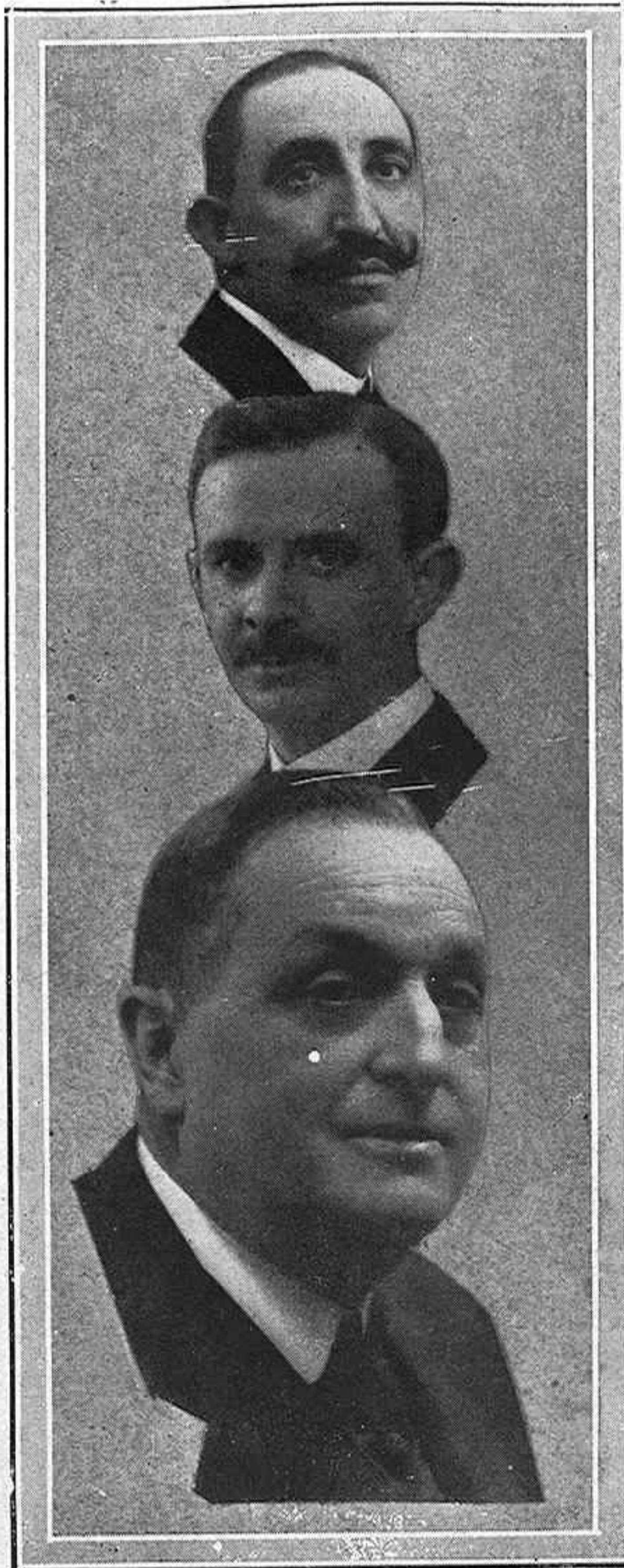
Metido en una barquilla con Oteyza, quisieron poner sus plantas en los dominios, tan llenos de peligros, del jefe beniuirri-guel. Antes de llegar á la orilla, fueron saludados por una descarga enemiga, cuyas balas se aplastaron en la frágil embarcación. Llovía el plomo sobre la barquichuela, en cuyo fondo iban agazapados los periodistas. Uno dijo:

—¡Pongamos bandera blanca; si no nos fríen estos bárbaros!

Alfonsito ató una servilleta en la punta de un bastón, y los rifeños, al ver este remedo de bandera de paz, dejaron de hacer fuego.

Pisaron tierra enemiga, y los moros los llevaron frente al jefe rebelde.

—Yo—nos dice el popular y arriesgado reportero—no pensaba en el riesgo, sino en el éxito de mi información. Cuando expuse á Abd-el-Krim mis deseos de hacerle unos retratos, el jefe rifeño me respondió con un gesto negativo. Se me cayó el alma á los pies. ¿Irme yo á España sin las ansiadas fotografías? Primero me dejaba pegada la piel en aquellos riscos. Supliqué, insistí, bajo la mirada amenazadora del moro Almogar, un gigante negrazo, armado hasta los dientes, que me miraba con el mismo deseo que un hambriento un bife. Aunque Abd-el-Krim habla el español, no quería entendernos, y Almogar sobaba de una manera inquietante



Otros tres "ases" del reportaje gráfico: De abajo á arriba: José Vidal, Leopoldo Alonso y Francisco Goñi, activos é inteligentísimos informadores de la Prensa, tanto semanal como diaria

el puño de su gumia ó la culata de su enorme pistola. Dos veces me cogió por el hombro y me retiró de la vera de su señor. Después de una lucha porfiada y terca, Abd-el-Krim accedió á que yo sacara fotografías del poblado, del campamento, de las obras y de los prisioneros españoles. Las hice y volví de nuevo á la carga para retratar á Abd-el-Krim. Por fin lo convencí para que se pusiera frente á la máquina; pero después de comer con él y charlar todo el día, al llegar el ansiado momento, el jefe rebelde se negó. Su religión le prohibía hacerse retratos.

Vuelvo otra vez á la lucha y venzo su resistencia. Abd-el-Krim se retrataría; pero no en el campo, donde lo vieran sus huestes, sino dentro de su casa. Armo mi máquina y le preparo. En el hogar del jefe rifeño no había más personas que él, Oteyza, el morazo Almogar y yo. No había luz para la fotografía. Yo quise hacerla con magnesio; pero me fió, y veo con espanto que el criado moro había desenfundado la pistola y apuntaba con el arma á la cabeza de Oteyza.

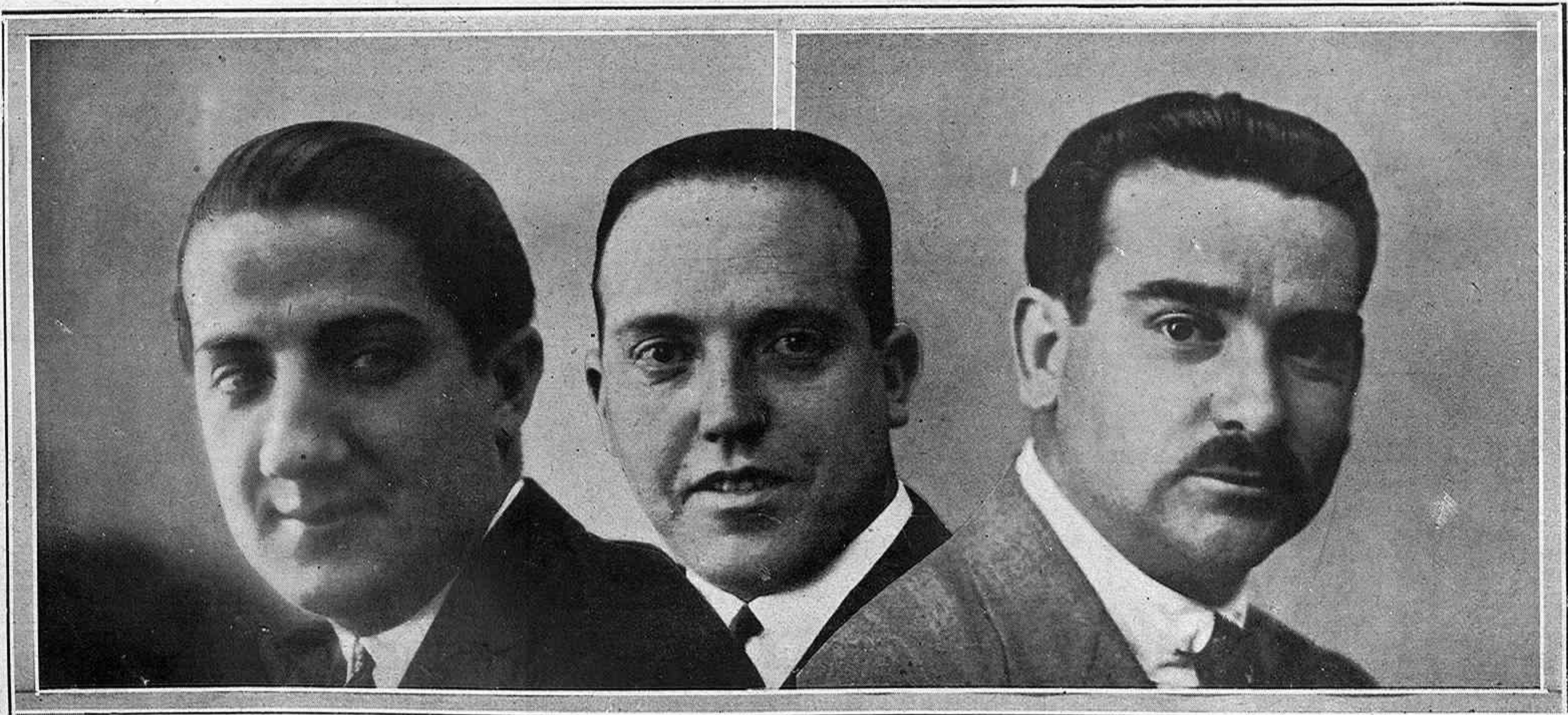
—Si doy el fogonazo esta fiera cree que es un disparo y la emprende á tiros con nosotros.

Busqué un sitio adecuado dentro de la casa y «tiré» cinco ó seis retratos de Abd-el-Krim.

—Sentirías una gran alegría, Alfonsito?

—Enorme. Pero mi mayor satisfacción la tuve con las fotografías de los prisioneros. Yo llevé la tranquilidad y la alegría á cuatrocientos hogares españoles. Al llegar nosotros á España nuestra casa se llenó de madres de prisioneros, que preguntaban ansiosas por sus hijos: «¿Vive?» «¿Lo ha visto usted?» «¿Mi hijo tiene estas señas y estas!...» «¿Por la Virgen Santísima! ¡Enséñeme usted el retrato para que lo vea!» «¡Este es!» «¡Aquí está!» Y las infelices besaban la fotografía y nos querían besar á nosotros las manos. ¡Las lágrimas de dolor, de esperanza y de gratitud que cayeron en mi casa!... De provincias nos pedían con urgencia retratos de los prisioneros, retratos que enviábamos nosotros sin cobrar un céntimo por ellos. Y yo estaba orgulloso y bien pagado de mi trabajo porque había llevado á muchos hogares españoles la alegría y la tranquilidad.

JULIO ROMANO



De izquierda á derecha: Pepito Campúa, digno continuador de la obra de su padre, José Díaz y Miguel Cortés, nuestros queridos y admirados compañeros, que recogen las imágenes de la actualidad para las páginas de "Nuevo Mundo", "Mundo Gráfico" y LA ESFERA, y cuyos éxitos de información han merecido los mayores y más unánimes elogios



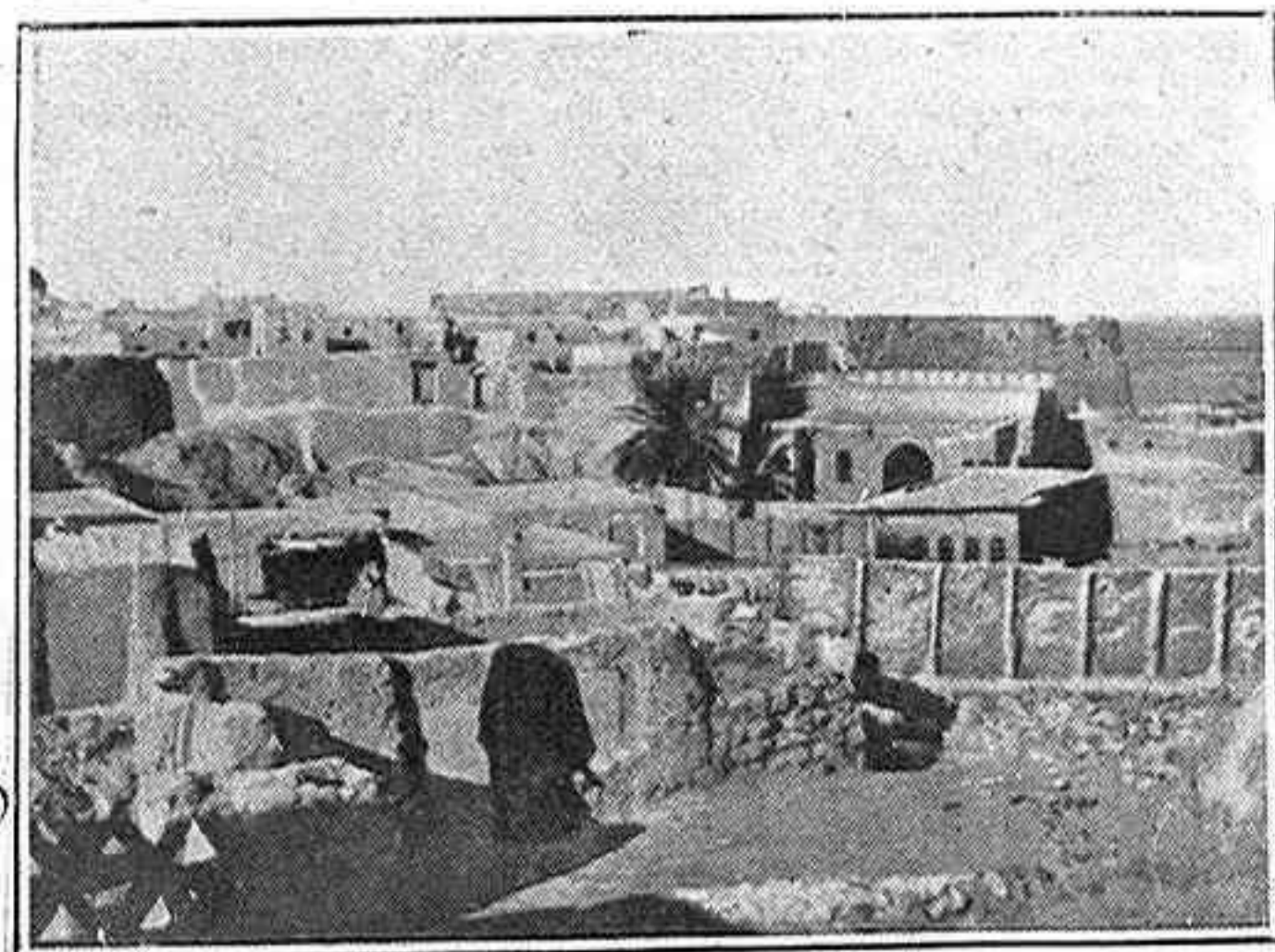
L A P I N T U R A A R G E N T I N A

P R I M A V E R A

Cuadro original de Ernesto de la Cárcoves, que figuró en la notable Exposición de Arte Argentino organizada por la Universidad del Plata, y que se celebró en el Salón de Amigos del Arte de Madrid

DEL LITIGIO ANGLOTURCO

MOSUL, LA CIUDAD DISPUTADA



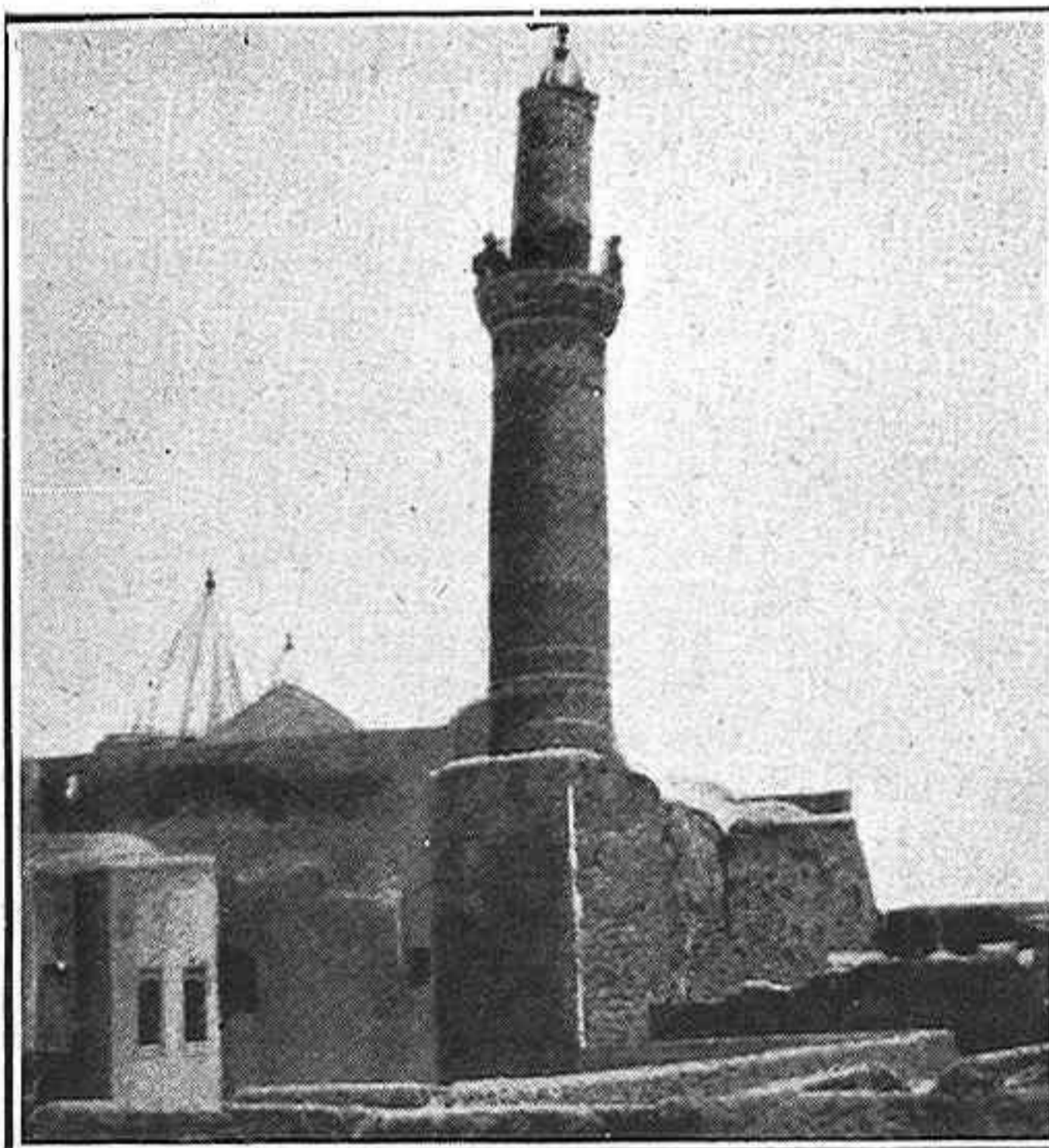
Uno de los barrios habitados en Mosul por los judíos.

AUNQUE, al parecer, la grave cuestión de Mosul se halla encalmada de momento, y aunque el Gobierno de Angora no da aquellas muestras de intranquilidad belicosa que, á raíz del fallo de la Sociedad de Naciones, tanta alarma produjeron en Europa, es indudable la persistencia del peligro para la paz universal en cuanto la acción rusa no ha de dejar de aprovecharse del menor fermento de protesta en Turquía contra la política de Occidente, para perturbar esa paz tan necesaria.

A este propósito recordaremos algo de este pleito anglootomano, cuya solución sólo está por ahora aplazada, pero que puede renovarse en cualquier instante. El día 16 de Diciembre último, la Sociedad de Naciones acordó, por unanimidad, conceder al Irak toda la región de Mosul, bajo las condiciones de que la Gran Bretaña continúe manteniendo el mandato sobre dicha provincia durante vinticinco años, de que en un plazo de seis meses concluyeran los tratados con el Irak confirmando dicho mandato. Por su parte, Inglaterra puede renunciar á ese mandato antes de la expiración del plazo, si el Irak se halla en condiciones de entrar en la Liga como nación perfectamente autónoma y completamente organizada.

Que los turcos no miraran con simpatía el anterior fallo, y aun llegaran en su contrariedad á insinuar la posibilidad de un conflicto armado con Inglaterra—conflicto que habría de ser de incalculables consecuencias—, es fácilmente comprensible. Los hombres de Angora desean con el mayor ahínco recobrar la posesión de Mosul, que, como se recordará, perdió Turquía como consecuencia de la batalla de Shergat, poco después del Armisticio. Y ansían ese recobro porque Mosul es la única base posible de operaciones militares hacia el Norte, en un ataque á Bagdad

y el Irak. Por lo demás, la ciudad de Mosul, actualmente, no valdría la pena de un litigio sangriento. Como la mayoría de las poblaciones de Mesopotamia, conoció en lo pretérito días de prosperidad. Alcanzó su cenit desde el siglo VII al XII, decayendo progresivamente desde esa época hasta llegar á su actual estado de marasmo. Cuenta hoy unos 50.000 habitantes, pertenecientes á varias nacionalidades y credos; pero los más numerosos son los cristianos, los árabes y los judíos. Estos últimos se enorgullecen de ser los sucesores de las tribus que desde Sama-



La llamada "Tumba de Jonás", en las cercanías de Mosul.

ria arrastró Sargón al cautiverio y que más tarde no quisieron volver á su país de origen. Su antigüedad de permanencia en Mosul se remonta á unos dos mil quinientos años. La población árabe no es de pura raza, mostrando evidentes señales de su mezcla con otras diferentes. No ofrece la urbe, desde los puntos de vista arqueológico é histórico, el interés que otras de la Mesopotamia, como, por ejemplo, Bagdad ó Basora. Sólo puede presentar algún atractivo al turista, considerada bajo el aspecto pintoresco, contribuyendo á darle este carácter su emplazamiento junto al caudaloso Tigris, sus viejas murallas y fortificaciones, lo tortuoso de sus calles y el abigarrado conjunto de su caserío vetusto y sórdido, que da perfecta idea de lo que debieron ser las *juderías* en las ciudades medievales. Antes de quedar Mosul bajo el mandato británico, tenía que mostrar al curioso viajero algo muy significati-



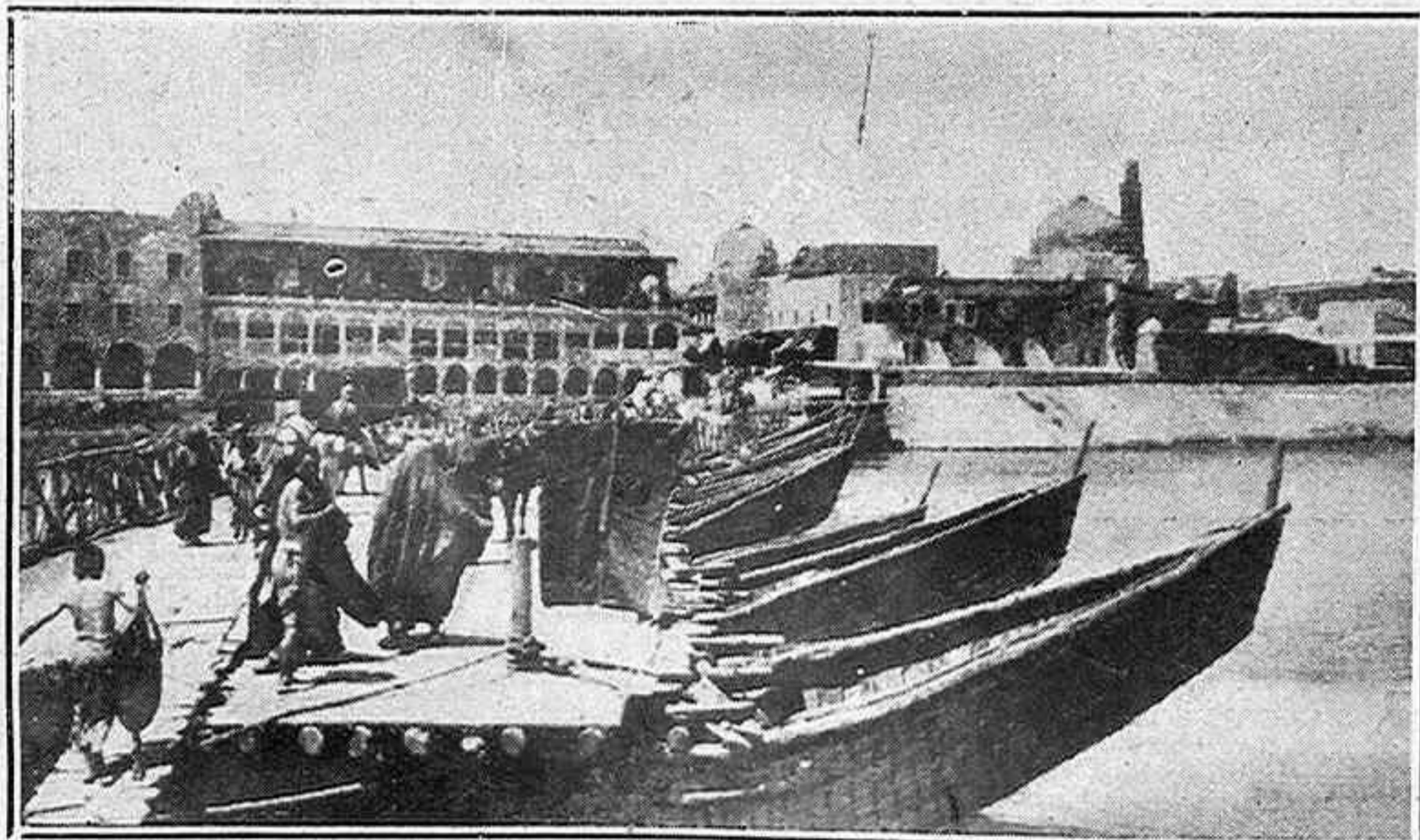
El puente de barcas sobre el Tigris y vista general de Mosul.

vo acerca del sistema de gobierno imperial otomano. La llamada «Ciudad de las Kosas» no olía precisamente á ellas, pues por doquier aparecían las huellas de la suciedad y la incuria típicas de la raza hebrea, favorecidas por la rapacidad y la detestable administración turcas.

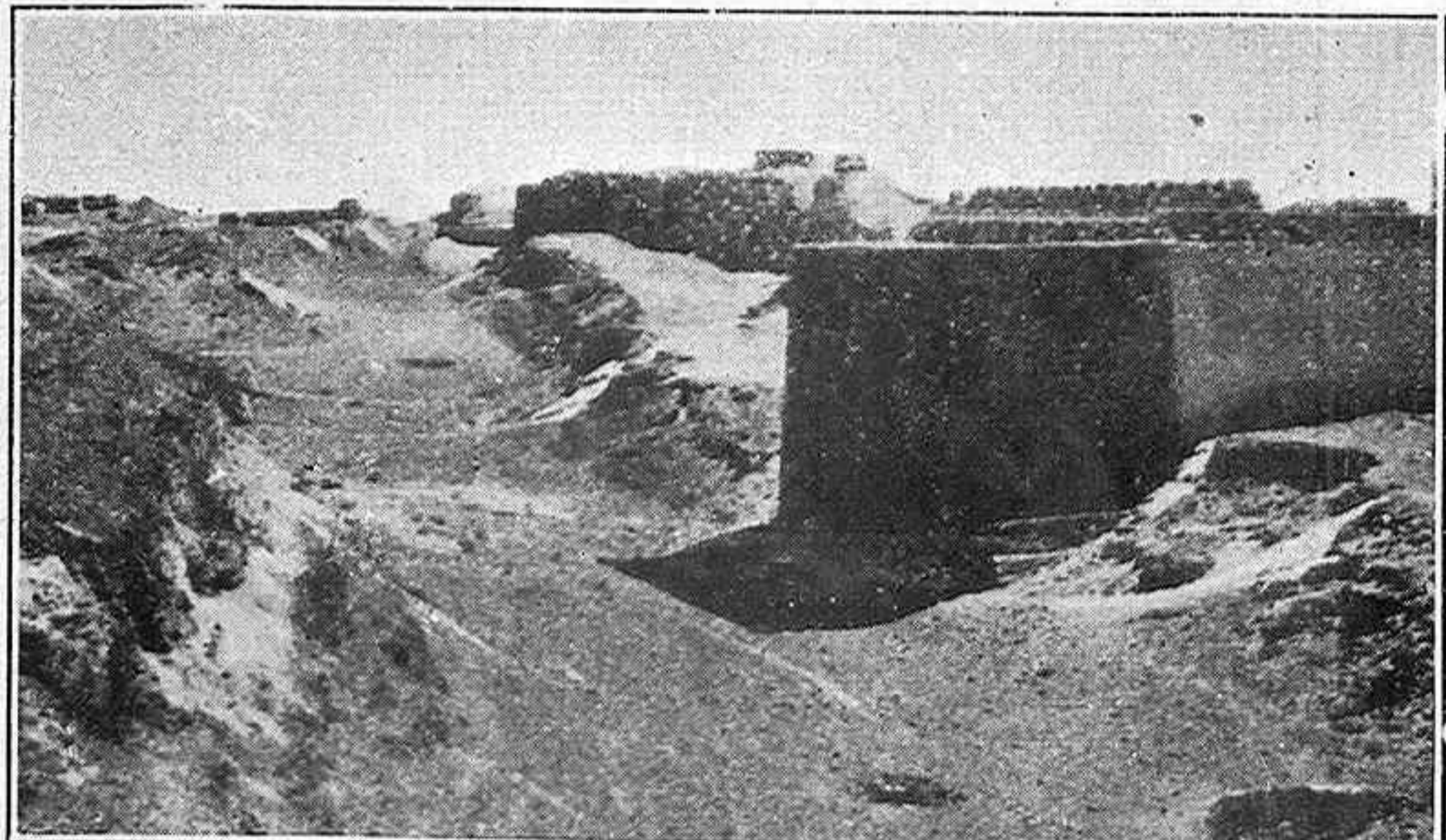
Como dato curioso, diremos que cuando Mosul era la capitalidad del vilayato de su nombre, destinaba el Gobierno de la Sublime Puerta á las atenciones de higiene y saneamiento urbano ¡dos libras turcas! (45 pesetas 40 céntimos). Naturalmente, dado ese presupuesto espléndido, carecía la ciudad no sólo de alcantarillado, de luz y de agua, sino de servicio de limpiezas. Tan extrema era la suciedad de Mosul, que cuando entraron las tropas británicas en ella su primer acto de ocupación fué dedicar los soldados de ingenieros á limpiar las basuras acumuladas en calles y plazas, y que bajo el sol implacable de la región constituían un enorme focc infeccioso.

Aunque la ciudad estaba considerada como de superior importancia estratégica, los caminos de acceso, lo mismo que los de todo el vilayato, eran intransitables en absoluto, y el puente sobre el Tigris, que une dos barrios urbanos, un simple puente de barcas, tendido entre los desmoronados restos de una antigua construcción, arrastrada por las aguas hace muchos siglos. En suma, como antes dijimos, Mosul no tiene otra significación ni otros títulos que la hagan acreedora á las miradas codiciosas de las naciones que se la disputan sino su situación geográfica. Quien la posea podrá dominar militarmente á Bagdad por la parte septentrional, y además, bloquear, llegado el caso, la capital de Mesopotamia.

D. R.



El puente de barcas sobre el Tigris, en Mosul.



Las antiguas murallas de Mosul.

1828 * 16 ABRIL * 1928

EL CENTENARIO DE GOYA

GOYA es el pintor más genial que ha tenido España; por sus obras, que admira el mundo, se respeta y se estima nuestro arte pictórico de una época decadente que hizo olvidar nuestros pasados esplendores, y se conoce algo del temple de la raza que en épocas más florecientes asombró á los humanos con sus quiméricas aventuras y sus temerarias y positivas heroicidades.

Otros pintores nuestros han contribuído, sin duda, á elevar el concepto que de la pintura española se ha tenido en el Extranjero, lo mismo que nuestros literatos de pasadas épocas atrajeron con sus obras inimitables la atención extraña. Puede decirse que á unos y á otros, á los pintores que florecieron en días lejanos y á los dramaturgos que constituyen el tesoro nacional se les debe ese respeto y esa estimación que España merece, y que por virtud de aquellas obras ha ido ensanchándose á medida que su conocimiento se ha extendido, pasando las fronteras.

Pero á ningún artista español de los tiempos pasados ni de los presentes debemos tanto como á Goya este efecto de simpatía y de consideración hacia nosotros, porque ninguno como él, con visión tan clara y tan brillante, con personalidad tan propia y con estilo tan castizo supo llevar al lienzo las figuras, los ambientes y las costumbres de su época y de su patria.

Goya, el pintor más español para nosotros, es para los demás el artista que de manera más elocuente permite conocer á la España de su época en otros países, y por el que mejor juicio pueden formar los extraños de lo que fuimos en aquellos días de majezas, disturbios é inquietudes, que si para la historia de España no fueron gloriosos, para la del arte son, sin duda, de singular significación y de indudable relieve.

•••••

Pues de aquí á dos años, el 16 de Abril de 1928, se cumplirá el primer centenario del fallecimiento de esa incomparable gloria nacional, de ese artista único que hizo famosa fuera de España nuestra pintura, y por la virtud mágica de ella atrajo hacia nosotros la atención del mundo intelectual, logrando perpetuarla con ese poder que únicamente se reconoce á los genios del arte.

La patria que tuvo la fortuna de contar entre sus hijos á un pintor como Goya no se haría honor á sí misma si no conmemorase esa fecha triste en que dejó de existir en tierra extraña el que tantos tesoros legó á la suya y tanto contribuyó á su engrandecimiento y á su prestigio.

Zaragoza, la patria chica del insigne pintor, se dispone á rendir el debido tributo á su memoria. Hombres esclarecidos, que á sus méritos y virtudes propios unen los de la admiración por los ajenos y el noble afán de rendirles sentido homenaje, trabajan con entusiasmo y decisión para cumplir este deber que tanto honra á los que se lo imponen.

En la tribuna del Ateneo zaragozano disertó hace pocos días el director de aquel Instituto, Sr. Allué Salvador, acerca de la significación del centenario de Goya. Otros oradores le han continuado la obra, ofreciendo una serie de conferencias encaminadas á despertar en el pueblo aragonés un entusiasmo que permita dar un carácter de solemnidad pública á la conmemoración del fallecimiento del gran artista, y un grupo de escritores, acudidos por el rector de aquella Universidad, D. Ricardo Royo Villanova, recorrerá la región en un apostolado de patriotismo, divulgando el conocimiento de la obra portentosa del pintor insigne. Las Corporaciones todas de la capital aragonesa se unen á este propósito para ayudar con los necesarios recursos

económicos y con su significación oficial al esplendor del homenaje, y son muchas y muy afortunadas las iniciativas que en noble pugilato han surgido para que la conmemoración en proyecto revista una solemnidad desusada.

Y no será solamente Aragón quien conmemore esa gloriosa fecha. Todas las ciudades españolas en que el sentimiento artístico da patente prueba de su cultura dispónense á organizar sentidos homenajes. También en Rcma, y en Burdeos, y en algunas capitales de los Estados Unidos se preparan conmemoraciones dignas de la fama del costumbrista inimitable; y como no hay capital extranjera donde no se conozca y se admire su varia y portentosa producción, serán bastantes más de las citadas las que se honren al honrar la memoria de aquel astro de la pintura.

No puede dudarse que Madrid rendirá el tributo debido á Goya. No es el pintor nacido en Fuentetodos una gloria aragonesa solamente, sino una de las más preclaras de la nación. Es la Corte, por lo tanto, sus elementos oficiales y de cultura quienes en primer término y con más brillante solemnidad deben rendir tributo al genio, con morando la fecha de su muerte. En Madrid vivió, y en Madrid se conserva la mayor parte de su copiosa obra. Aunque su fecundidad extraordinaria permitiese difundirla sin grave detrimento del tesoro nacional, lo más granado de su arte, aquellos lienzos de importancia mayor y de significación más definida enriquecen nuestro Museo de Pinturas. En el Real Palacio, en edificios públicos y en numerosas mansiones aristocráticas sus cuadros avaloran las colecciones artísticas, y tanto sus aguafortes como sus dibujos caprichosos, fantásticos ó caricaturescos, que atestiguan la ductilidad de sus aptitudes artísticas, su poderosa imaginación, su ático humorismo, su gracia burlona ó su retentiva inimitable, consérvanse como efectivos tesoros de arte que son en Museos y Bibliotecas de la capital.

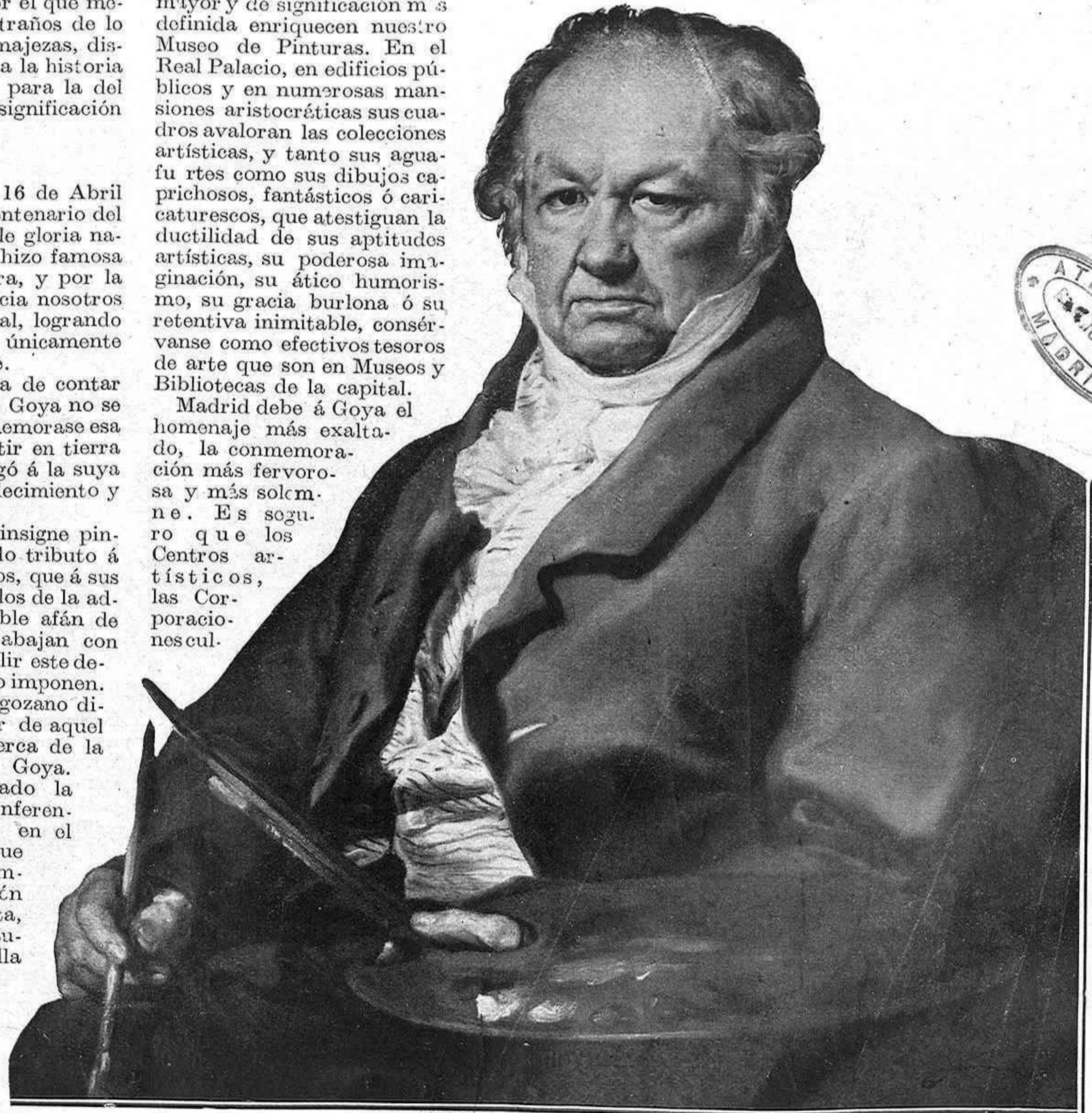
Madrid debe á Goya el homenaje más exaltado, la conmemoración más fervorosa y más solenne. Es seguro que los Centros artísticos, las Corporaciones cul-

turales mostrarán su entusiasmo para cumplir el deber que su condición les impone; pero no bastaría su propósito para que esta conmemoración tuviera el carácter nacional que requiere si al esfuerzo de estas entidades no se uniese el de las instituciones y organismos del Estado.

No es dudoso que presten su cooperación; pero sí lo es que lo acuerden á tiempo. La experiencia de casos semejantes nos hace temer que todo se haga á última hora, sin plan, sin organización, sin orden ni concierto, que no evita el gasto, pero impide la brillantez.

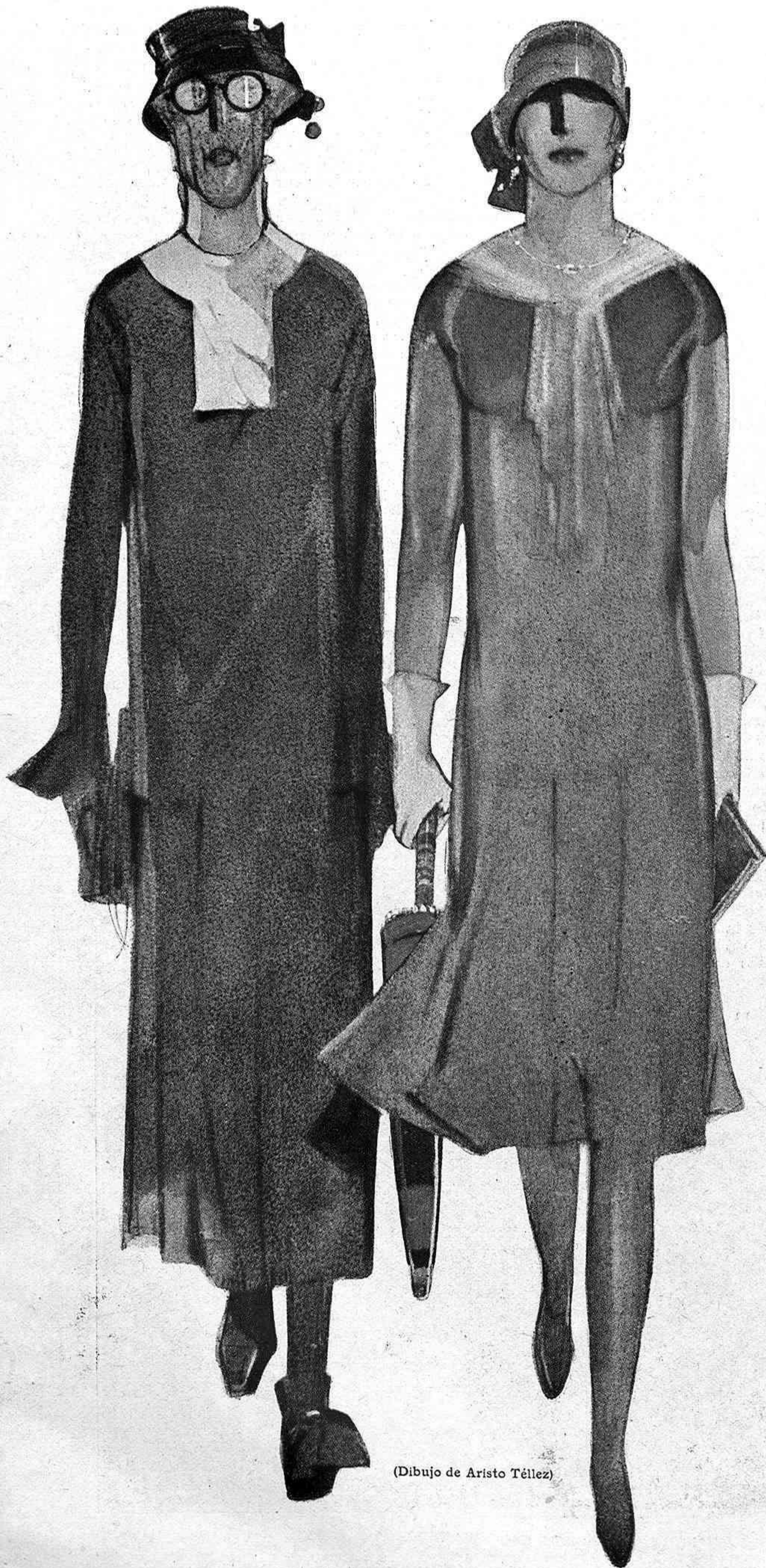
Para que no se repitan los hechos lamentables que pudiéramos citar como ejemplos de que debe huirse, es absolutamente preciso que no se pierda tiempo, que las Corporaciones más directamente obligadas á satisfacer esta deuda se apresuren á organizar sus Comisiones, á dar forma á sus iniciativas y á gestionar de los elementos oficiales la adhesión y los medios económicos que se necesitan para ello, valiéndose de todos los estímulos que fuesen necesarios para conseguir la máxima eficacia.

La Real Academia y el Círculo de Bellas Artes deben ser los que en primer término tomen la palabra para que la iniciativa cristalice y llegue á vías de realización en la forma brillante que merece la memoria del gran artista cuya glorificación desean todos los españoles cuya cultura les permita sentir el arte y ponga en su ser el noble afán de enaltecerlo.—E. CONTRERAS Y CAMARGO



DON FRANCISCO DE GOYA Y LUCIENTES
pintado por Vicente López

ELLA Y SU "CARABINA"



(Dibujo de Aristo Téllez)

TARDE madrileña de Febrero, templada y nubosa. Calle de Alcalá, hacia la Puerta del Sol, caminan Ella—un prodigio juvenil, de armoniosa belleza en feliz plenitud, con un aire «muy moderno» de amazona robustecida por los deportes y la higiene—y la «carabina»—cincuenta años, fea, alta, seca y rígida, como un pastor protestante.

Pasan unos muchachos, con sus *trincheras* absurdas y sucias, con ademanes de atletas plebeyos, hablando á gritos. Una lluvia de frases acoge á la pareja.

UN POLLO.—¡Una niña cañón!

OTRO.—¡Doña Inés y Doña Brígida!

OTRO.—¡Cuidado, que se dispara la carabina!

ELLA.—(Una sonrisa, cruel, de halago y de burla.)

LA CARABINA (entre dientes).—¡Imbéciles!...

ELLA (que ha oído el epíteto).—No sea usted así, madame. ¡Si la oyen!... La culpa es de usted, que se viste de un modo absurdo. (La mira, en rápida ojeada, de cabeza á pies.) Realmente, tiene usted una habilidad extraordinaria para deformar los sombreros. Ese que lleva no parece el mismo que le regaló mamá... Ni siquiera ha sido usted para adornarlo de nuevo... Y los zapatos parecen los de un canónigo.

LA CARABINA sonríe ambiguamente, con una sonrisa en que hay sarcasmo y tristeza. Piensa en que el sombrero llegó á sus manos cuando, después de cien arreglos, fué desechado y se tiró en la bohardilla entre trastos inútiles; recuerda que los zapatos son de una compañera de hospedaje y fatigas...

Al llegar á la Puerta del Sol, ELLA consulta el reloj del Ministerio. Son las cinco. El paseo ha despertado el apetito de la muchacha, que, siempre seguida de la CARABINA, penetra en un bar. Ante el mostrador, devorando pasteles y bocadillos, hay un grupo de muchachas y muchachos. Son Mary, Fanny, Chucha, Ketty, madrileñas de la clase media, y Chon, Pololo, Joselu y Coco.

Una gran algarabía de saludos, de gentilezas, de zalamerías. Los «¡monísima!», los «¡qué elegante!», los «¡encantadora!» se mezclan con los «¡bestial», los «¡fetén» y los «¡definitivo!».

Todos se dedican, luego de la explosión de júbilo, á comer pasteles, á beber cerveza. La CARABINA queda al margen del grupo. En pie, casi militarmente cuadrada, extática en su desgarbo, jadea, buscando en la inmovilidad un poco de descanso para el fatigoso paseo. En su estómago, una ardiente punzada le advierte que del frágil almuerzo del mediodía ya no restan vestigios.

El caminar le ha resecaído las fauces, y padece una sed de martirio. Sus ojos, relucientes tras los espejuelos, van codiciosos de las bandejas llenas de dulces á los surtidores que manan incansablemente rubia cerveza espumosa. Mentalmente saborea la delicia de hundir sus labios marchitos y ardientes en uno de aquellos vasos de fino cristal, donde el fresco líquido tiene ambarinas transparencias... Pero nadie la invita, nadie repara en ella.

De pronto interrumpe su meditar el tumultuoso diálogo del grupo. Hablan de ella casi sin recato...

KETTY.—¡La verdad, chica, que es una facha!

MARY.—¡Con lo que ganan ya podían arreglarse menos estrambóticas!

ELLA (con desdén, con encono).—Yo estoy hasta los pelos... Me va poniendo en ridículo por la calle... Pero mamá me ha prometido que á primos de mes tomaremos otra: una amiga de ella del colegio que ha venido á menos. ¡Toda una señora!...

La CARABINA se estremece, á su pesar. Ve que las dos pesetas diarias de su sueldo van á faltarle. ¡Qué será de ella entonces, Señor? ¿Es culpa de ella ser vieja y fea y pobre, Señor?

Un cuarto de hora después, ya en la calle, ELLA mira á su CARABINA.

ELLA.—¡Qué es eso, madame? ¿Va usted llorando?

LA CARABINA (reaccionando).—No, señorita... ¡Qué disparate! Es que empieza á llover y me han caído unas gotas tras los lentes.

Y, confirmando su decir, las nubes vier ten sus surtidores sobre la ciudad. ELLA abre su paraguas diminuto. A poco, el sombrero de la CARABINA escurre agua negruzca sobre su rostro feo y marchito...

JUAN FERRAGUT

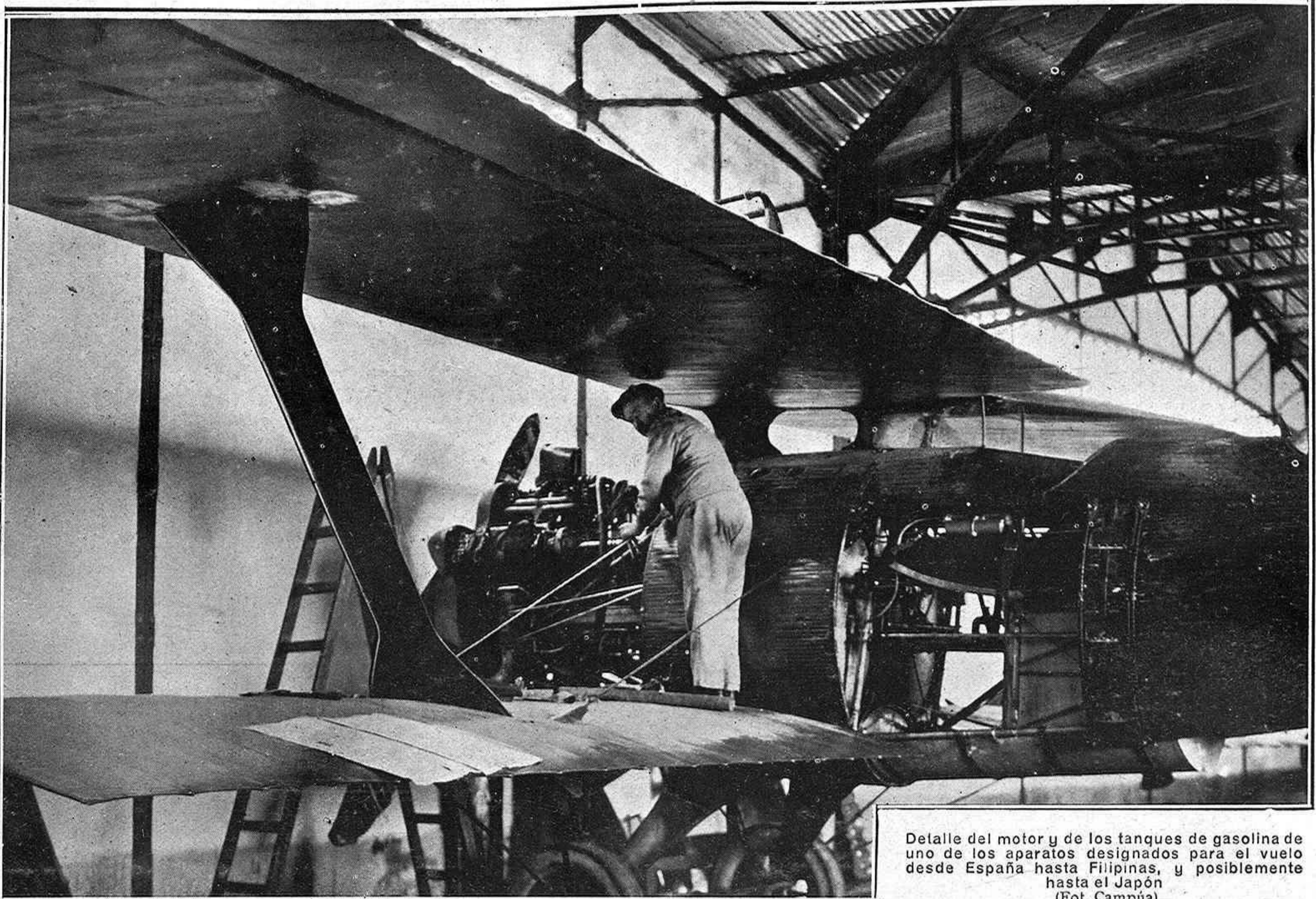
UNA NUEVA OBRA DEL INSIGNE BENLLIURE



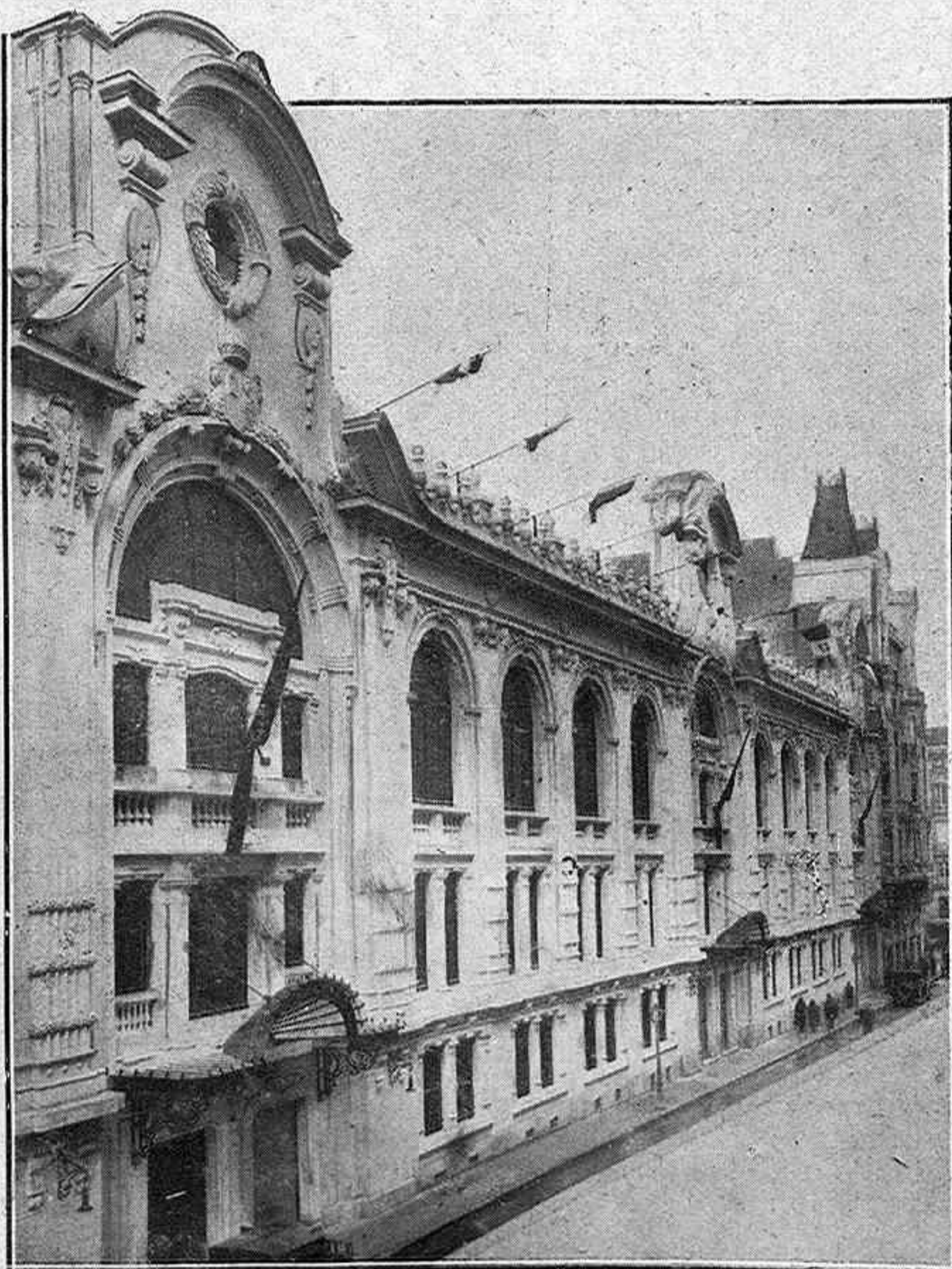
Figuras centrales del monumento á Bolívar, encargado al insigne escultor Benlliure, para ser erigido en Panamá. Estas figuras que el gran artista acaba de terminar han sido colocadas sobre un pedestal de madera en el estudio de Benlliure, con objeto de exponerlas antes de su envío á América, dando así idea de lo que será el monumento definitivo. En la silueta lateral: S. M. el Rey Don Alfonso XIII, acompañado por D. Mariano Benlliure, contempla las admirables esculturas (Fots. Cortés)

EL REY
ALFONSO XIII

DEL VUELO MADRID-MANILA



Detalle del motor y de los tanques de gasolina de uno de los aparatos designados para el vuelo desde España hasta Filipinas, y posiblemente hasta el Japón
(Fot. Campúa)

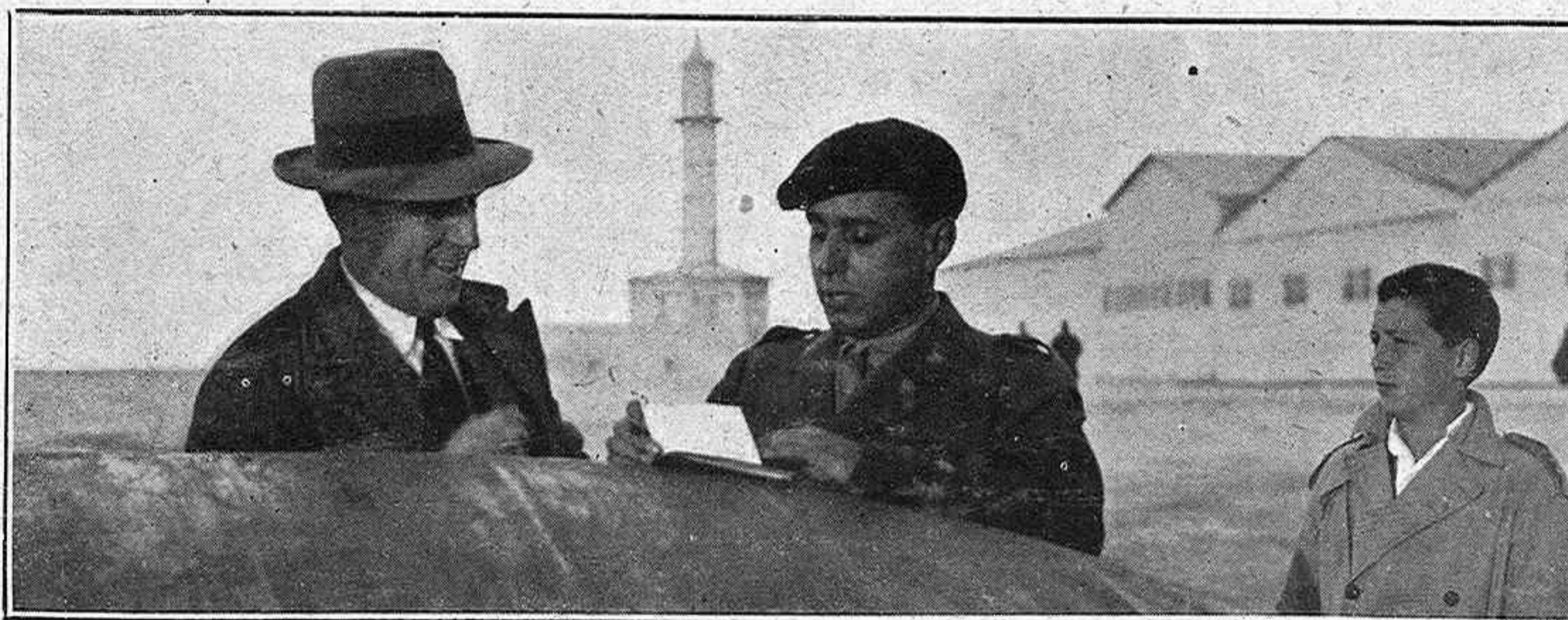
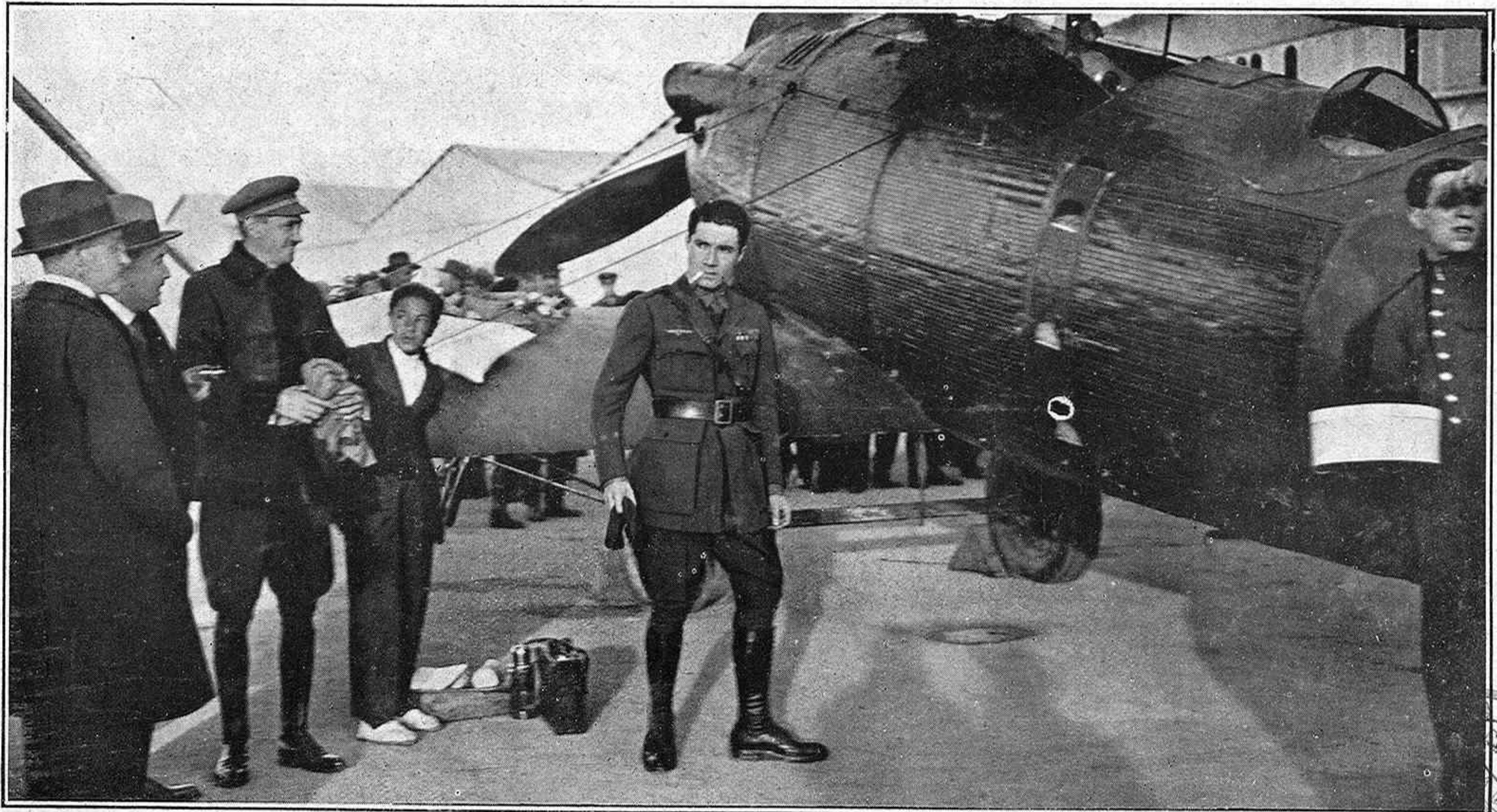
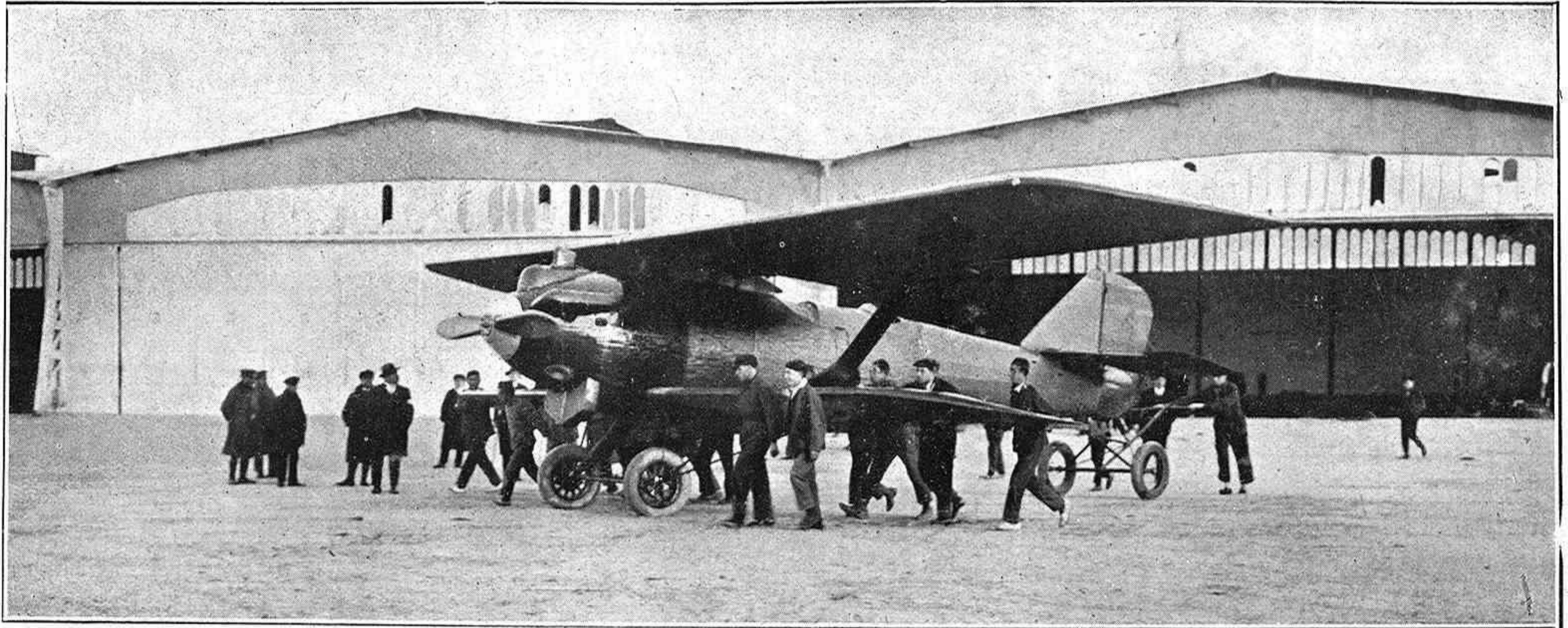


V S A L Ó N DEL AUTOMÓVIL EN EL PALACIO DE HIELO

Hoy sábado, 10 del actual, á las tres y media de la tarde, inauguración oficial de la Exposición, á la que asisten las marcas de mayor reputación mundial

AL ACTO HAN SIDO INVITADOS
SS. MM. Y AA. RR.

LA MAÑANA DEL 5 DE ABRIL EN EL AERODROMO DE CUATRO VIENTOS



Arriba: Los aparatos son arrastrados fuera de los cobertizos y colocados en disposición de despegar

En el centro: El capitán Martínez Estévez disponiéndose a ocupar su puesto en el avión de su mando, en el momento de comenzar el vuelo de Madrid a Argel

Abajo: El capitán Lóriga firmando un autógrafo sobre el ala de su avión en el instante de la partida

(Fots. Cortés)

TERE
MADRID

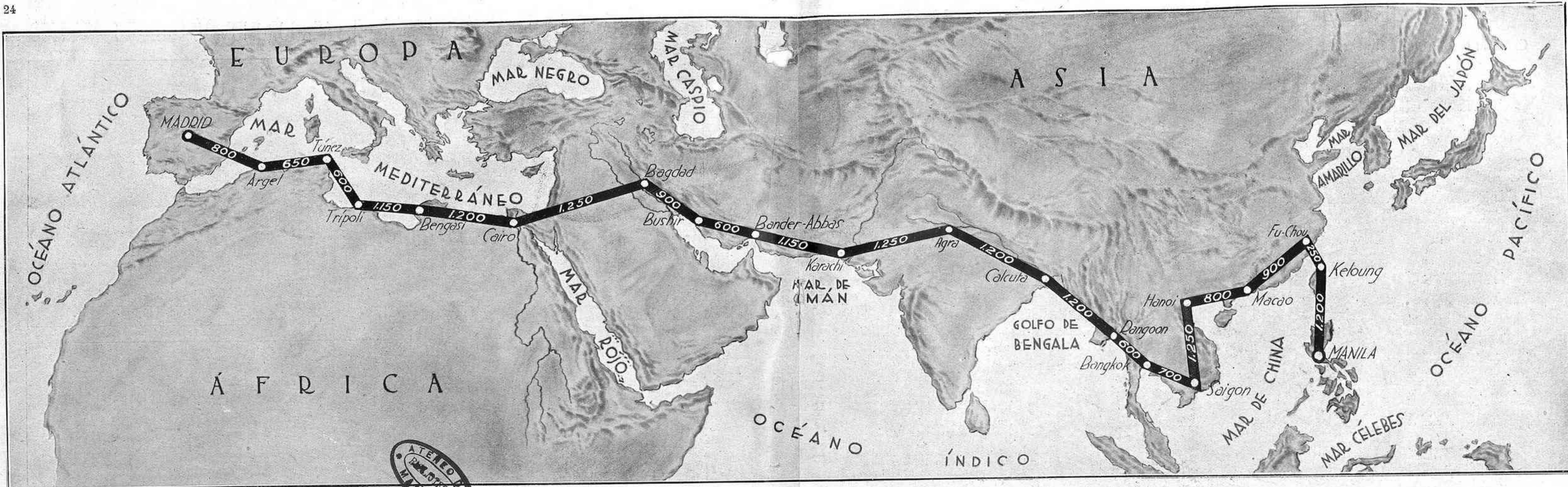
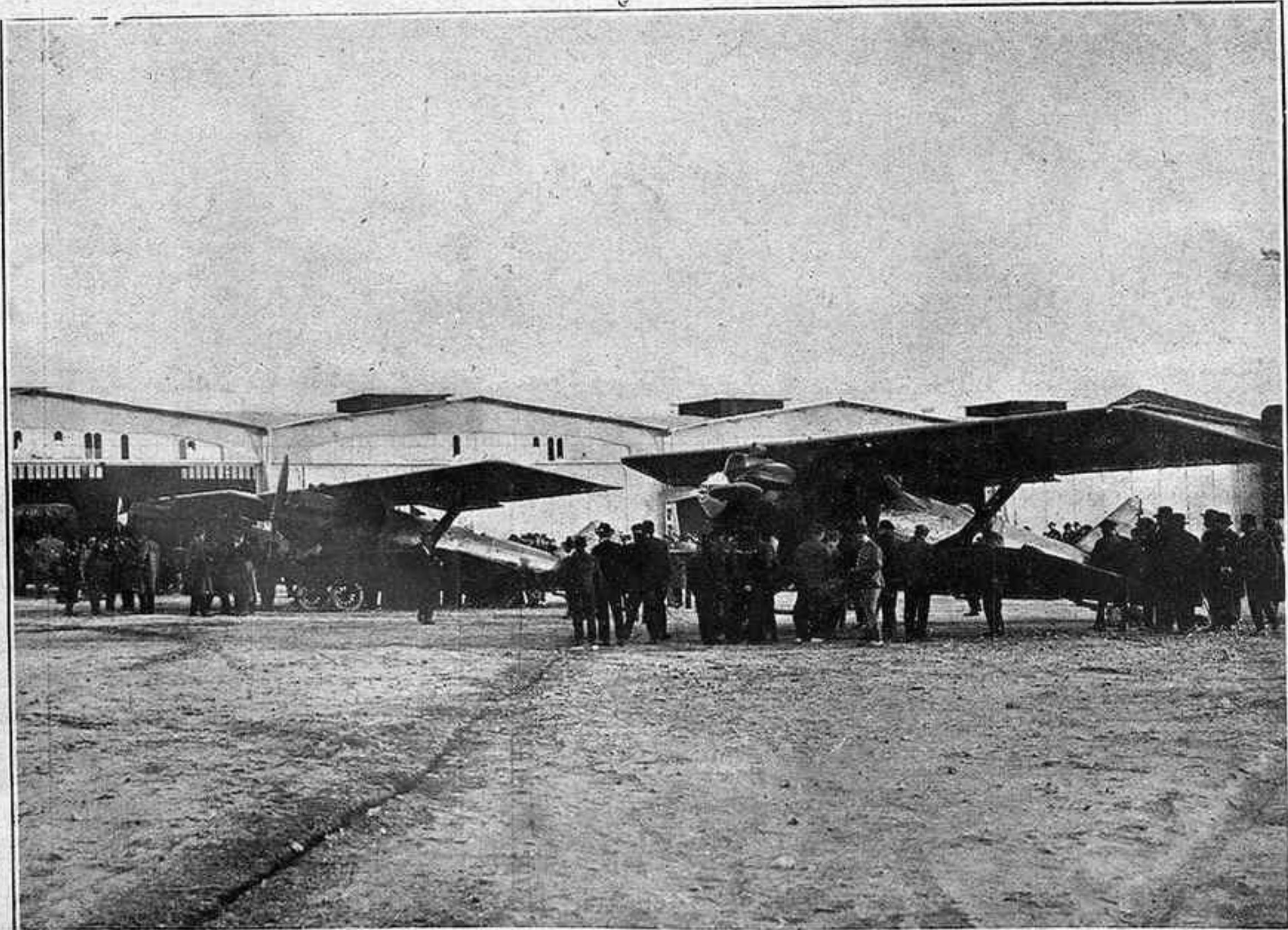


Gráfico del itinerario sobre el que vuelan los tres aviones piloteados por los capitanes Gallarza, Loriga y Estévez, respectivamente, en su "raid" desde España a Filipinas. La expedición se lleva a cabo en las siguientes y consecutivas etapas:

- 1, Madrid-Argel, 800 kilómetros;
 - 2, Argel-Túnez, 600;
 - 3, Túnez-Tripoli, 750;
 - 4, Tripoli-Bengasi, 1.150;
 - 5, Bengasi-El Cairo, 1.200;
 - 6, El Cairo-Bagdad, 1.300;
 - 7, Bagdad-Buchía, 900;
 - 8, Buchía-Bender Abbas, 1.250;
 - 9, Bender Abbas-Karachi, 1.250;
 - 10, Karachi-Agra, 1.250;
 - 11, Agra-Calcuta, 1.300;
 - 12, Calcuta-Rangún, 1.200;
 - 13, Rangún-Bangkok, 600;
 - 14, Bangkok-Saigón, 750;
 - 15, Saigón-Hanoi, 1.250;
 - 16, Hanoi-Macao, 800;
 - 17, Macao-Fu Chou, 900;
 - 18, Fu Chou-Kelung, 2.150;
 - 19, Kelung-Manila, 1.200.
- Total del recorrido: 18.750 kilómetros



Los tres aparatos utilizados para el vuelo Madrid-Manila, colocados ante los cobertizos de Cuatro Vientos, en la mañana del 5 del actual, a la hora señalada para la marcha de los aviadores con rumbo a Argel



Los pilotos Sres. Loriga, Gallarza y Estévez, con los mecánicos que los acompañan, rodeando al coronel-jefe de Aviación Sr. Castejón, momento antes de emprender la primera etapa del vuelo, en el aeródromo de Cuatro Vientos (Fots. Cortés)



Momento emocionante en que despegó del aeródromo de Cuatro Vientos el primer avión del "raid" Madrid-Manila, piloteado por el capitán Loriga

LOS DEPORTES

Crónica del "sport" universal

EL RIESGO EN EL DEPORTE

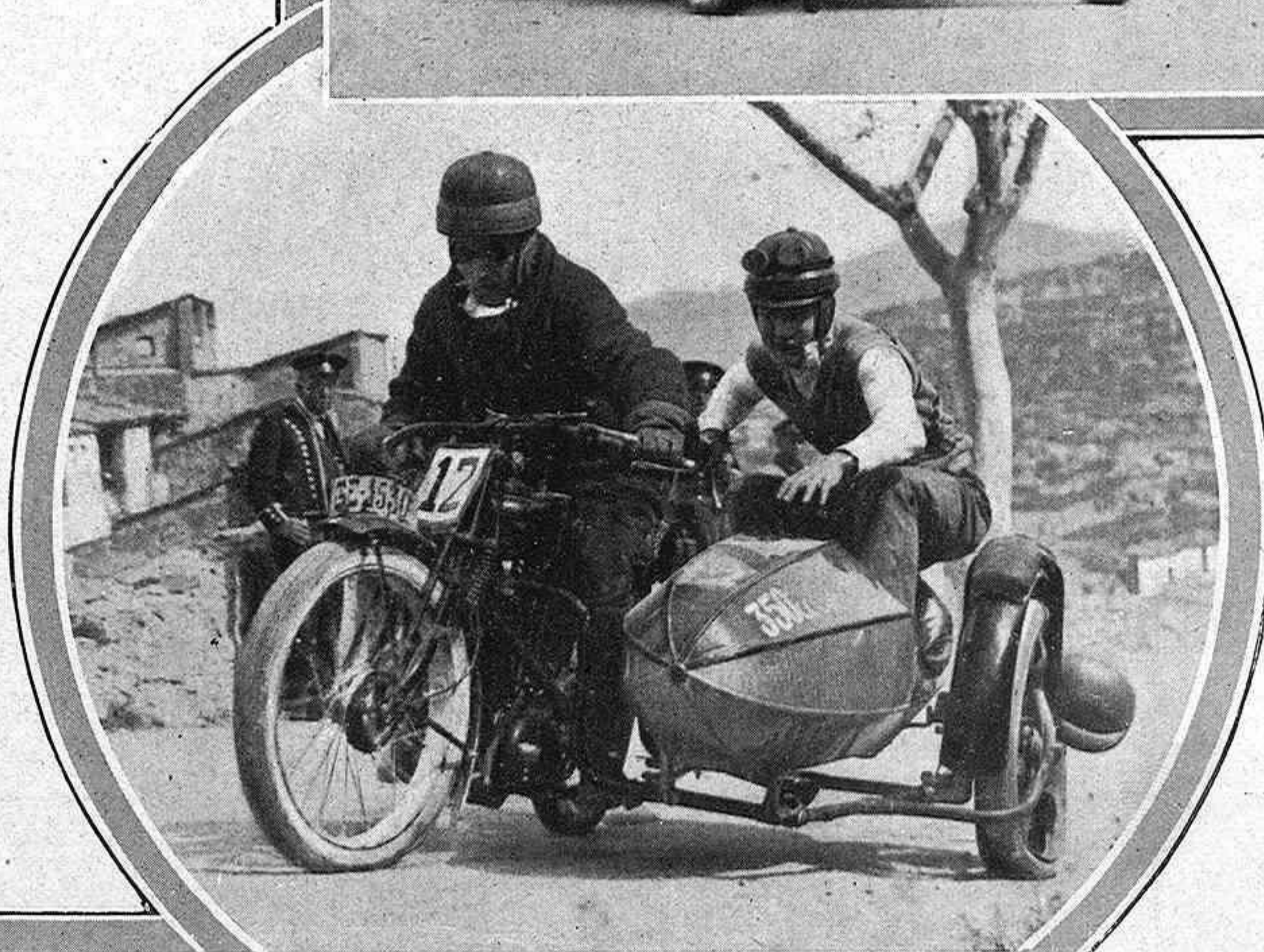
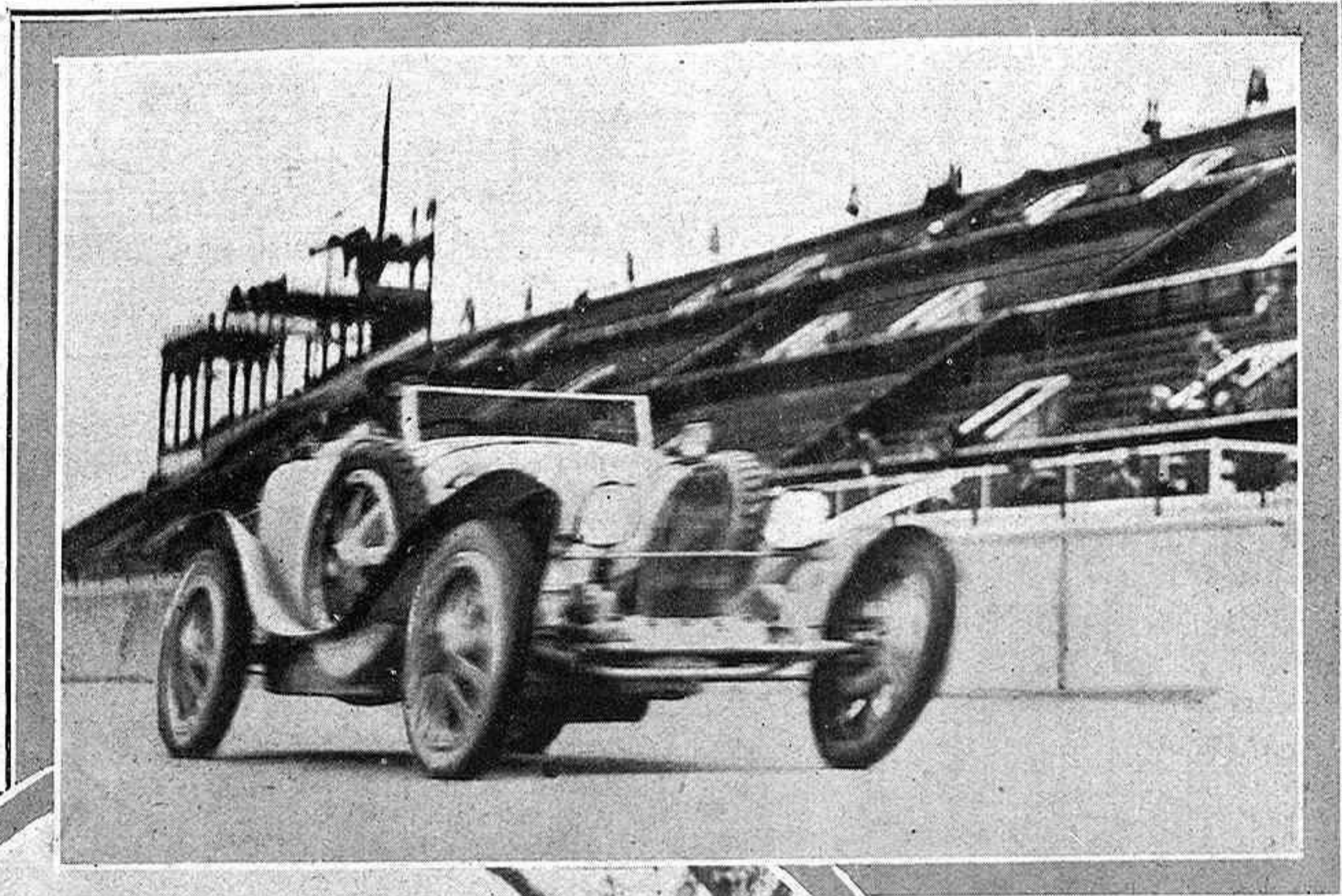
QUIEN presencia desde una tribuna ó en el lugar estratégico escogido el paso de los bólidos que vuelan más que ruedan sobre la pista de carreras, se habitúa pronto á aquel espectáculo, acabando por no concederle gran importancia.

Las máquinas parecen dominadas por el piloto que las sujeta desde el volante. Cuando se llega al duelo para ganar un puesto, la emoción sube de punto, los conductores mismos se olvidan del riesgo que corren, y, apoyando el pie fuertemente en el acelerador, ruge el motor furiosamente en libertad de acción, produciendo el ruido horrisono que denuncia el escape atronando el espacio. Nadie piensa en la posibilidad de un accidente, pendientes del esfuerzo de las máquinas que van al alcance; y, sin embargo, sería suficiente que se rozasen levemente para que el fatal accidente se produjera.

A tal velocidad, la colisión, el despiste, la rueda que se sale, ó la cubierta que estalla, son sucesos fatales.

Sólo entonces, cuando el grave accidente se ha producido, el espectador reacciona y se da cuenta de la inestabilidad de aquellas máquinas ideadas con el

Instante de grave peligro. Al tomar la pronunciada curva, el neumático se escapa de la llanta, y la cámara en libertad se hincha prodigiosamente hasta estallar, momento en que, perdida la estabilidad, el artefacto volcará con estrépito



El bólido de Divo, el célebre corredor francés, lanzado por su piloto á doscientos kilómetros en recta de la pista de Monthlery, durante el Gran Premio del Automóvil Club de Francia

propósito determinado de sacrificarlo todo á la velocidad.

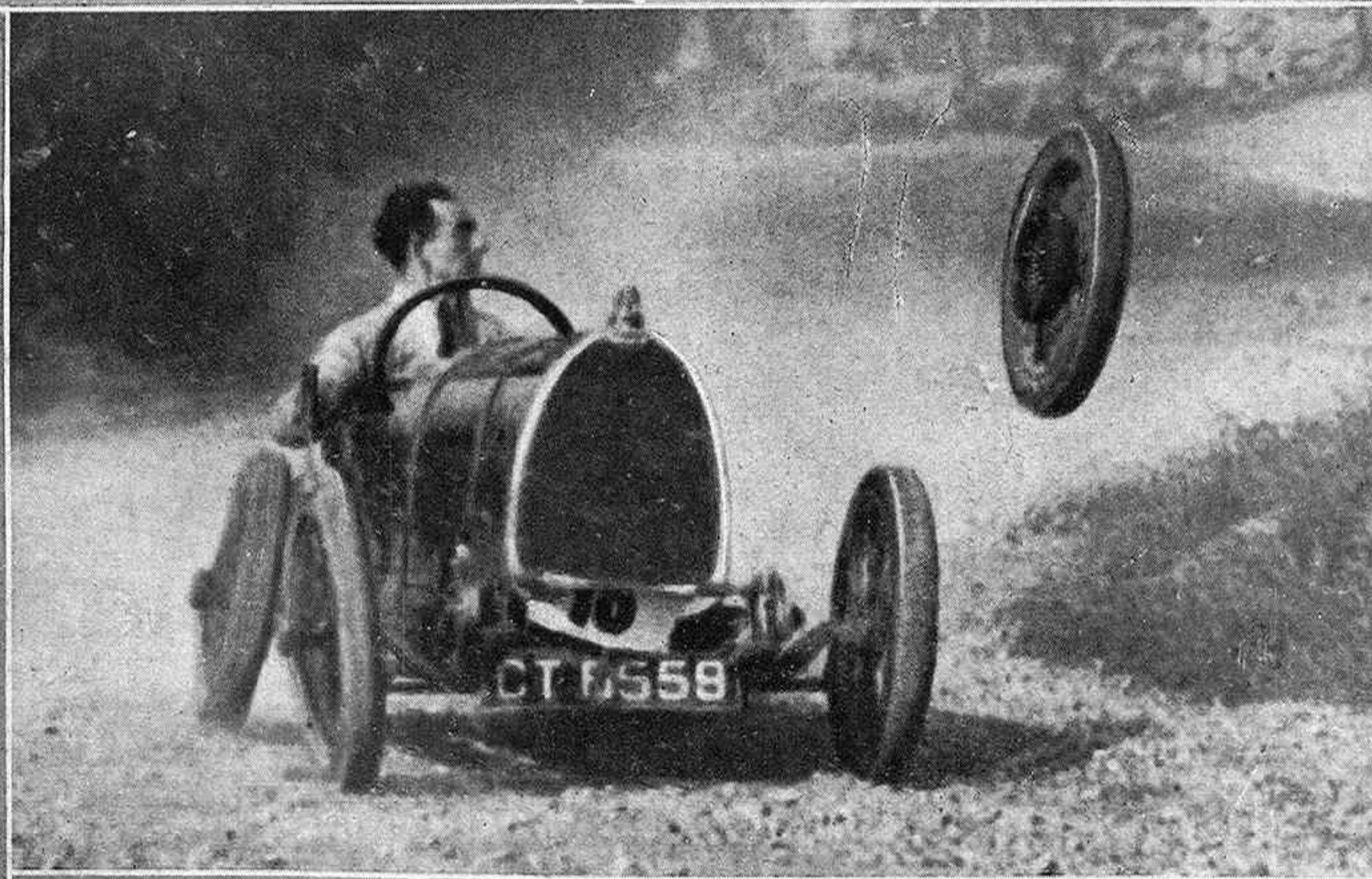
Apenas si hay recuerdo de importante prueba donde hayan acudido los ases del volante en la que no haya habido momento trágico durante el cual el hombre, transformado en muñeco, habrá manchado con su sangre la carretera por la que en seguida los restantes corredores, en el rápido desfile, borrarán las huellas

rojas, como si fuera el incidente previsto y sin importancia; más todavía: esperado.

El Gran Premio de Tal, ó el campeonato internacional de Cual, que reúne á los habituales de estas organizaciones, tiene para los pilotos que dirigen las peligrosas naves todo el carácter de una trágica lotería. ¿Quién será el premiado con la eliminación?

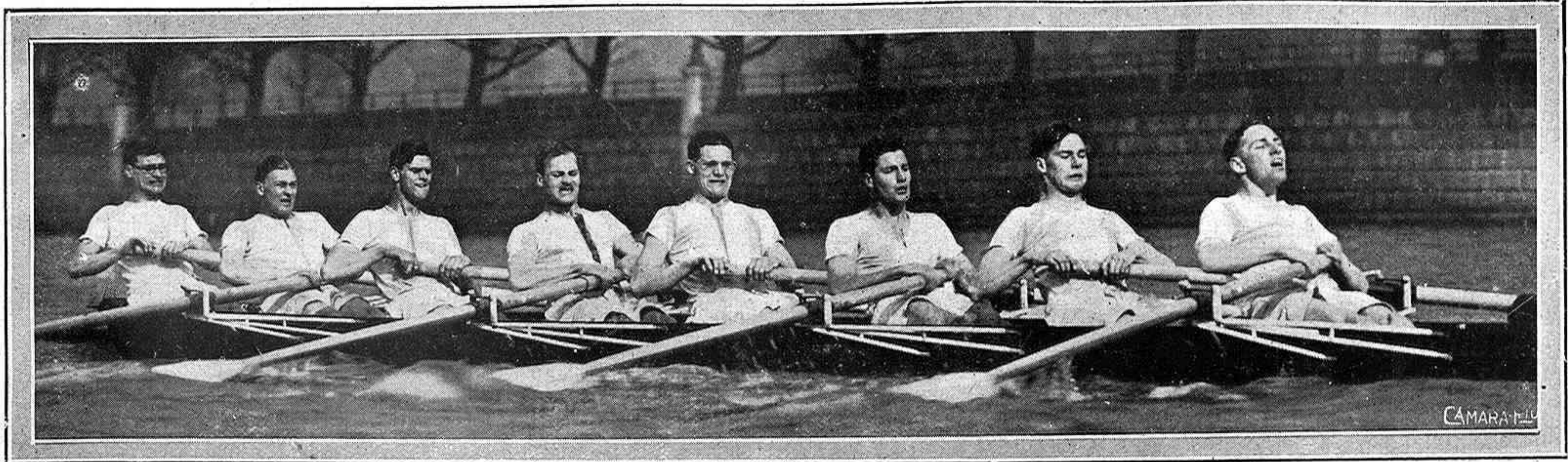
Durante la temporada anterior figuras notabilísimas cayeron en América y Europa, y hasta nuestra organización anual donostiarra señaladísima sufrió del sorteo fatal que costó la vida á un corredor francés.

Pronto comenzarán las grandes pruebas continentales á las que irán con sus coches especiales (motores exclusivamente fabricados para los esfuerzos de las velocidades máximas) todos los ases del motor. Luego que se tomen las precauciones máximas para la garantía del público y se preparen los recorridos con el mayor esmero—un leve obstáculo puede determinar una gran catástrofe—, el verdadero éxito de las grandes pruebas estará en los records batidos tanto como en la suerte con que la lotería fatal proceda con los ases del



El más grave accidente en plena carrera. Al salir del viraje difícil el coche "pierde" una rueda de atrás, que el conductor ve partir girando velozmente en el aire, como si por su parte aspirara á ganar otro premio. Entretanto el coche cojea bruscamente seccionada una de sus extremidades, y la voltereta es inminente

(Foto S. Sport)



El "ocho" de la Universidad de Cambridge, vencedor en la regata anual sobre el Támesis



Valencia.—El guardameta del Tarrasa Hockey Club no puede defender el tanto que da la victoria a los madrileños en el partido final del campeonato de España



El capitán general de Valencia entregando al capitán del Atlético de Madrid, señor Aguilera, la copa de S. M. el Rey, premio al equipo campeón de España de "hockey"

volante, los fantasmas de las rutas que sirven de pista de circo y de «looping» de la muerte acaso, héroes de los cien kilómetros á la hora, víctimas de la velocidad loca.

LA GRAN REGATA DE LOS UNIVERSITARIOS DE OXFORD Y CAMBRIDGE

Una vez más el recorrido clásico del Támesis entre Putney y Morlake ha sido salva-

do por las embarcaciones de ocho remeros tripuladas por las selecciones de los estudiantes de Oxford y Cambridge.

Favorecida este año la prueba con un tiempo espléndido, la regata ha registrado uno



Los remeros de Oxford vencidos esta temporada por los colegiales de Cambridge en la célebre regata interuniversitaria (Fots. Agencia Gráfica y Vidal)

de los éxitos mayores que se recuerdan de público y deportivo. Los de Oxford lograron al comienzo una pequeña ventaja, que fué más tarde neutralizada por sus rivales. Todavía se mantuvo indecisa la prueba un buen trozo, hasta que los de Cambridge se emplearon á fondo, logrando una ventaja de un largo. En adelante, Oxford, pese á sus esfuerzos, fué perdiendo distancia, y al llegar á la meta el ocho de Cambridge, los enemigos estaban á seis largos de ellos. El vocerío clamoroso de los partidarios de los vencedores llenaba el espacio con hurras y vítores, y una sola palabra se distinguía claramente: «Cambridge!»

EL CAMPEONATO NACIONAL DE "HOCKEY"

En la ciudad del Turia, el Tarrasa y el Athlétic de Madrid han jugado el partido final de campeonato de España de hockey.

Los dos *onces* que lograron ir al combate término de la contienda nacional probaron cumplidamente sus méritos en el *match* decisivo.

El triunfo de los madrileños fué el premio á su ardor, al entusiasmo, á toda una campaña tenazmente defendida y con la finalidad lograda, por último, como meta de los esfuerzos: el campeonato de España.

La diferencia de un *goal* á cero expresa mejor que toda otra explicación técnica la escasa distancia que separa los grupos finalistas. Por los catalanes, la línea de medios fué la infranqueable barrera que corta enérgicamente todos los avances; en los madrileños defen-

Charles Pilissier, el notable corredor francés vencedor del "cross" nacional ciclopedestre



El pelotón de los corredores que han participado en el campeonato nacional francés de "cross" ciclopedestre atravesando el bosque de Fontainebleau

sas y portero, opusieron certeros golpes de *steck* á cuantos esfuerzos iniciaron los terrasenses. Y en una única oportunidad propicia, los atléticos aprovecharon la ocasión para batir la red del *once* rival. Después, y aunque un *goal* sea la mínima ventaja, Madrid la defendió heroicamente con nuevos ataques furiosos todavía, que, obligando á los catalanes á defenderse siempre con la suma de todos sus méritos, permitió que concluyera el *match* con el triunfo del Athlétic por un *goal* á cero.

¡Los rojiblancos eran campeones de España!

•••••

El equipo vencedor, buscando en los más notables *onces* que le han disputado brillantemente el título nacional aquellos refuerzos que le completan, va á buscar en el torneo internacional de Folkestone, donde debe jugar cinco partidos, la ratificación de su valor ante un público deportivo inteligente y frente á los grupos más caracterizados de Europa. Le acompañan los votos de todos los *sportsmen* españoles, que anhelan ver el triunfo de los campeones nacionales en el torneo de Folkestone.

JUAN DEPORTISTA



El equipo nacional francés de "hockey" que ha disputado un brillante "match" al once belga en la capital parisina, venciendo después de una brillante exhibición

(Fots. Sport, Agencia Gráfica y Ferma)



"Actividad portuaria", cuadro original de Alberto Rossi, que figuró en la reciente Exposición de Arte Argentino celebrada en Madrid.

E L O G I O L Í R I C O

A la insigne artista del Verbo, gloria de las letras contemporáneas, Concha Espina.

A través de la hoguera de la sangre,
¡feliz quien puede ver el mundo azul!
¡feliz quien á la llama de su instinto
sabe trocar en creadora luz!
¡feliz quien siente florecer su espíritu
en rosas de inquietud!
¡feliz quien con laureles de entusiasmo
ennoblece su cruz!
¡feliz quien lanza al surco del ensueño
el germen de su juventud,
y lo convierte en árbol de belleza
(que será eterno, bajo el cielo azul),
en árbol de belleza puro y fuerte,

preciosa ofrenda de una juventud
que así como la abeja se da en mieles,
ella se da en belleza, en Arte, en luz!

¡Feliz, ¡oh, Concha Espina!, noble esteta,
que lo has podido tú!

Toma esta humilde rosa que te ofrezco
con todo el júbilo de mi juventud;
¡humilde rosa de sinceridad
roja y azul!
la arranqué del jardín del corazón:
¡tómala tú!

Mayorino FERRARIA

A través de los tiempos

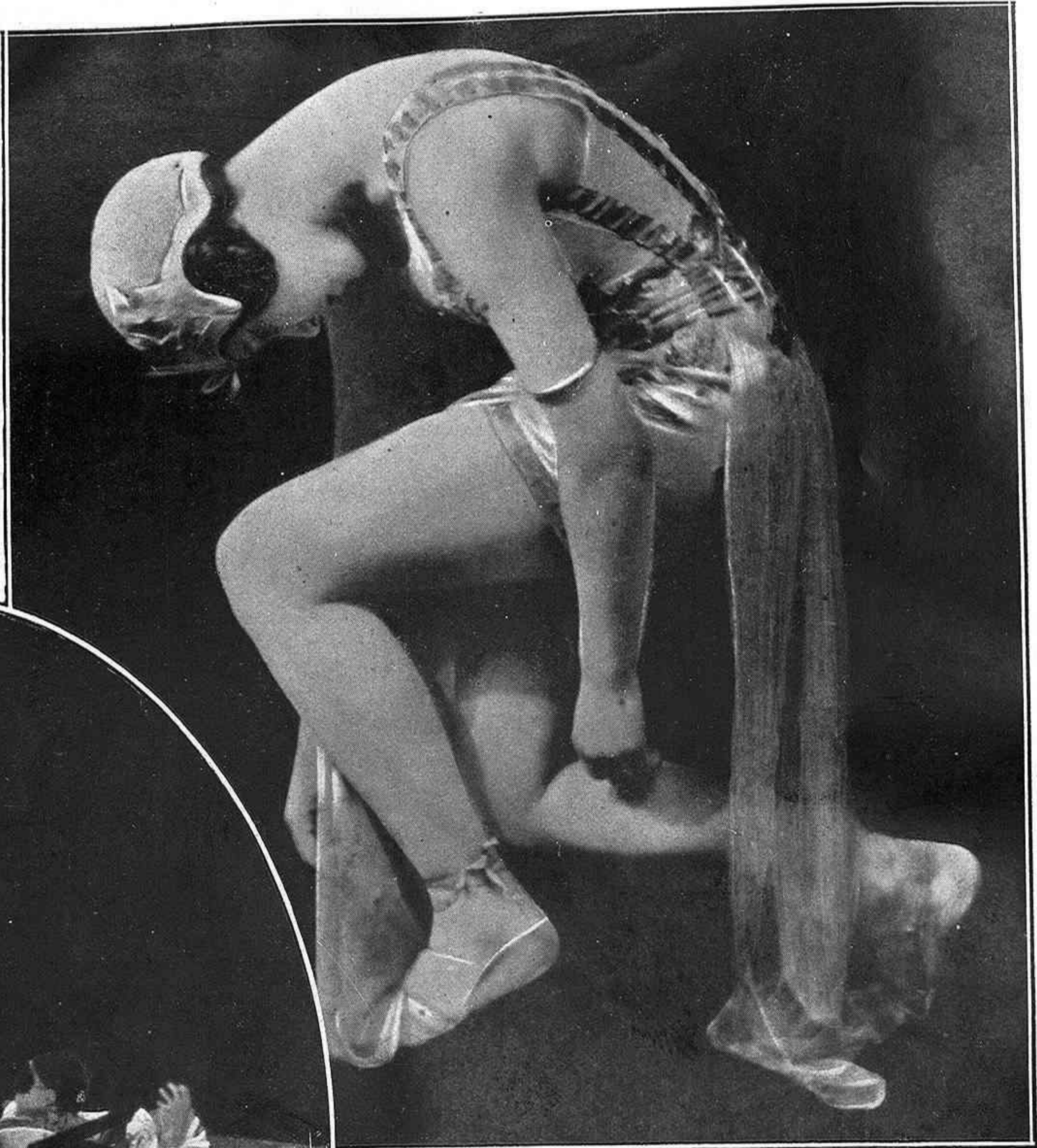
Las danzas antiguas y modernas

Las danzas han perdido á través de los siglos su carácter ritual, para convertirse en un arte alado y rítmico durante el imperio del minué y la gavota, el tango, el *fox-trot* y el *shimmy*, que hacen las delicias de la juventud actual y reflejan en sus actitudes absurdas el alma inquieta y atormentada de la época.

Desde el punto de vista documental, es muy interesante remontarse á los orígenes del arte de Terpsícore, acerca del cual dice la Biblia:

«Después de pasar el mar Rojo, la profetisa María, hermana de Aarón, tomó su pandero, y todas las mujeres siguiéronla cantando y bailando para celebrar el maravilloso paso de aquel mar...»

Las jóvenes que al compás de un tango ó de un *fox-trot* se ejercitan en realizar con elegancia las figuras de la coreografía mo-



La célebre bailarina Isadora Duncan, en una de sus creaciones



Los notables bailarines rusos Hilda Butsova y Pianowski en "Pierrot y Colombine"

derna, sin perjuicio de escuchar con aire contrito las severas catilinarias con que se trata de excluir sus danzas favoritas de los salones mundanos, están lejos de imaginar, por cierto, que San Crisóstomo, San Ambrosio y San Basilio las impugnaron en nombre de la moral cristiana, desvirtuando su primitivo carácter religioso.

El seráfico San Francisco de Sales contestó á quienes le interrogaban acerca de

nenos de la vanidad, y la vanidad es una disposición peligrosa. Id al baile, ya que es preciso; pero pensad que entretanto muchos sufren.» En efecto: la danza no fué en un principio ni un paso gracioso, ni una rueda acompañada, ni una marcha circular; la de los sacerdotes egipcios consistía en una pantomima grave, en un gesto simbólico, que recordaba los episodios y las tradiciones relativas á las divinidades adoradas á orillas del Nilo.

la obligación mundana de concurrir á los bailes:

«Las danzas y los bailes serían en sí cosas indiferentes por su naturaleza; pero, dado el modo como se practica ese ejercicio, se inclina mucho del lado del mal, y, por consiguiente, hállase muy cerca del peligro mismo. Además, cada cual lleva al baile el veneno de la vanidad, y la vanidad es una disposición peligrosa. Id al baile, ya que es preciso; pero pensad que entretanto muchos sufren.» En efecto: la danza no fué en un principio ni un paso gracioso, ni una rueda acompañada, ni una marcha circular; la de los sacerdotes egipcios consistía en una pantomima grave, en un gesto simbólico, que recordaba los episodios y las tradiciones relativas á las divinidades adoradas á orillas del Nilo.

La danza clásica nació en Grecia, con la poesía, y tomaba sucesivamente como tema los movimientos de los astros, la renovación de las estaciones, las recolecciones, las vendimias, los sucesos de la vida, de los pastores, de los ciudadanos, lo mismo los entierros que los himeneos.

Enamorados de la forma, apasionados de la belleza plástica, acostumbrados desde la niñez á toda clase de ejercicios gimnásticos, los griegos consideraban la armonía de los movimientos y el ritmo como tantas otras manifestaciones del culto, agradable á la divinidad.

•••••

Muy distinta á la mímica de los sacerdotes bailarines eran las danzas voluptuosas de las bailarinas de Flora, en la antigua Roma; tanto, que un día, advirtiendo los espectadores de una de las floralias á Catón, le comunicaron que las actrices no se atrevían á ejecutar sus danzas en su presencia, y el severo censor se retiró.

En los banquetes, los nobles enviaban á buscar con los músicos é histriones titiriteras y danzarinas que agitaban pandero para acompañar sus rítmicas actitudes.

•••••

Cuando el cristianismo triunfante pudo celebrar sus ceremonias públicamente, la Iglesia toleró ciertas danzas, como manifestación de alegría colectiva, en los días de fiestas solemnes; pero los paganos mezclaron á ella las

figuras de sus groseras coreografías, y las danzas fueron suprimidas.

•••••

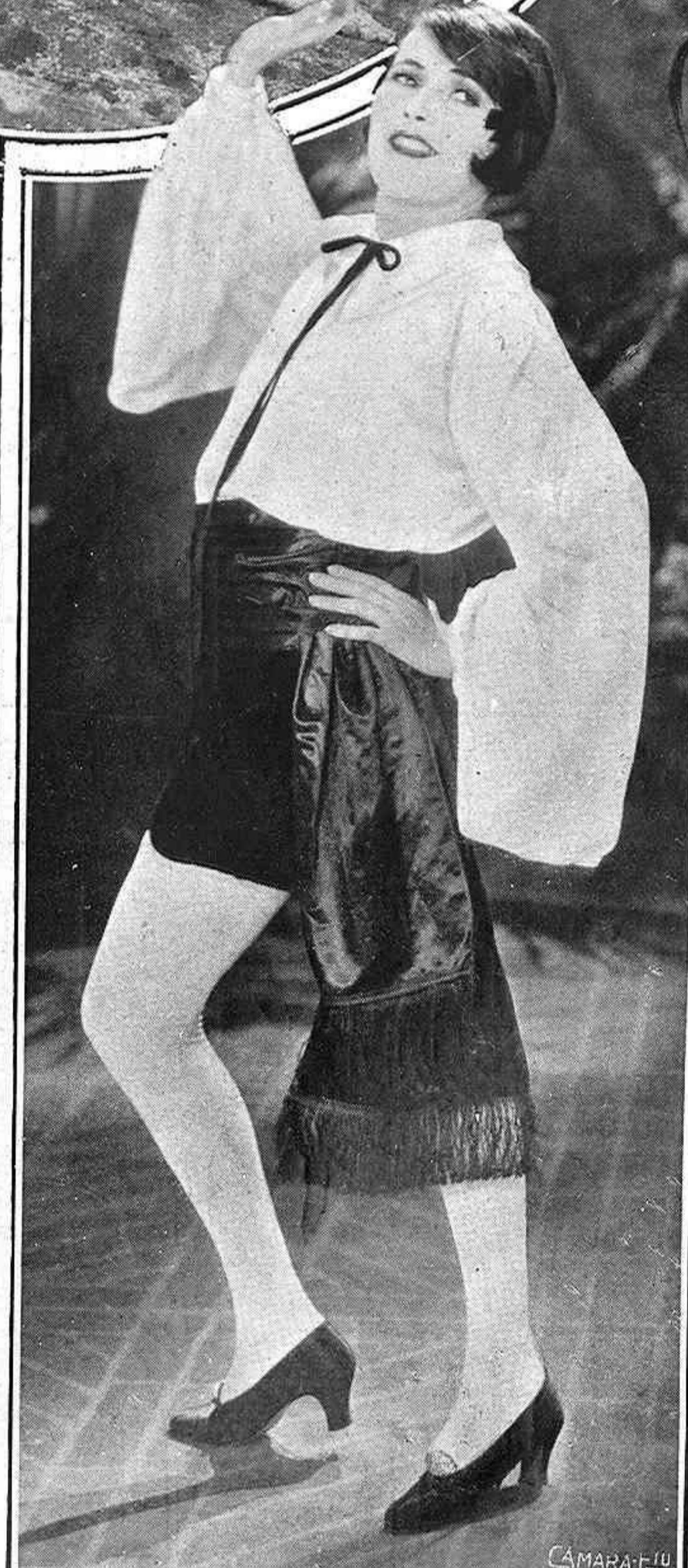
En la Edad Media, la facultad de permitir ó prohibir las fiestas de aldeas formaba parte de los privilegios feudales.

Antes de la Revolución francesa, el espíritu corporativo había reunido en comunidad á los maestros de baile, quienes interpretaban ejercicios graciosos y hábiles que los condujeron paulatinamente á perfeccionar la arcaica chacona importada de Italia; el elegante minué del Poitu, la montañesa gavota, el alegre rigodón, la graciosa farandola, la pesada danza mítica, la solomne pavana, que hacían las delicias de nuestros abuelos, aun cuando al bailar no ponían en contacto sino la punta de los dedos, consistiendo, más que todo, en reverencias ajustadas al ritmo musical.

•••••

Llegamos así á las danzas modernas, á los bailes considerados como placer mundano, y que han perdido, por cierto, todo carácter hierético, entrando en la categoría de las cosas exclusivamente profanas.

José L. BARBERAN



La bailarina rusa Serova en una de sus danzas clásicas.—Una discípula de Isadora Duncan en la "Danza de los Céfiros"
La bailarina y estrella cinematográfica norteamericana Priscila Dean en una de sus danzas de estilo

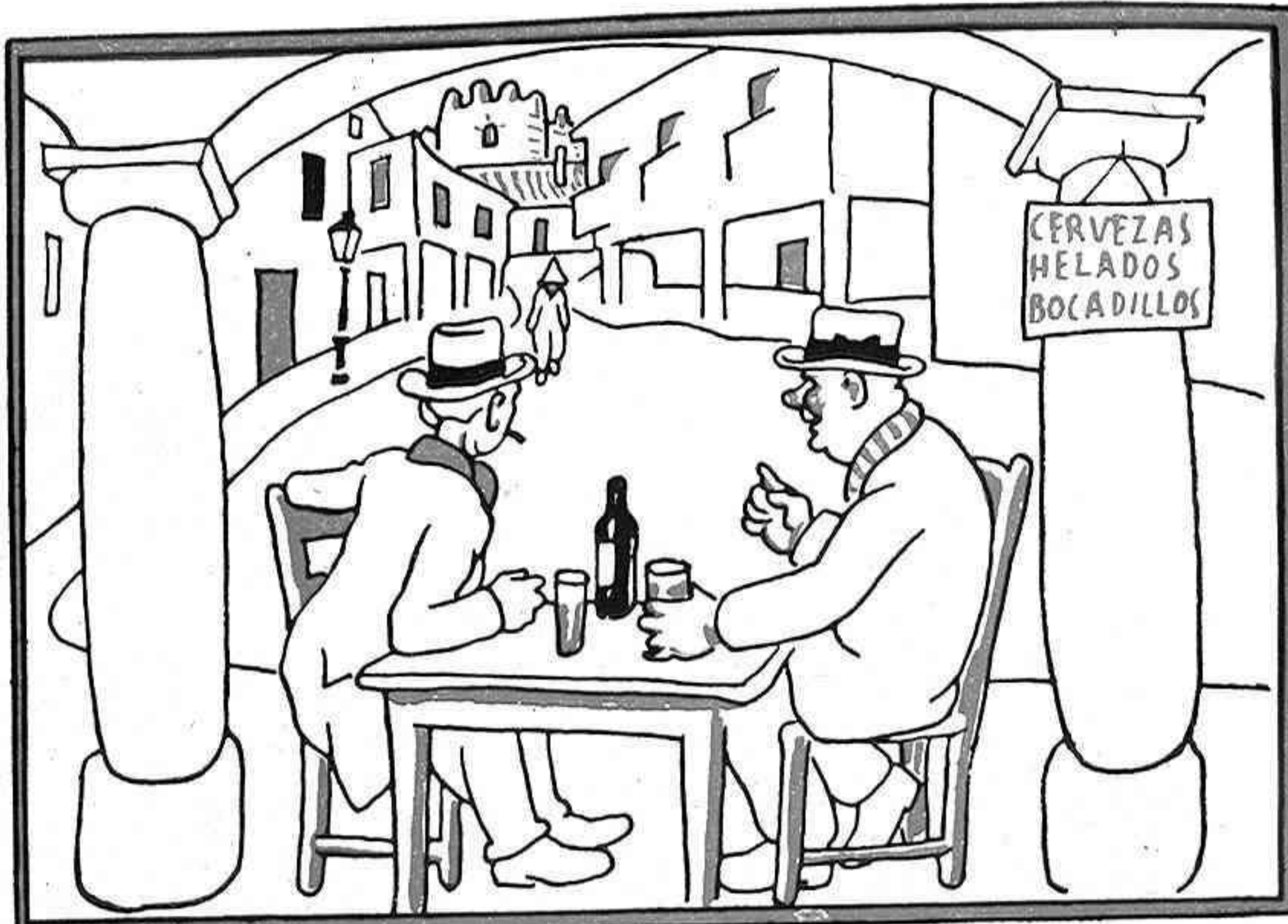
CÁMARA-F. U.



EL TONTO DEL PUEBLO



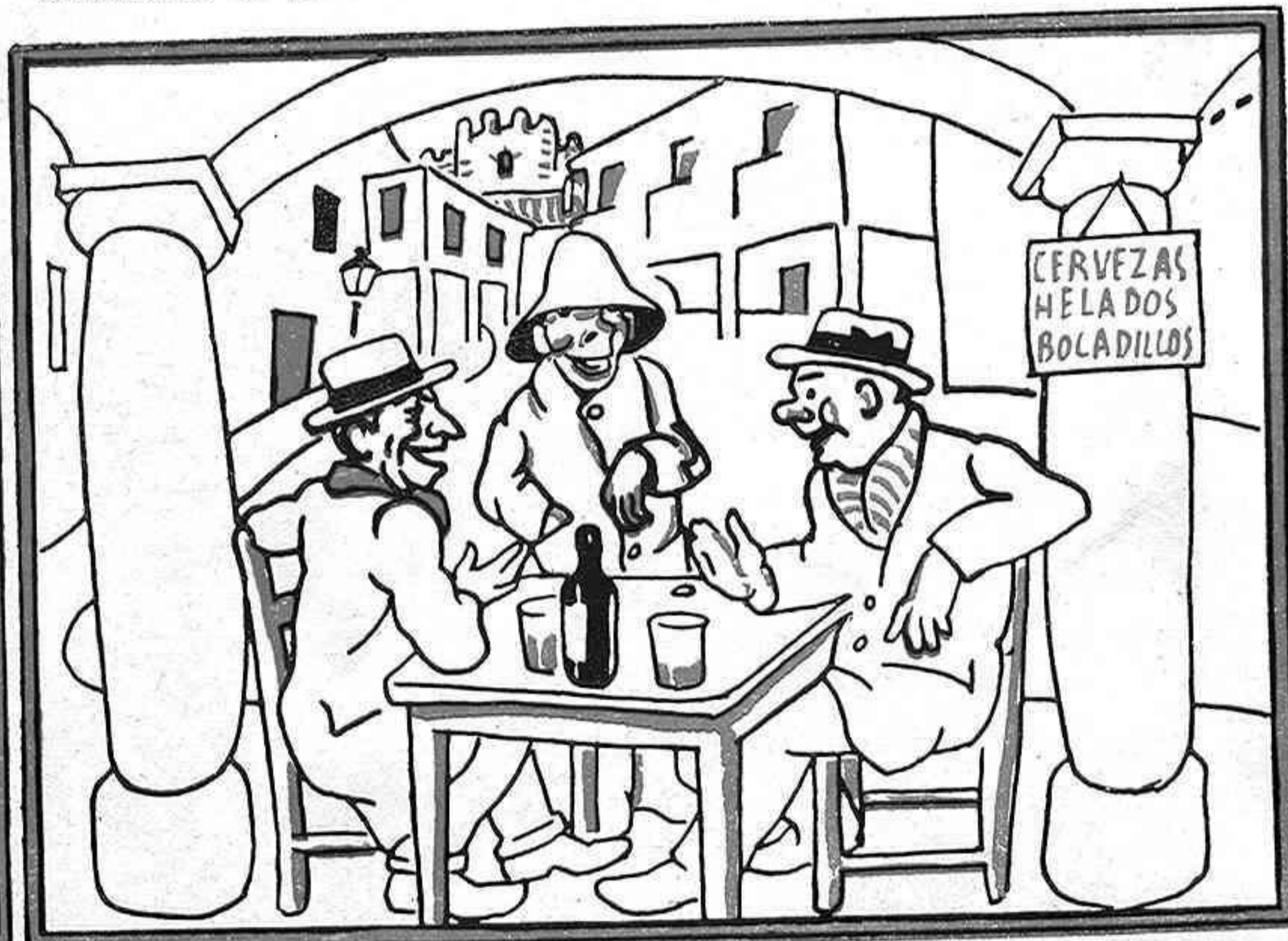
—En este pueblo hay un tonto, ¡tan idiota!, que se le da á escoger entre una peseta ó una perra chica, y siempre coge la perra chica.



—¡Hombre! Aquí viene precisamente. Vamos á hacer la prueba. Verdá usted cómo no falla.



—Vamos á ver, Colás: aquí este caballero te pone una peseta y una perra chica. Tú escoges la que quieras de las dos para ti...



Y, en efecto: el tonto cogió la perra chica y dejó la peseta.



—Pero, vamos á ver, gran idiota—le dijo el caballero—. ¿Por qué eres tan tonto? ¿Por qué no coges la peseta?



A lo que el tonto respondió:—¿Pero no comprende usted, señorito, que si cogiera la peseta se me había acabado el negocio?

(Dibujos de Sancha)

CINEMATOGRAFIA - UNA NUEVA PELICULA ESPAÑOLA



“La sobrina del Cura”

Dos interesantísimas escenas de “La sobrina del Cura”, comedia de D. Carlos Arniches, adaptada al “film” con gran acierto, y cuyo estreno tendrá lugar en el cinematógrafo “Royalty”, de Madrid, el día 12 de los corrientes



"LA ESFERA" EN GRAN CANARIA

POBLACIONES DE PRIVILEGIO

LA CIUDAD DE LAS PALMAS

RIQUEZA, PROGRESO Y CLIMA

La tierra de las Guanartemes, como tituló Luis Morote un libro sobre este país de maravilla, es ejemplo viviente de la prodigalidad á que se entrega la Naturaleza cuando

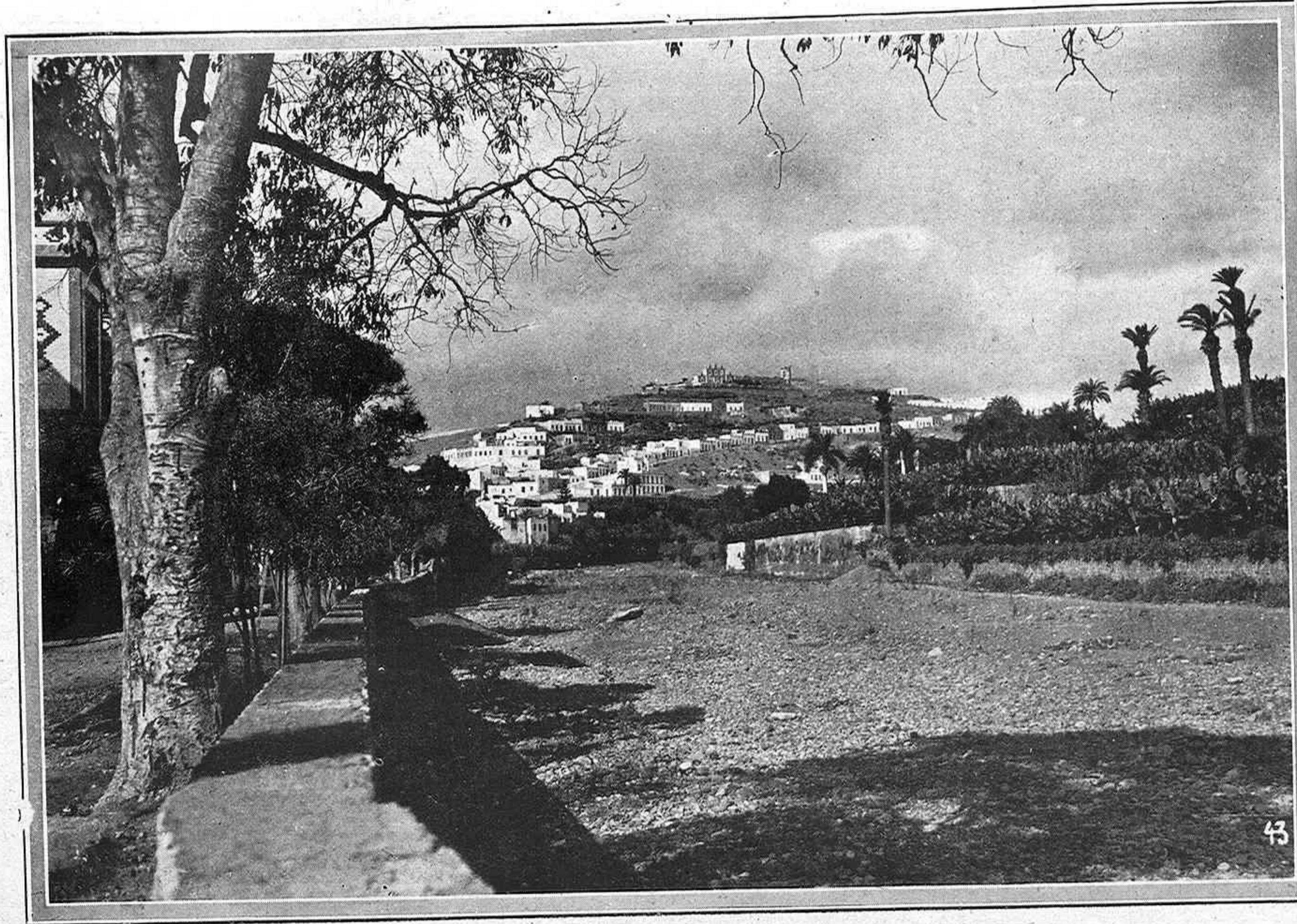


quiere excederse en sus donos. Es fama que cunde y se generaliza á medida que el progreso aproxima las distancias y pone de relieve la pequeñez del orbe, que nuestras provincias de Canarias son el florón más envidiable de la Monarquía española. Pero de todas las poblaciones que en aquellas Islas de bendición tienen su asiento, ninguna ha alcanzado el esplendor ni ofrece el encanto de la ciudad de Las Palmas, gloriosamente denominada desde antiguo, hoy Noble y Muy Leal Ciudad Real de Las Palmas. Tan honrosos títulos ponen sintéticamente de relieve la tradición heroica y patriótica de la admirable ciudad, cuya cuna remota y casi legendaria estuvo en la isleta de Guanarteme, en una ermita cons-

Magnífica vista general de la ciudad y el Puerto de Las Palmas, en esa Gran Canaria prendida sobre el infinito ce. mar



Vista parcial del Puerto de Las Palmas. Al fondo se percibe el Puerto de la Luz, que aparece en la magnífica quietud de su grandeza



Pintoresca perspectiva del interior de Las Palmas



Las Palmas. Al fondo, vista del barrio de Vegneta

truída en tiempos de los Reyes Católicos. Los hechos más salientes de su historia fueron la ayuda que prestó a la expedición de Diego de Ordaz para la conquista de Tierra Firme y la heroica defensa hecha contra las escuadras del inglés Drake y del holandés Vander-Doetz en el siglo XVI.

Pero esos títulos históricos, aunque envejecen con justo motivo a la patriótica población de Las Palmas, no son el tema que nos proponemos desarrollar en estas cuertillas. Queremos únicamente no descubrir que sería ridículo tratándose de una población de poca importancia, y cuya fama, si no es ya mundial, merece serlo; queremos, pues, nada más refrescar la memoria de los olvidadizos, haciéndoles recordar, ó poniéndoles de relieve, que tenemos entre nuestros dominios una población, emperio de riqueza y maravilla de los ojos, que nada tiene que envidiar a lugares más favorecidos por la fama; pero muy lejos de ella por las cualidades con que la dotó la Naturaleza.

La ciudad de Las Palmas ofrece un perímetro alargado, de gran extensión, que excede a ocho kilómetros. Desde el mar se desarrolla y trepa a unas colinas grises, ofreciendo un golpe de vista admirable. Consta de cuatro grandes distritos: La Vegneta, Triana, Arenales y Puerto de La Luz, subdivididos en doce barrios. Está dotada la ciudad de tranvías eléctricos, que la comunican con el puerto. El cen-

tio de la misma lo constituyen los barrios de Arenales, Triana y Vegneta, y sus vías principales son la calle Mayor, la de León y Castillo y los paseos de las Victorias y Albareda; estos últimos, en el Puerto.

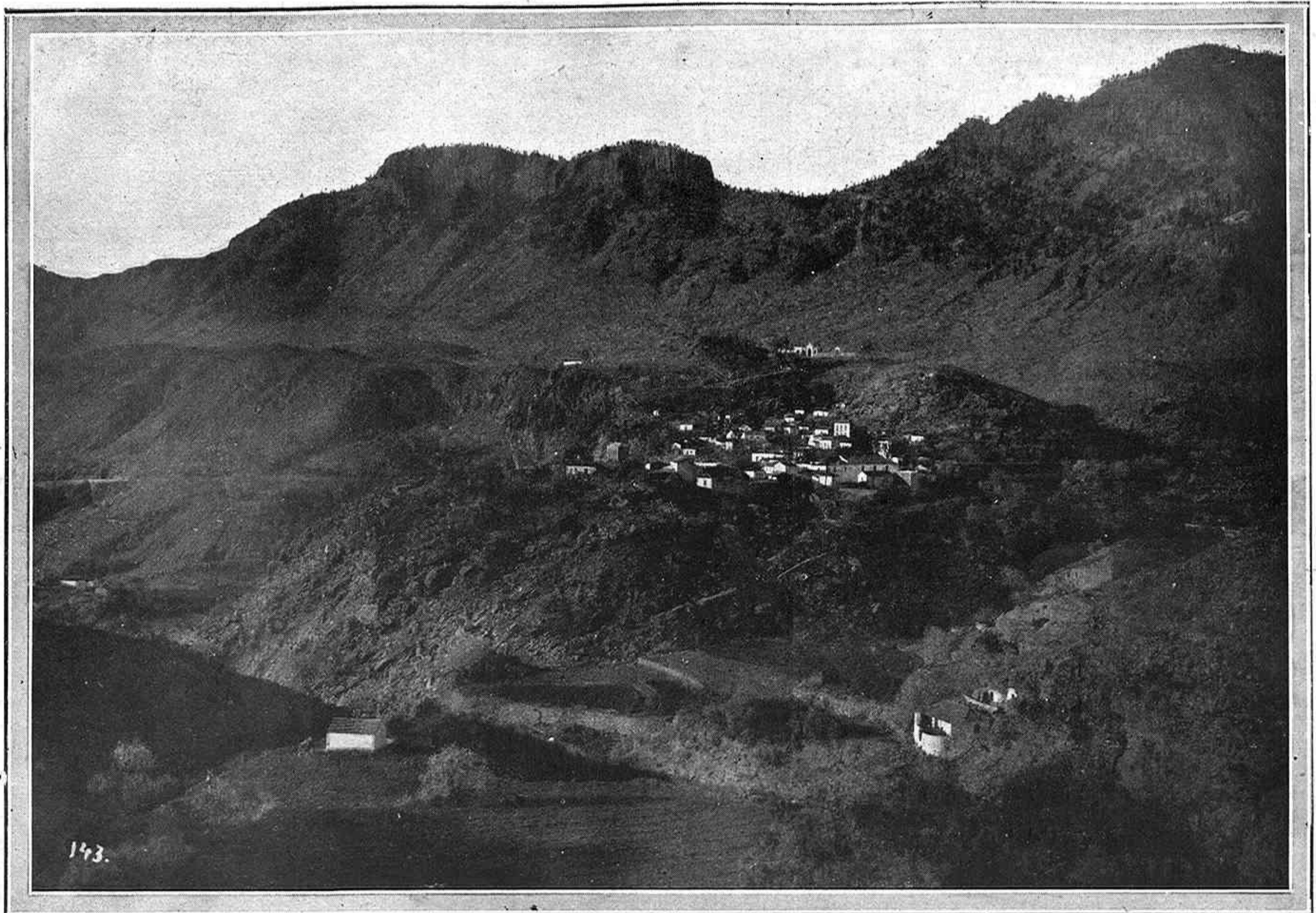
Las afueras de la población ofrecen lugares de belleza incomparable; como la playa de las Canteras, Barranco Seco, La Laja, el valle del Guiniguada...

Las vegas no tienen igual por su feracidad natural y por el cultivo del hombre, destacándose los platanales, que son como un océano de verdura.

Oficialmente es, como se sabe, sede de la Audiencia Territorial y Provincial, de la diócesis, del Cabildo Insular, del Gobierno Militar, etcétera; y su vida, en todos los órdenes, es activa y laboriosa. Hermosos templos, descollando la basílica catedral de Las Palmas, de estilo gótico, comenzada á construir en 1497 y concluída á fines del siglo XVIII. Varicos teatros y numerosas Corporaciones oficiales y particulares.

Entre la ciudad y el puerto se levantan grandes hoteles con jardines, que nada tienen que envidiar á los de las ciudades más frecuentadas por los turistas.

La agricultura tiene la preponderancia que es consiguiente en un país cuyos dones principales son los naturales. Se producen las frutas de todos los climas, igualando, cuando menos, por su aroma y su bondad, á las de los países tropicales. La exportación de aquéllas alcan-



Un rincón bello y sugestivo de la Gran Canaria



Panorama de la Gran Canaria. Las cumbres

za límites fabulosos, sobresaliendo la de plátanos, tomates, patatas, naranjas, limones, tabaco, etc., etc.

Pero al hablar de Las Palmas es inexcusable dedicar párrafo aparte al Puerto de la Luz, que además de ser un gran puerto es el barrio más importante y populoso de Las Palmas.

La concesión del Puerto de refugio de la Luz puede decirse que fué la base más sólida para el progreso de la Isla de Gran Canaria. Como paso obligado de la navegación de altura más importante, ha ido adquiriendo de día en día un incremento y una importancia que exceden á cuanto pudo preverse. Hace ya bastantes años empezó á advertirse que, no obstante su grandiosidad, resultaba insuficiente para las necesidades de entonces, y mucho más para las posibilidades que ofrecía el porvenir. Así, en 1914, á virtud de una Real orden de 3 de Junio, se formó su plan general, que comprende la ampliación del Puerto por medio de un dique de abrigo, la del muelle de Santa Catalina, ensanche de la primera mitad del dique de la Luz, etc., etc.

Se comprende que este proyecto de ampliación del Puerto de la Luz constituya de día en día más ferviente preocupación del Cabildo que rige Las Palmas. En los años que van transcurridos desde que se pensó en esa necesidad ha adquirido ésta el carácter de perentoria é inaplazable.

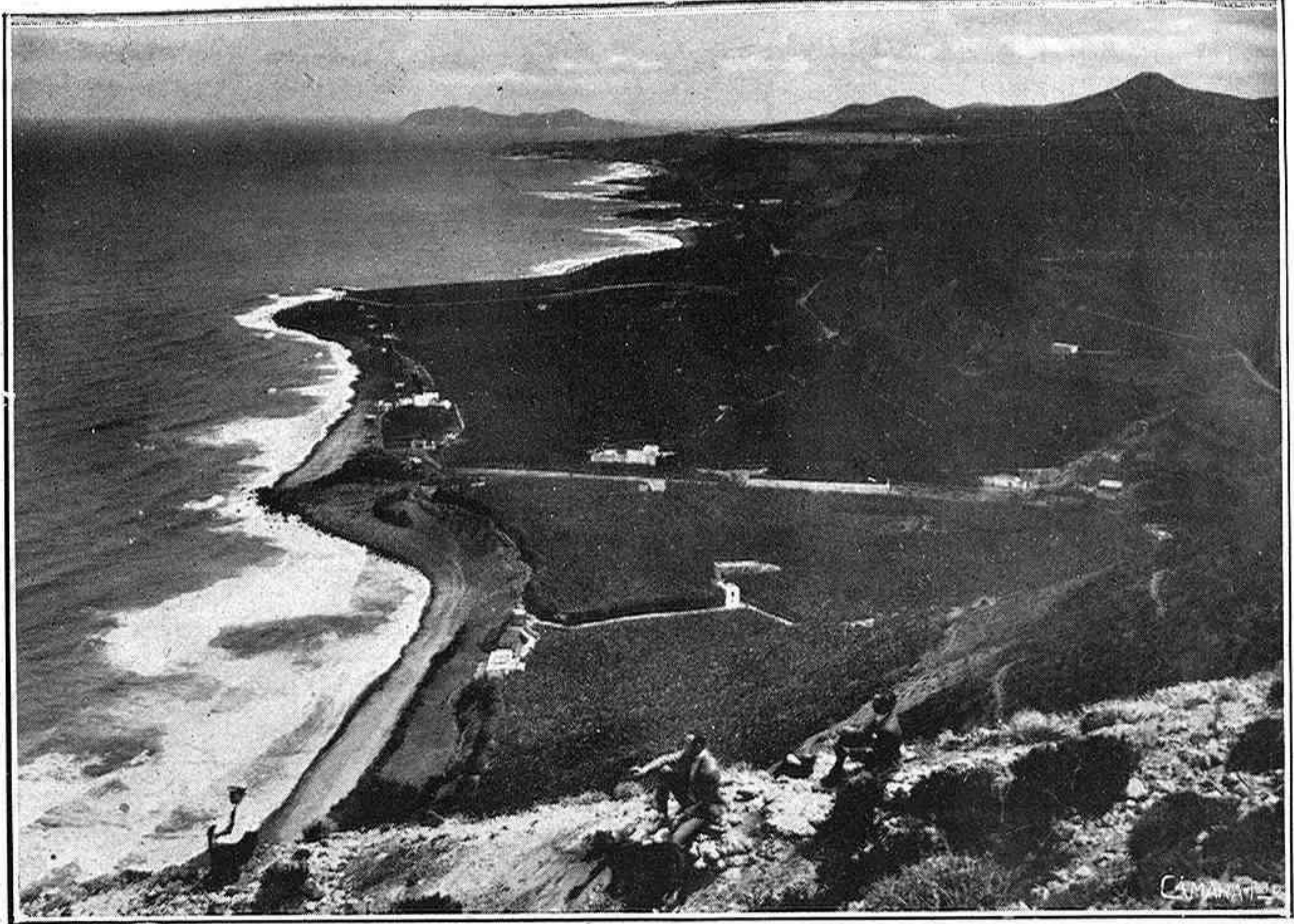
La ciudad de Las Palmas, la Isla de Gran Canaria, en general, tiene derecho á que se le proporcionen todos los medios necesarios á su progreso y á su interés, que es también el de España.

De propósito hemos dejado para el final referirnos á un punto en el que no tiene par esta ciudad edénica. Aludimos á su clima. Málaga, Alicante, Niza podrán gozar de temperaturas suaves, benignas en determinada estación del año. Sólo Las Palmas puede alabarse de ser igualmente una estación invernal como veraniega. Además, la oscilación entre el día y la noche, que en Niza, por ejemplo, es muy brusca, en Las Palmas es apenas perceptible. En esta ciudad deja de ser un tópico lo de «la perpetua primavera». En verano, rara vez llega la máxima á 25 grados, y en invierno no suele bajar la mínima de 15.

Consecuencia de ello es la salubridad de que goza, citándose el caso extraordinario, en una población de 80.000 habitantes, de no ocurrir defunciones en varios días del mes.

No es, pues, raro que los extranjeros, que suelen tener la epidermis fina y sensible para cuanto supone regalo y comodidad, hayan llegado á constituir un barrio en Las Palmas; barrio cada vez más importante y base seguramente de la corriente turística, que por muchos y evidentes motivos merece la incomparable ciudad de Las Palmas.

ENRIQUE Y JULIO PASTOR



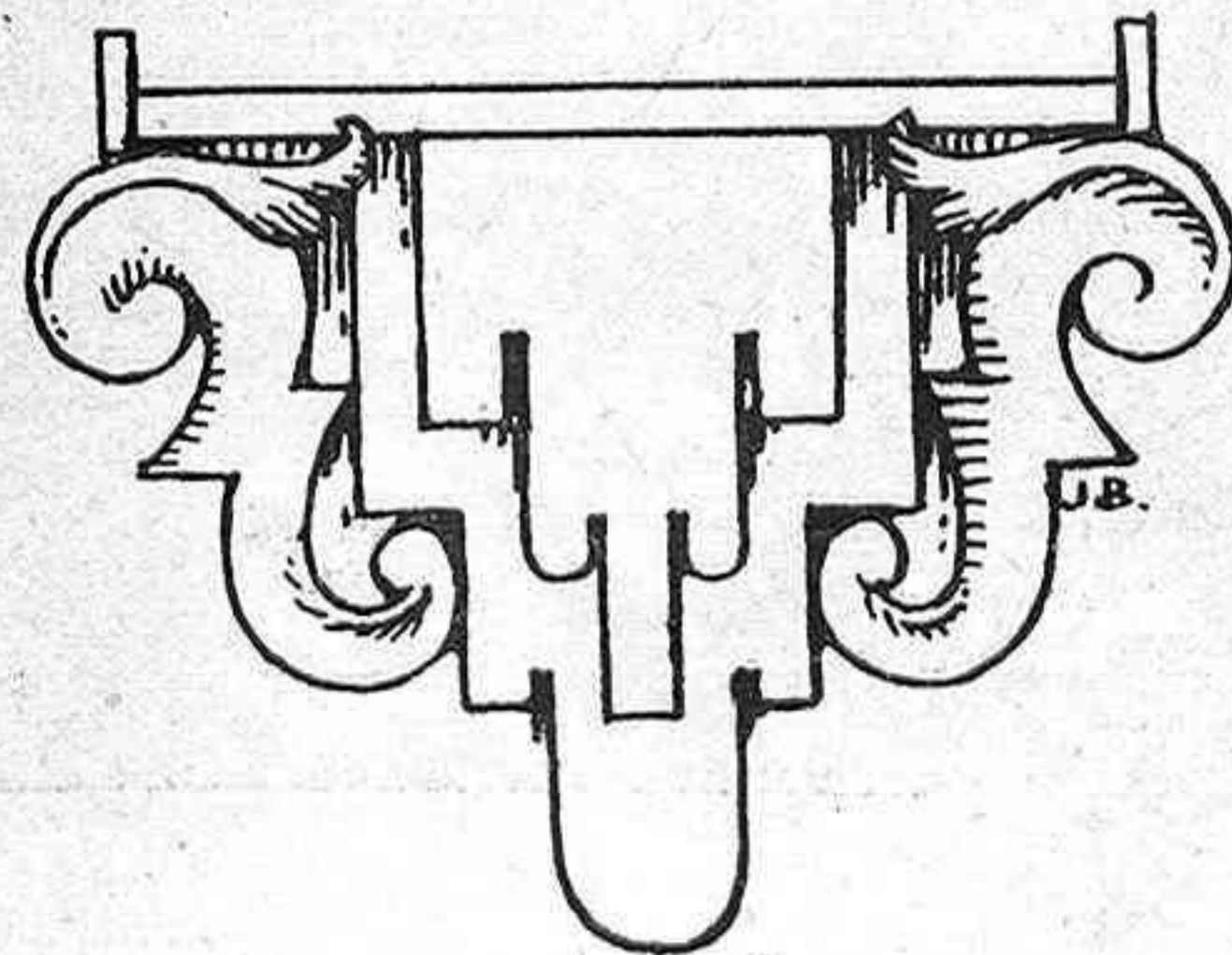
Gran Canaria.—La costa de Bañaderos



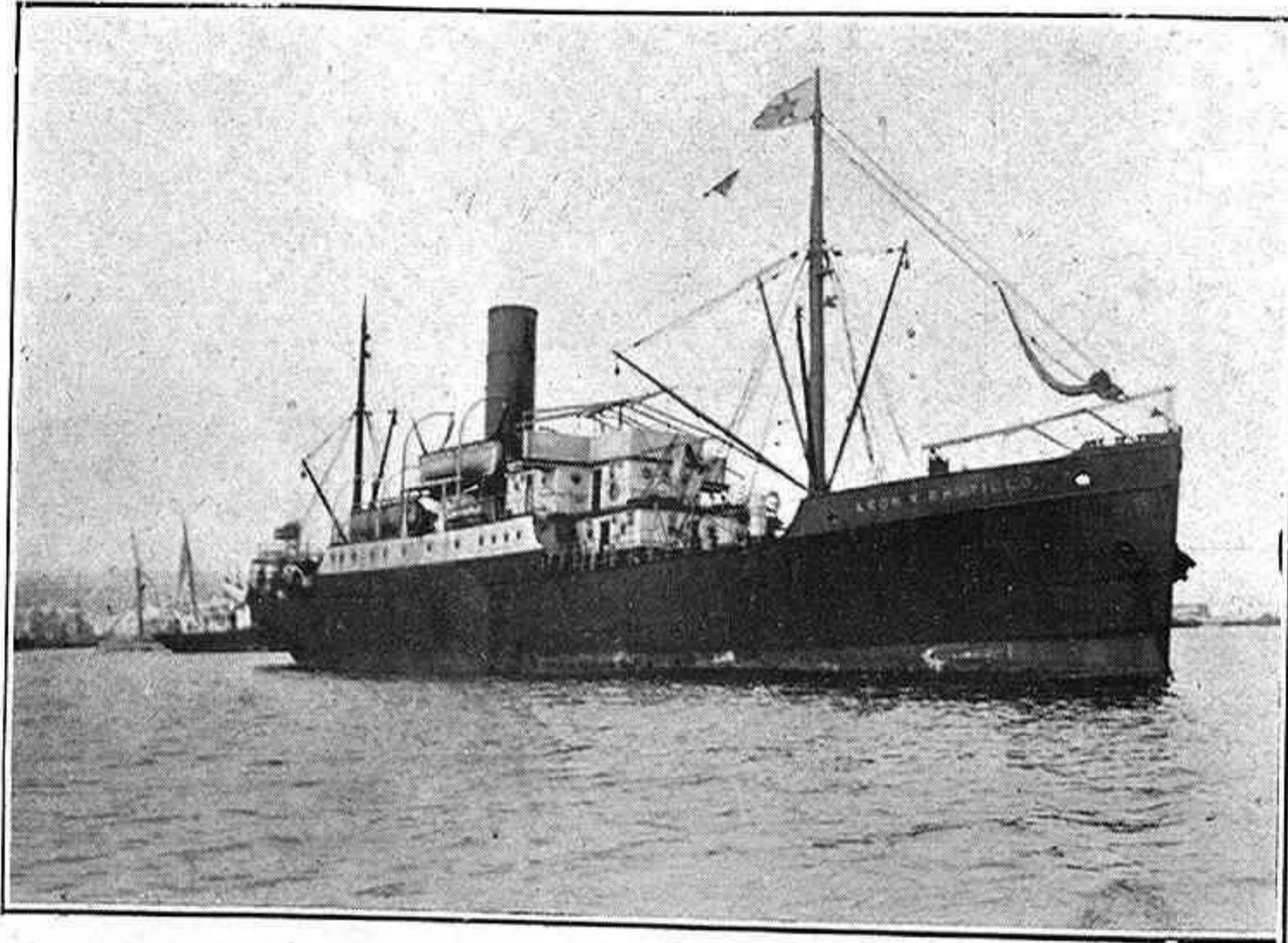
Las autoridades de Las Palmas, reunidas en ocasión de celebrarse el cumpleaños de S. M. el Rey en la Comandancia Militar



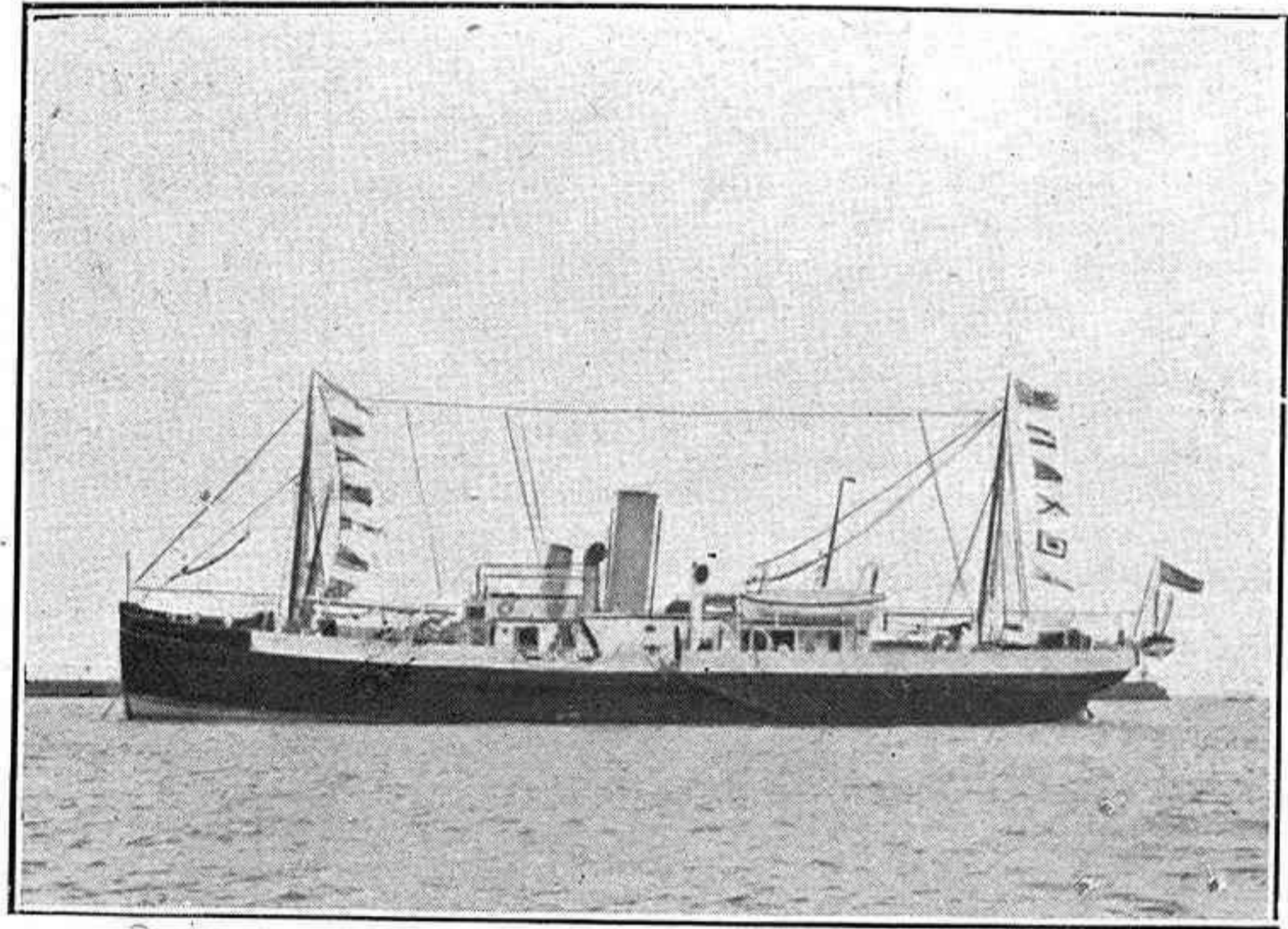
DON CIPRIANO FERNÁNDEZ ANGULO
Celoso delegado del Gobierno de S. M. en Gran
Canaria, cuya labor es elogiadísima



Compañía de Vapores Correos Interinsulares Canarios



Vapor «León y Castillo», de 870 toneladas



Vapor «Gomera-Hierro», de 475 toneladas

JUNTO al muelle, entre otros muchos barcos atracados, distinguimos uno reluciente de asco, que, meciéndose suavemente sobre la superficie del mar, espera el momento de su partida para emprender su marcha nocturna.

Era el correo llo *Gomera Hierro*, perteneciente á la benemérita Compañía de Vapores Correos, que tan importantes servicios presta á las Islas, facilitando el intercambio y la vida entera del Archipiélago.

Fué en éste, en el correo llo *Gomera Hierro*, donde el mozo del hotel colocó nuestro equipaje. Nosotros, satisfechos por el aspecto exterior que ofrecía nuestra embarcación, saltamos á bordo, seguros ya de la buena travesía que nos esperaba, á juzgar por la mansedumbre del mar y las comodidades que se adivinaban en el interior del *petit* trasatlántico.

Seguimos por la cubierta y penetramos en el elegante fumador; descendemos por una artística escalinata; entramos en el comedor, ornamentado con un lujo superior al de otros vapores de más tonelaje: las mesitas, brillan-

tes, adornadas con flores; sus muebles, limpi-
písimos que reflejan la luz cual si fueran espejos. En los camarotes advertimos las mismas características: el lujo, el *confort* y la más escrupulosa limpieza en todos los órdenes.

La travesía fué tan felicísima como presentimos momentos antes de partir, y en nuestras horas de á bordo disfrutamos de la afabilidad de los oficiales y exquisito trato de la servidumbre.

La flota de esta Compañía está compuesta por seis magníficos vapores: *Viera y Clavijo*, *León y Castillo*, *Las Palmas*, *Lanzarote*, *Gomera-Hierro* y *Fue teventura*, todos de moderna construcción, y acondicionados expresamente para realizar el servicio á que están dedicados.

Los tres primeros son del mismo tipo y de 870 toneladas cada uno. El resto de la flota es de menos tonelaje, aunque también responde á la igualdad de tipos entre sí.

Lo que es lamentables es que una Compañía que, como ésta, se sacrifica en beneficio y cuidado del servicio, no quedara con la concesión de los correos peninsulares entre Canarias y el resto de España, para la cual ofreció construir buques nuevos y en condiciones para hacer con la mayor garantía de comodidad y seguridad la travesía.

De haber conseguido esta Empresa su deseo, cosa nada más justa, los canarios y los peninsulares estaríamos de enhorabuena, toda vez que tendríamos un magnífico servicio tanto en lo que respecta á limpieza y *confort* de los vapores, como en lo que afec-

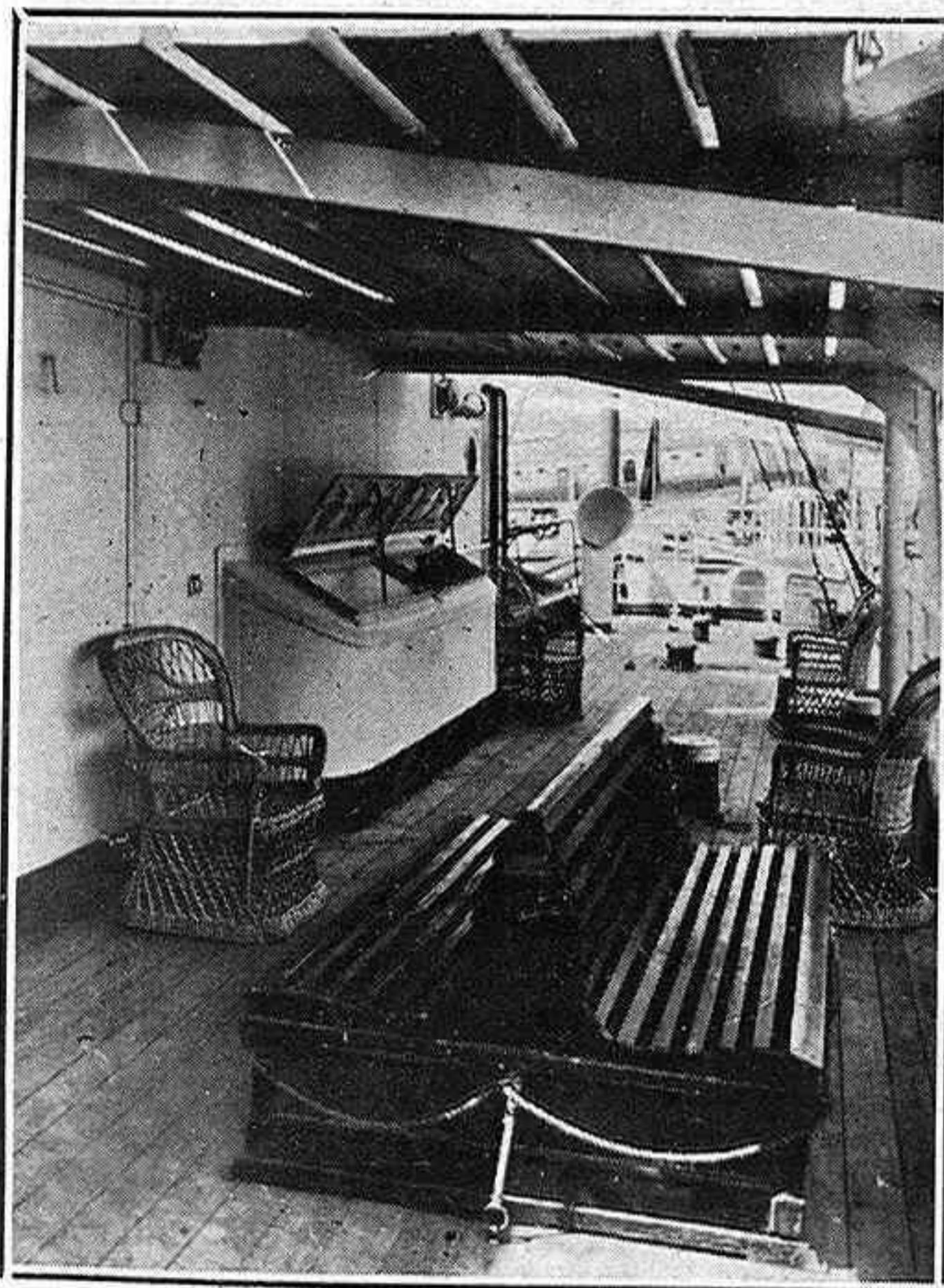
ta al trato de su oficialidad y tripulantes.

La gerencia de esta Compañía está representada en la personalidad de D. Emilio Ley, figura de gran relieve, de iniciativa propia, y que goza de una simpatía y consideraciones en toda Gran Canaria verdaderamente envidiables.

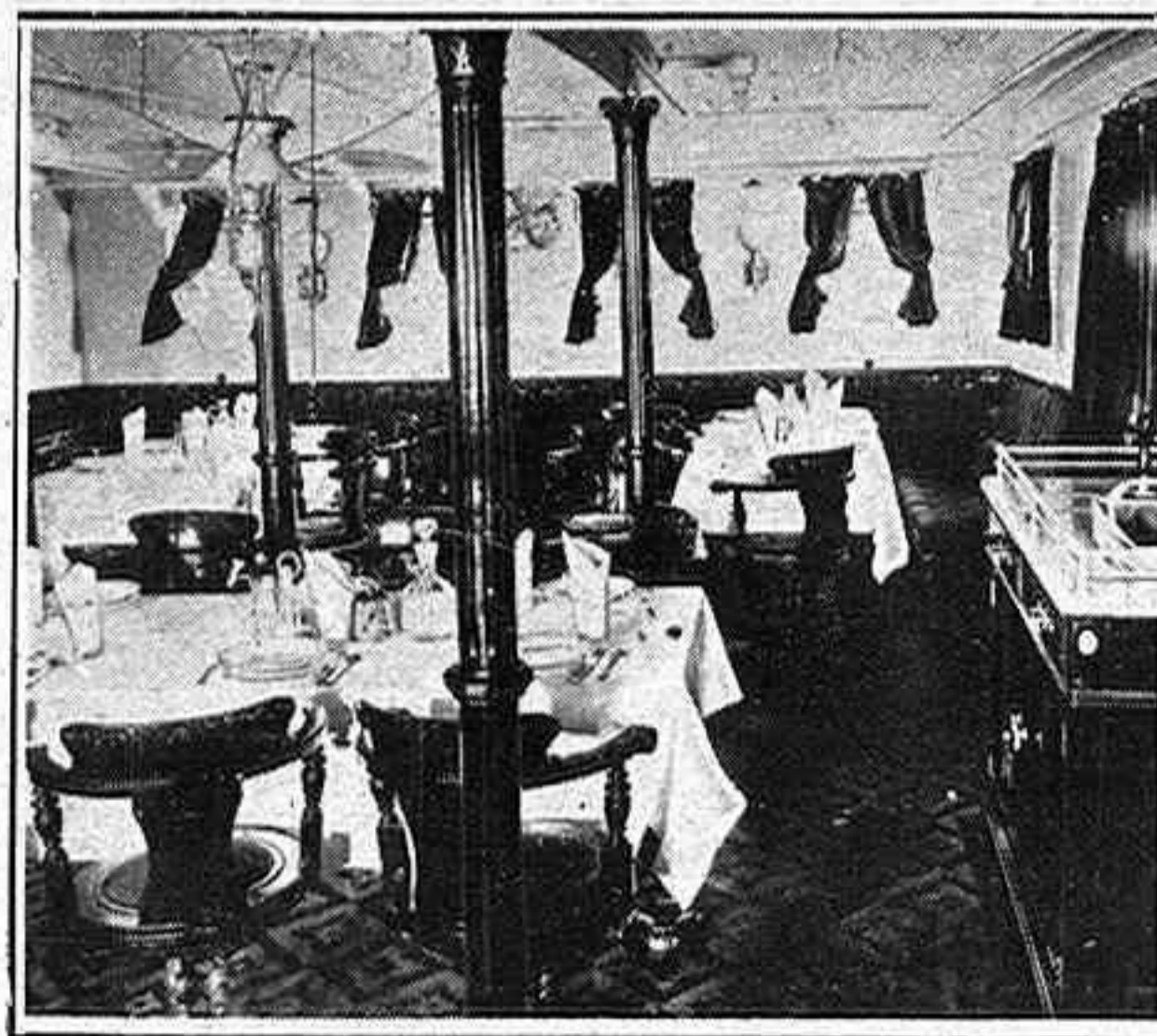
Es, además de director-gerente de esta Compañía de Vapores, gerente de la Casa Elder, presidente del Círculo Mercantil, presidente de la Asociación Patronal de Consignatarios de Buques, presidente de la Liga Marítima Española, miembro de la Cámara de Comercio y vicecónsul de Suecia.

El subgerente de los correos interinsulares lo es D. Víctor Pavillard, súbdito británico, y que disfruta de grandes y merecidos prestigios, hallándose condecorado con la Cruz de Beneficencia por sus meritorias gestiones en diferentes obras de filantropía.

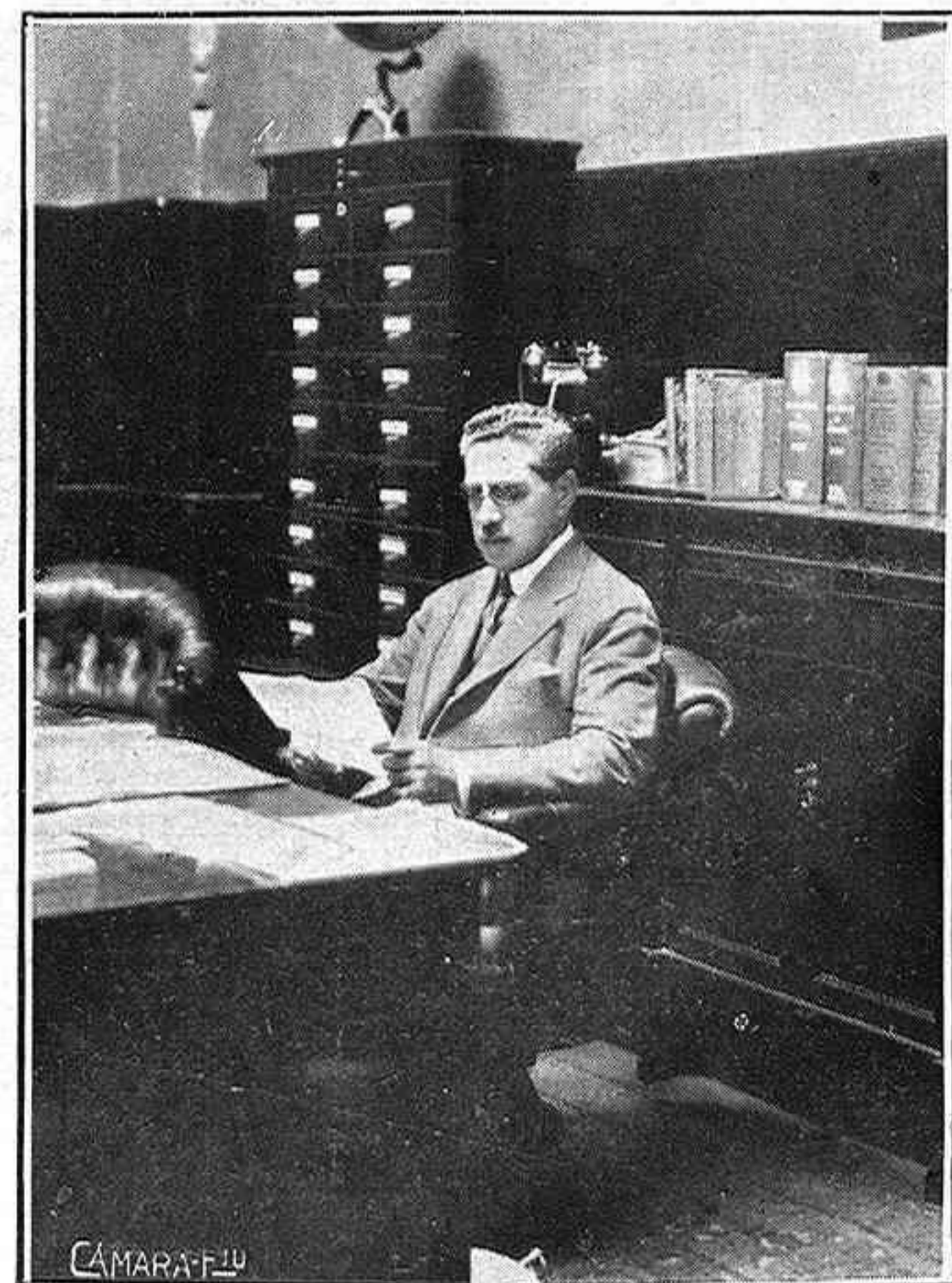
Tanto el Sr. Ley como el Sr. Pavillard han puesto todo su interés y trabajan con infatigable empeño en pro del servicio de comunicaciones insulares, y que de buena gana implantarían con la Península.



Detalle de la cubierta de uno de los vapores interinsulares



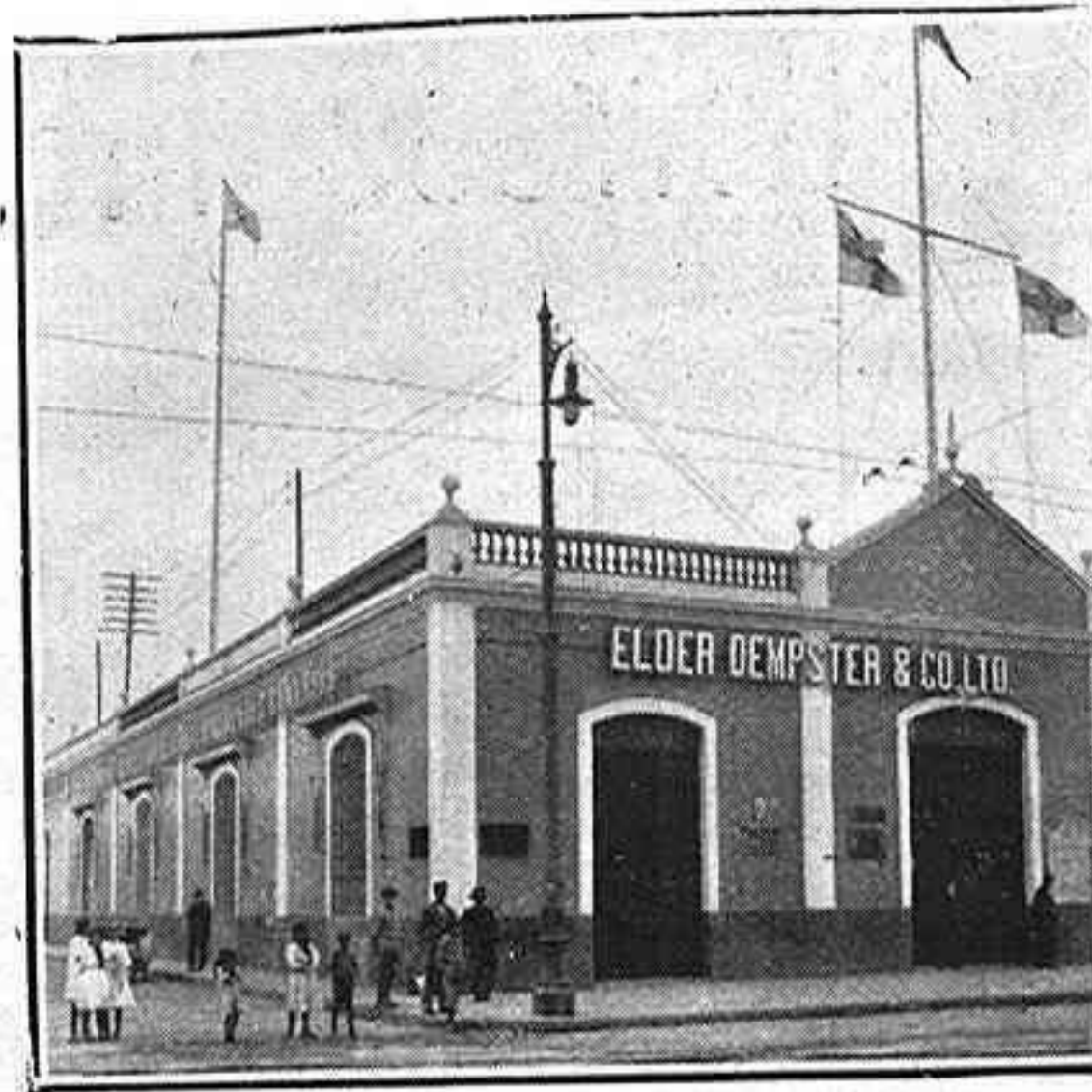
Comedor de primera clase



Don Emilio Ley en su despacho

ELDER DEMPSTER (Grand Canary) Limited LAS PALMAS

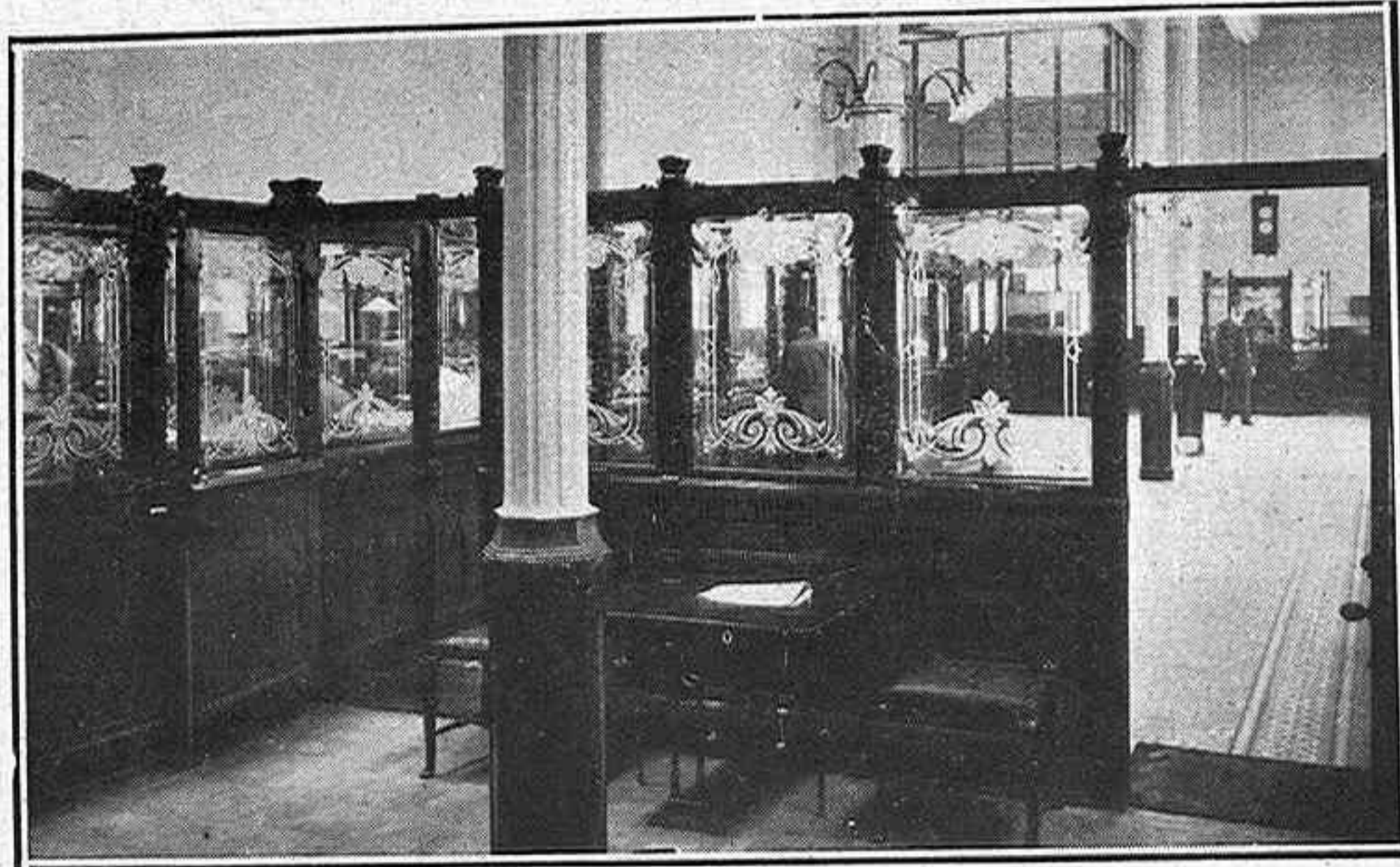
OFICINAS:
Muelle de Santa Catalina
PUERTO DE LA LUZ



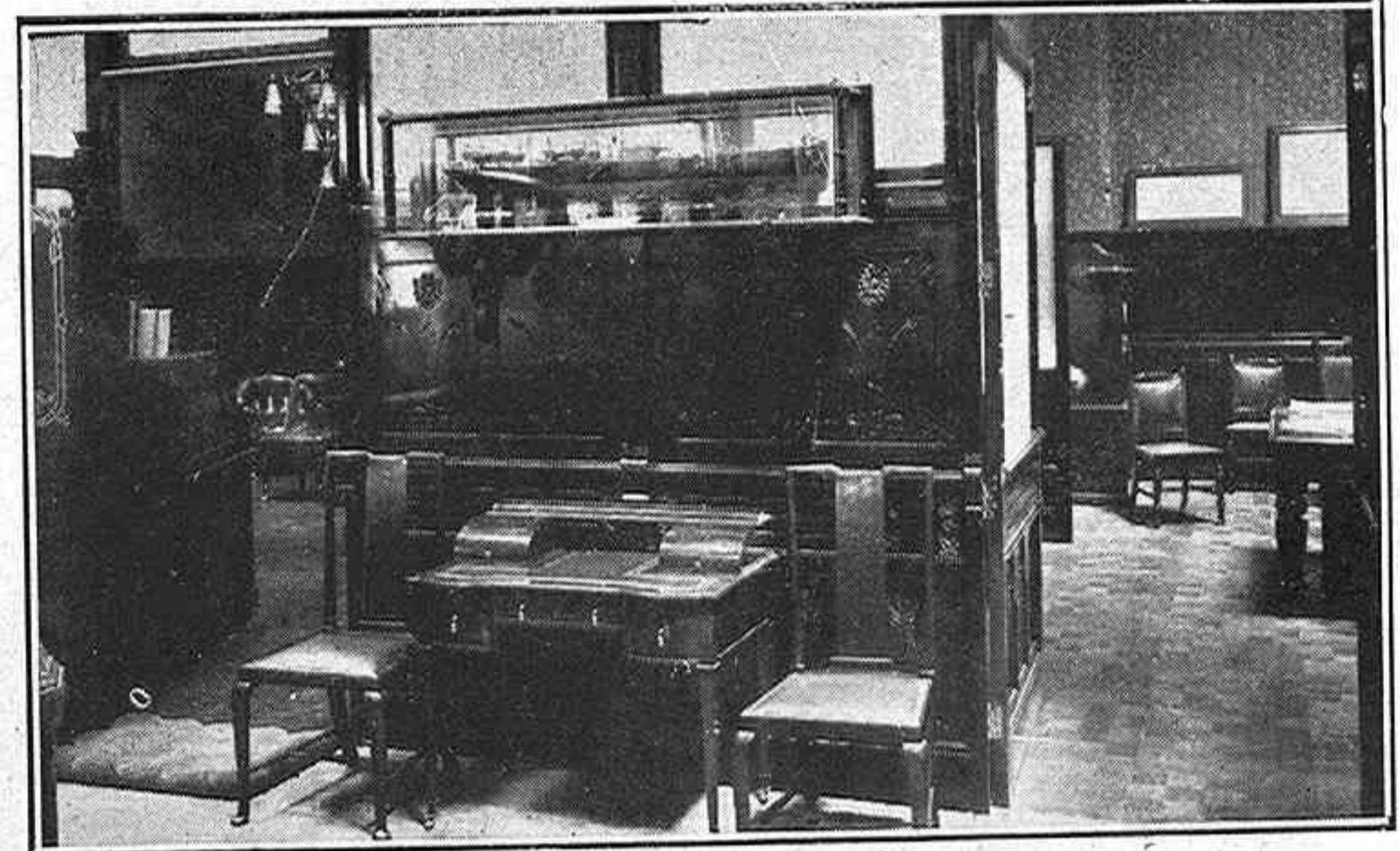
Vis'a exterior del edificio

Agentes de las líneas de vapores:
British & African Steam Navigation Co. Ltd., Elder Dempster & Co. Ltd., Union-Castle Mail Steamship Co. Lamport & Holt, Cie. Belge Maritime du Congo, African Steamship Co. Agentes de: The Liverpool and London and Globe Insurance Co. Ltd., The British American Tobacco Co. Ltd., Hood Haggie & Co. John Devar & Sons Ltd., Burrell & Co. Ltd.

Almacenistas en gran escala de maderas de construcción, hierro, cemento, cristales, tuberías de hierro, mosaicos italianos, lanas, cabos y otros efectos navales, granos, tabacos, alcoholes, etc.



Vista parcial del departamento de oficinas de la Casa Elder



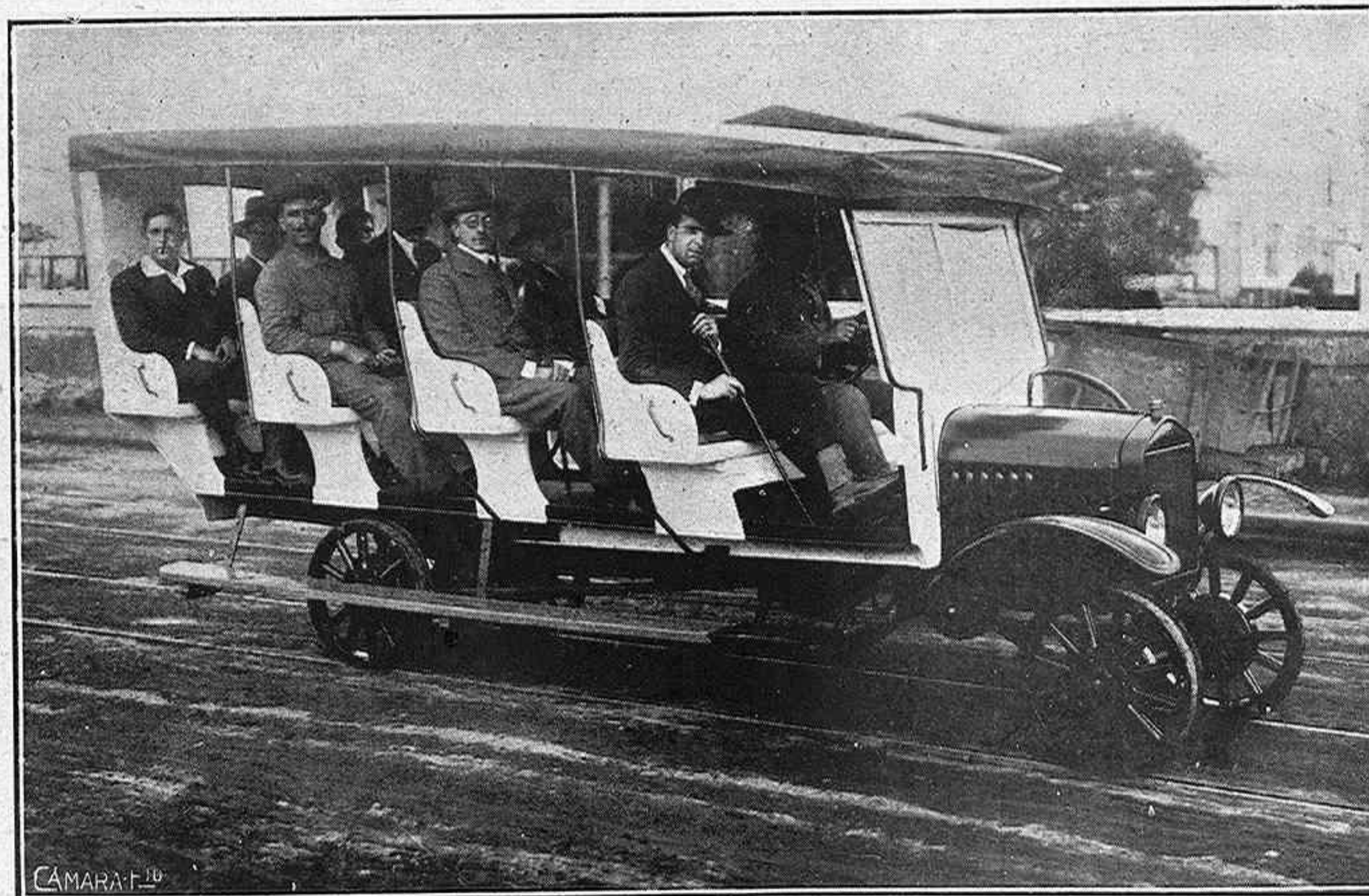
Sala de visitas de la Casa Elder

Una visita á la Estación de Tranvías de Las Palmas

Uno de los mejores servicios de Las Palmas es su tranvía eléctrico. Ha pasado una difícil crisis, por haber llegado casi á inutilizarse la mayor parte de su material. Las dificultades que ha vencido en los últimos meses esta Empresa, en lucha con una competencia formidable originada por más de cien pequeños autobuses, que aquí llaman *Guaguas*, y con un material escaso y casi destruído, demuestra que los tranvías, cuando se manejan bien, son el mejor negocio industrial por su vitalidad extraordinaria.

La influencia que ejercen en el aumento de la riqueza pública no puede por menos de contribuir á su propio bienestar.

Los tranvías de Las Palmas han acometido ahora con decisión y fortuna el problema difícil de reponer al Estado de nuevo todo su material, reorganizando sus servicios con tal perfección que ya obtiene beneficios de importancia, según se nos asegura, á pesar de los escasos medios de que en la actualidad disponen.



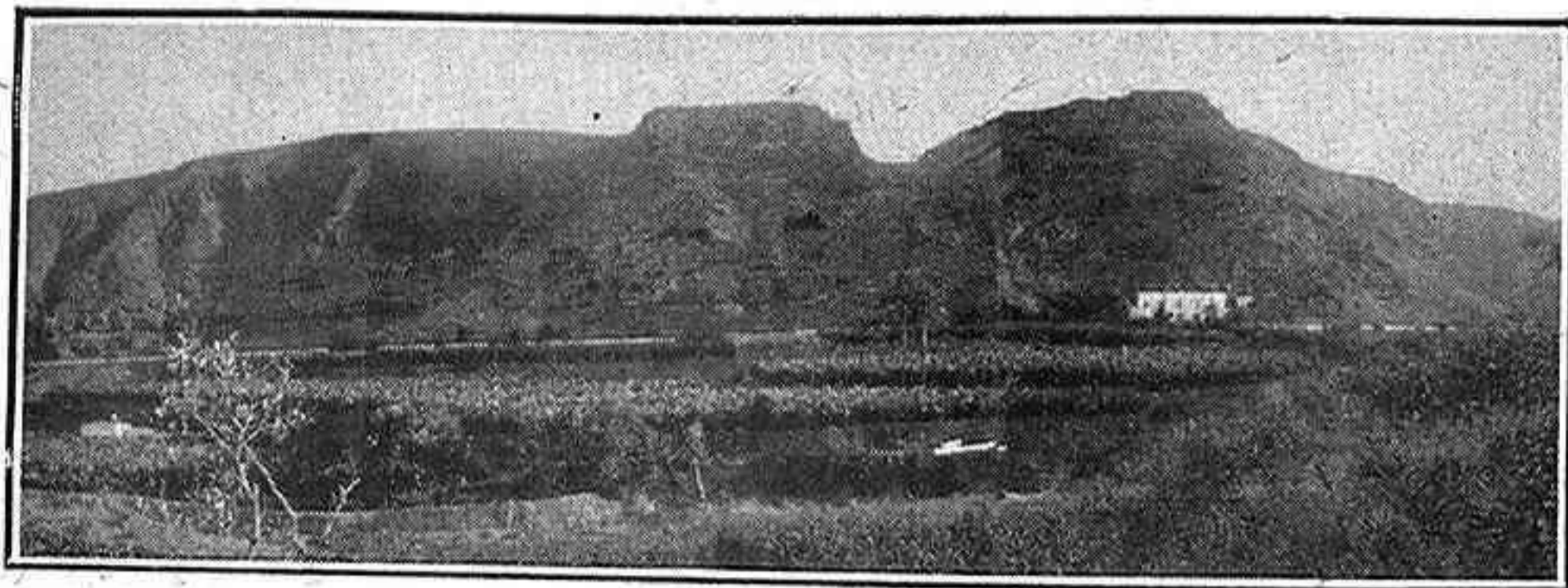
Coche-tranvía montado sobre chasis Ford, cuya autorización para circular espera con ansiedad el vecindario de Las Palmas. Creemos que esta idea se copiará por las Compañías de Tranvías y pequeños ferrocarriles que necesitan intensificar la frecuencia de su servicio (Fot. Maisch)

Al visitar la estación despertó nuestra curiosidad el vehículo cuya fotografía publicamos, diciéndonos el actual director de la Empresa, D. Luis Soria y Hernández, que se le había ocurrido hacer circular las *Guaguas* sobre la vía, convirtiéndolas en tranvías, como único medio de poder disponer con rapidez y economía del numeroso material móvil necesario para poder atender debidamente á las necesidades del público. Proponiéndose la Empresa, tan pronto como se autorice la circulación de dichos vehículos, intensifi-

car el servicio hasta una frecuencia de minuto en vez de diez, como ahora ocurre, para disponer entonces del tiempo necesario para reparar la Central y el numeroso y magnífico material móvil de que disponen, sin interrumpir totalmente el servicio.

Los coches circulan atestados de viajeros, lo que demuestra con la mayor elocuencia el desarrollo de Las Palmas y de su Puerto de La Luz, cuyo intenso tráfico nos ha sorprendido tanto.

AGRICULTORES CANARIOS



Vista general de la finca «El Drago», situada en el barranco de Las Palmas, distante cuatro kilómetros de la ciudad (Fot. Maisch)

Merece nuestra atención, al ocuparnos de la principal riqueza de Canarias, el acaudalado propietario D. Bruno Naranjo Díaz, agricultor muy considerado de esta localidad y un enamorado de los modernos procedimientos.



DON BRUNO NARANJO DÍAZ
Cosechero y exportador de frutos del país (Fot. Maisch)

Aprovechando la esplendidez de la mañana, verdaderamente primaveral, el Sr. Naranjo Díaz nos invita á hacer una excursión á una de sus magníficas fincas.

Gustosos aceptamos el ofrecimiento, y á dicho fin abandonamos el empaquetado de plátanos que posee en la plaza de San Telmo —cuya fotografía reproducimos—, y nos instalamos cómodamente en un soberbio automóvil de su propiedad, encargado de devorar unos cuantos kilómetros, que nos hacen admirar paisajes pintorescos, y disfrutando de un airecillo sutil y embriagador, llegamos en amena charla con el Sr. Naranjo á su suntuosa finca «El Drago», en la

que se pierde la vista contemplando su fértil extensión de plantanera.

Describir las bellezas que atesora esta posesión sería empresa difícil, teniendo en cuenta la capacidad de la misma, y máxime que para llevar á cabo una labor concreta necesitaríamos llenar un espacio del que no disponemos; así, pues, bástame consignar que la finca «El Drago» se halla enclavada en el término municipal de Táfira Baja, y que su suelo privilegiado causa la admiración de propios y extraños; así se explica que en su enorme extensión de plantanera existan verdaderos ejemplares del huacal denominado técnicamente «gigante».

El Sr. Naranjo Díaz, propietario de un sinnúmero de fincas, viene dedicándose al cultivo del plátano, patatas y tomates desde el año 1903, y esto, unido el celo y especial atención que presta á todos sus actos, le han hecho abrirse un paso franco en todo el mercado extranjero y español; pudiendo decir, sin temor á rectificar, que figura en primera fila como cosechero y exportador de frutas del país.

Como garantía á la bondad de sus plátanos, éstos han sido registrados con la marca «Electra»; pudiendo decir, sin hipérbole de ningún género, que hoy gozan de fama mundial.

Otro dato que demuestra la importancia extraordinaria que reviste la Casa que nos ocupa, es su estadística de exportación, que asciende anualmente á 60.000 bultos de tomates, 38.000 de patatas y 75.000 de plátanos; lo cual deja claramente detallado el enorme movimiento comercial que encarna en la personalidad de D. Bruno Naranjo Díaz, popularizado en toda la Gran Canaria como el más emprendedor y el más capacitado en la agricultura.



Vista de uno de los almacenes de empaquetado de plátanos, situado en el Parque de San Telmo (Fot. Maisch)

REAL CLUB NAÚTICO DE LAS PALMAS

En Las Palmas, dada nuestra misión, también tuvimos necesidad de frecuentar los salones de sus Círculos, y hemos de confesar paladinamente que lo hicimos con gran satisfacción, pues seguramente en ninguna capital del orden de la que nos ocupa existe un Centro de reunión donde las horas transcurran con tanto deleite como en el Real Club Náutico de Las Palmas.

Está éste instalado en un magnífico y modernista edificio, que se eleva en el Puerto de la Luz, de Las Palmas (Gran Canaria), desde el año 1907, que tuvo lugar su edificación, merced á la iniciativa y voluntad de algunos entusiastas, entre los cuales se destacó D. Gustavo Navarro Nieto.

Este Club, que pudiera servir de ejemplo á otros muchos por cuanto á la confortabilidad y elegancia de sus salones se refiere, no limita su preocupación á estas atenciones solamente, sino que además pone gran cariño é influencia en la propaganda de la Isla, para lo cual, y á fin de atraer el turismo, organiza espléndidas fiestas y rinde homenajes á cuantas distinguidas personalidades visitan la isla.

Anualmente, de acuerdo con el Reglamento de la Federación, el Club organiza regatas de balandros, de canoas y yolas, que resultan brillantes y causan el entusiasmo y el conocimiento náutico de sus tripulantes.

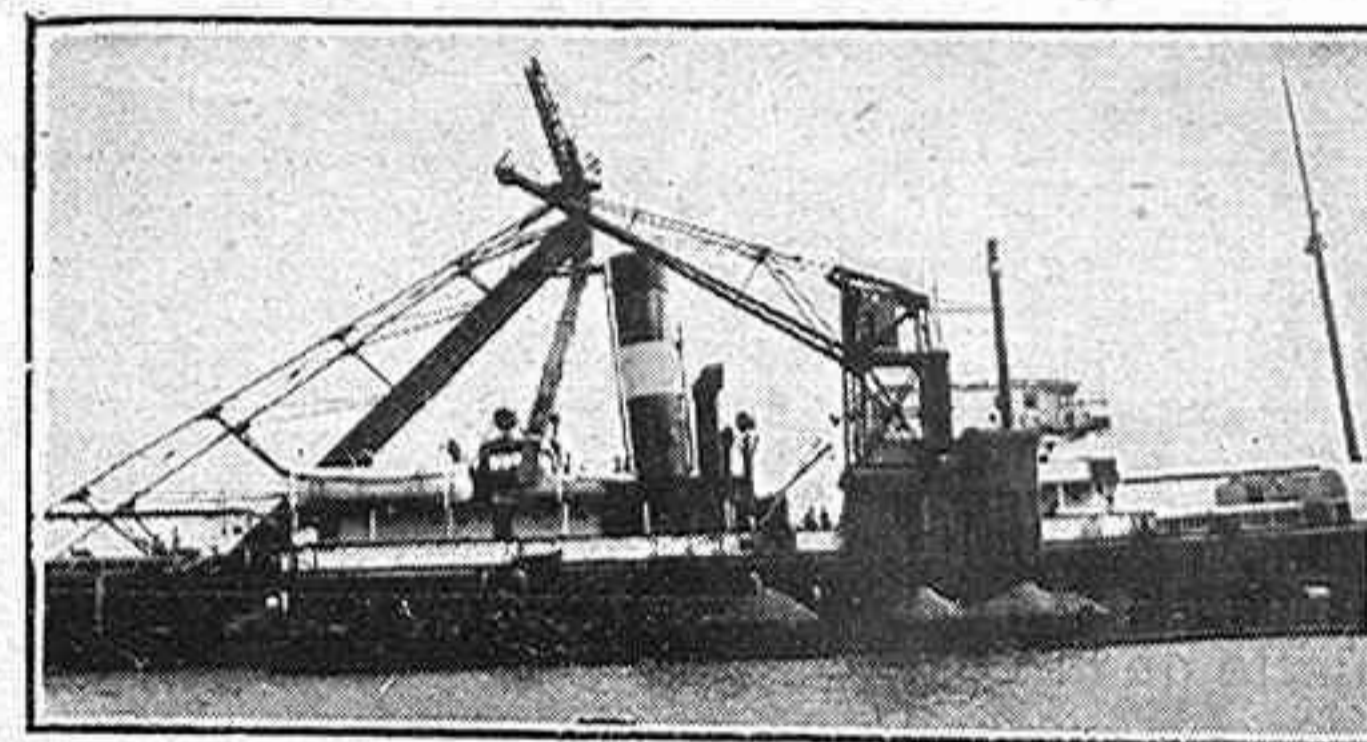
El Club siempre acudió y prestó su apoyo económico en beneficio de todo acto patriótico.

Hoy cuenta con más de un millar de socios.

La Junta Directiva está constituida en la siguiente forma:

Presidente, D. Antonio Roca Bosch; *Vicepresidente*, D. José Quevedo Franchy; *Contador*, D. Segundo Manchado Medina; *Tesorero*, D. Joaquín Pirez Bethencourt; *Secretario*, D. Juan Boissier Fernández; *Vicesecretario bibliotecario*, D. Diego Cambreleng Mesa; *Capitán náutico*, D. Manuel Miranda Benítez; *Subcapitán náutico*, D. José C. Pereyra Vázquez; *Vocales*: D. Bartolomé Gómez Apolinario, D. José Jorge García, D. Enrique de la Peña Díaz, D. Miguel Curbelo Grondona, D. Julián Torón Navarro, D. Manuel Ley Gracia; *Representante en la F. E. C. N.*, D. Fernando Pérez Ojeda.

COMPAÑIA DE COMBUSTIBLES "OCEANICA" LIMITADA



AGENTES EN LONDRES:

LINDSAY BLEE AND COMP. LTDA.

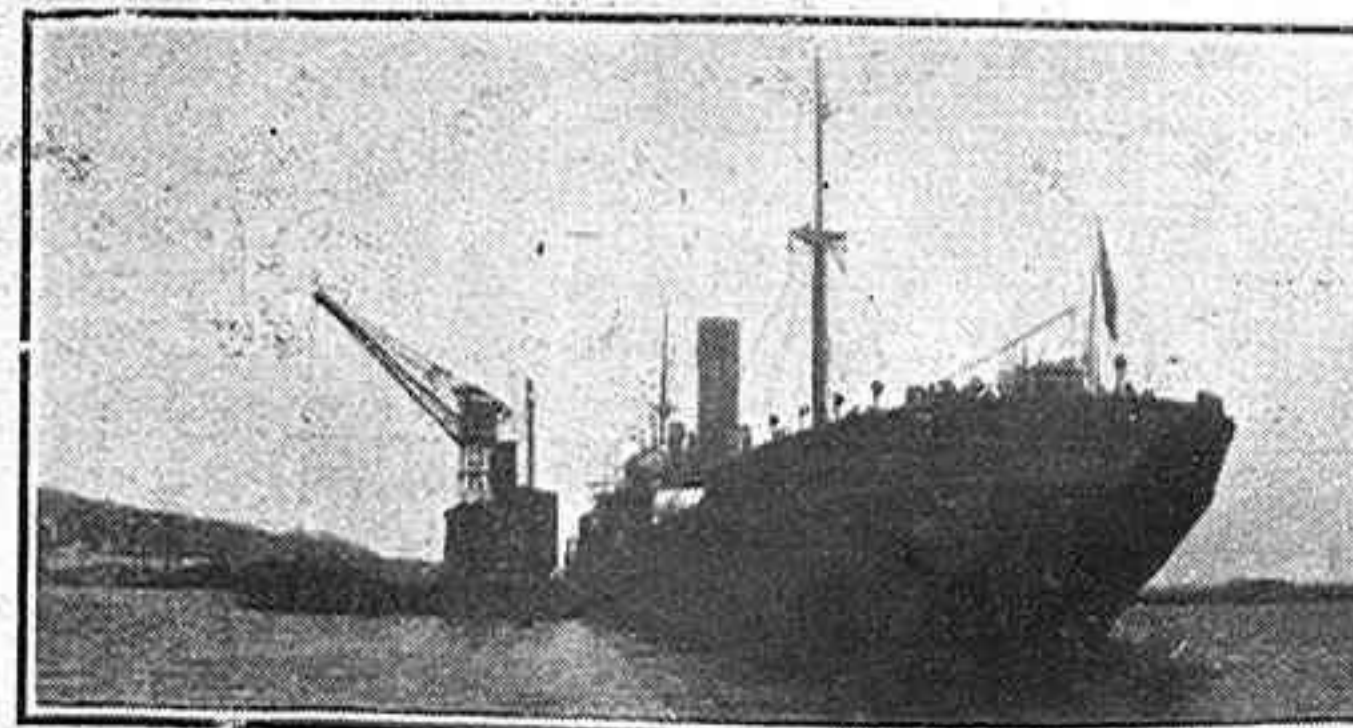
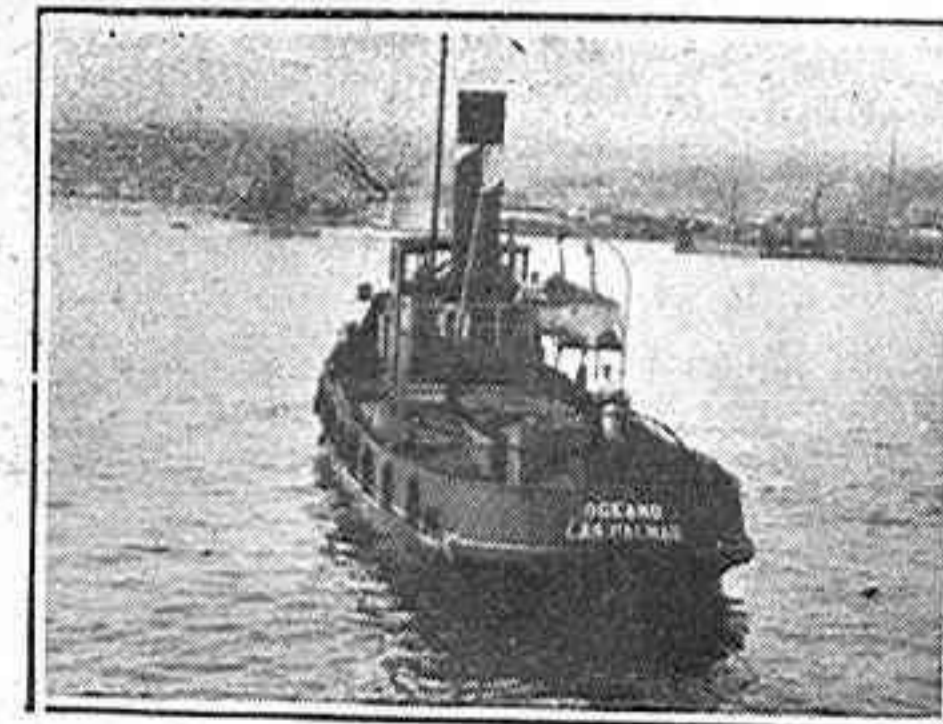
99, Fenchurch Street E. C. 3

TELEGRAMAS:

Coalho, London

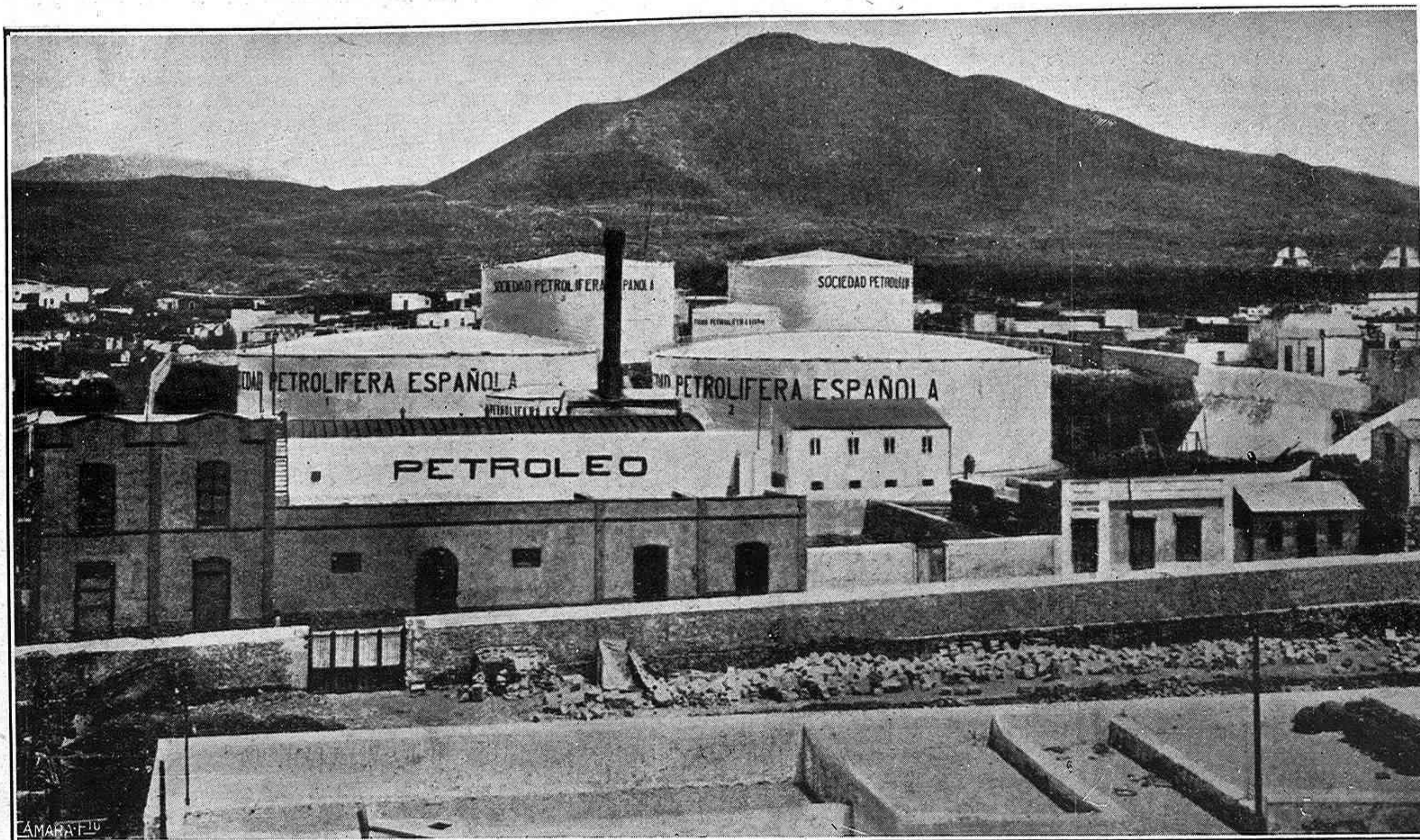
Coalho, Las Palmas

Oceanica, Las Palmas



Proveedora de carbón para buques con aparatos modernos. Grúas flotantes, máquina elevadora, gabarras y todos los elementos para más rápido despacho. Potente remolcador de alta mar para salvamento

LA SOCIEDAD PETROLÍFERA ESPAÑOLA

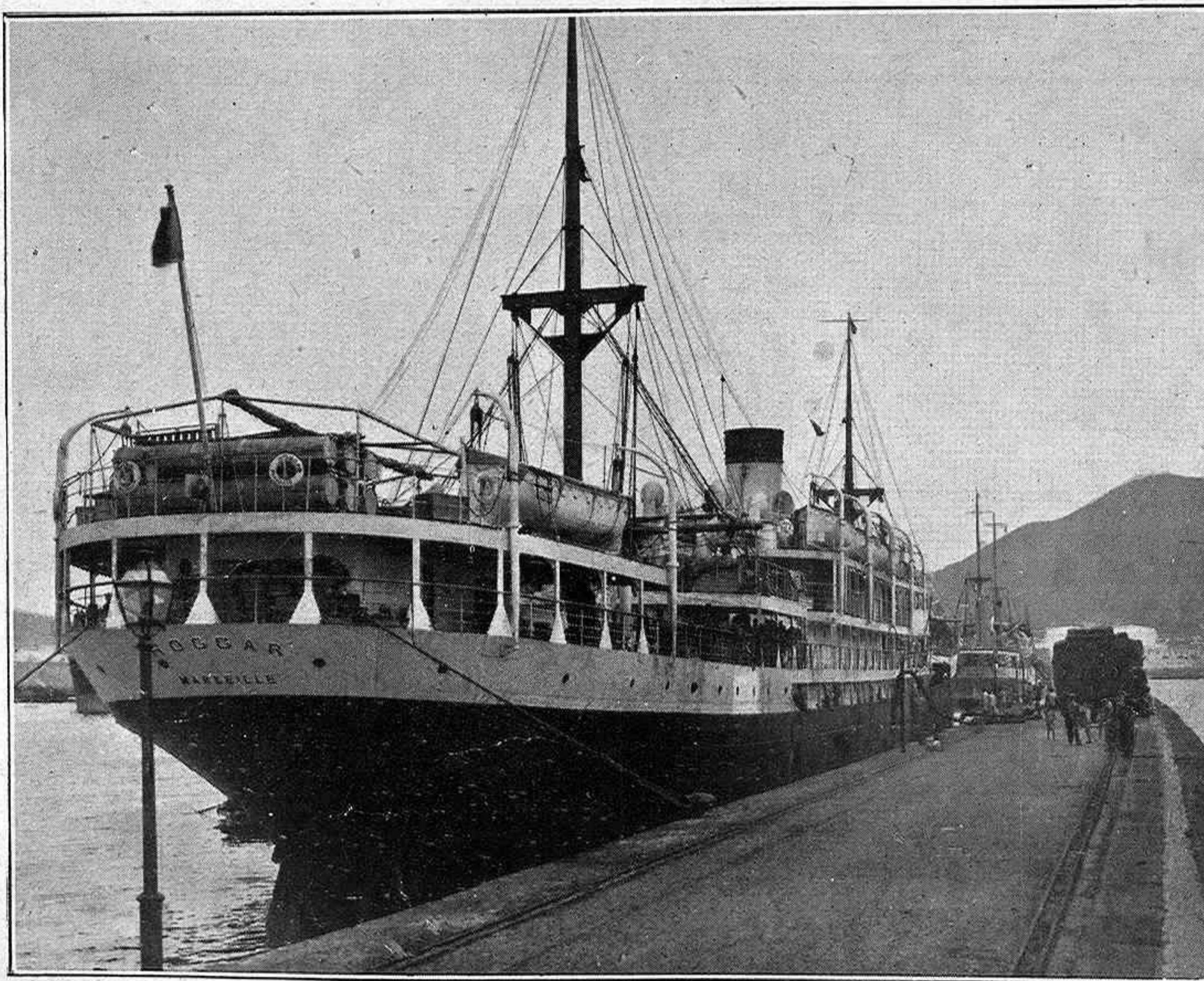


Perspectiva de la soberbia instalación que posee la Sociedad Petrolífera Española

LA instalación de combustible líquido de Las Palmas se halla situada en el Puerto de la Luz, á la entrada del dique rompeolas. Es propiedad de la Sociedad Petrolífera Española, cuya oficina central radica en Madrid, estando representada en Gran Canaria por los señores Miller y Compañía.

Cuenta con depósitos-almacenes con una capacidad superior á 16.500 toneladas de aceite «MAZOUT» y 8.500 toneladas de aceites de Gas y Diesel.

El suministro de combustible á los buques se efectúa por medio de una tubería doble de 10 pulgadas, que par-



El vapor "Hoggar", de Marsella, atracado al muelle, cargando aceite crudo con destino á la costa de Africa

tiendo de la casa de máquinas corre á lo largo del muelle, Dique de Abrigo, al que son atracados los buques para tal fin.

La instalación está equiparada con todos los adelantos modernos conocidos.

Además se surte á consumidores en la localidad de aceites de Gas y Diesel para motores Semi-Diesel y Diesel.

La instalación está á cargo de un personal de experiencia técnica, pudiendo obtenerse gratuitamente toda clase de información acerca del consumo de combustibles líquidos, tanto para calderas como para motores de combustión interna.



Vista del edificio que ocupa el gran Gabinete Dentístico

Gran Gabinete Dentístico moderno
de
PABLO SÁNCHEZ

(De la Facultad de Medicina de Madrid)

Gran Laboratorio de prótesis dental
dirigido por el inteligente protésico
AGOSTINO GRAZIANI

Tratamiento de todas las enfermedades de la boca y dientes
Especialidad en dientes y dentaduras artificiales

SISTEMA AMERICANO

Viera y Clavijo, 24
LAS PALMAS (Gran Canaria)



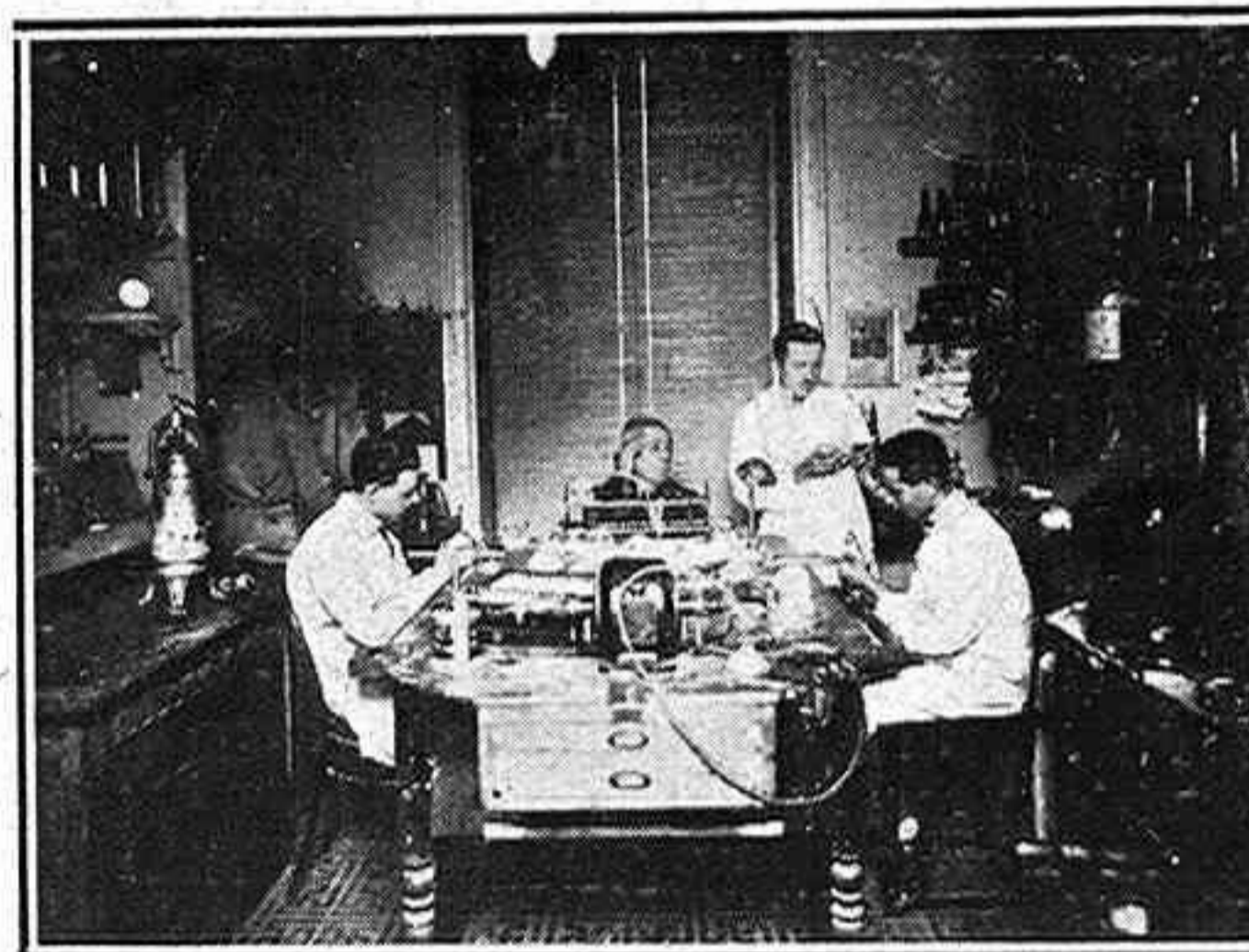
El Sr. Sánchez y su ayudante protésico, D. Agostino Graziani, en un momento de consulta interior



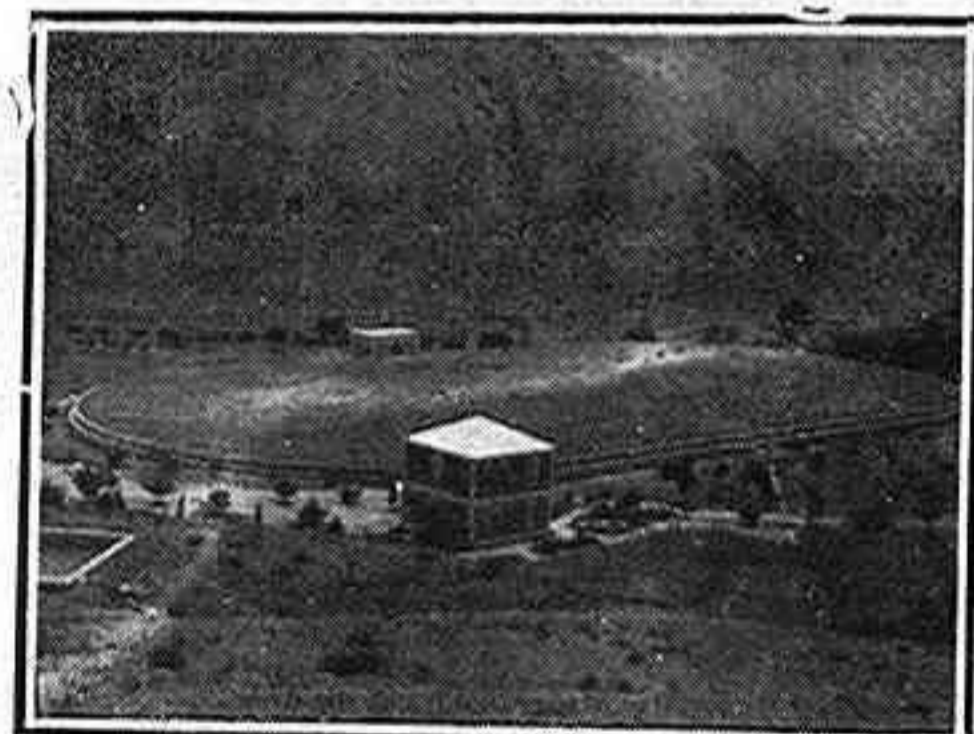
Sala de operaciones núm. 1



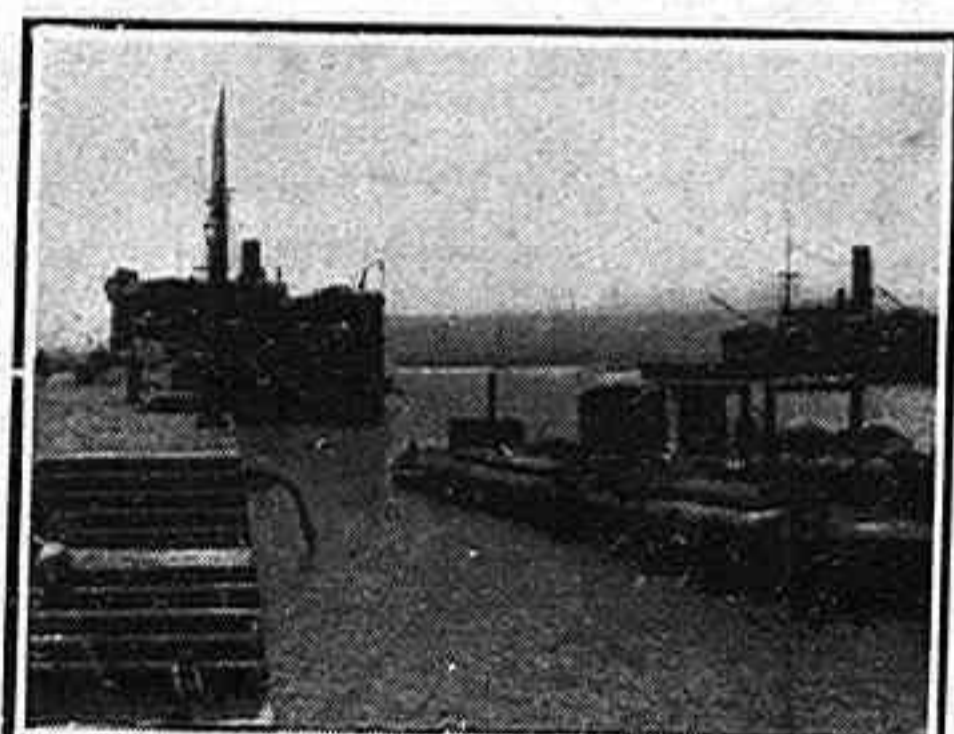
DON AGOSTINO GRAZIANI
Inteligente odontotécnico
(Fot. Maisch)



Un aspecto del taller (Fot. Maisch)



Depósito regulador del servicio de abastecimiento de agua de Las Palmas (capacidad: 66.000 metros cúbicos)



Servicio de abastecimiento de agua para buques

Las obras del abastecimiento de aguas de Las Palmas han sido construidas por la Sociedad City of Las Palmas Water & Power Company Limited.

Las características principales de dichas obras son las siguientes: Captación de 35 litros de agua por segundo, en la Cumbre de la Isla, a una altura que varía de 1.400 a 1.600 metros sobre el nivel del mar.

Conducción de dicho volumen de agua, por medio de tuberías de diámetros apropiados, desde los nacientes hasta una arquilla situada a 1.300 metros de altura, donde se reúne todo el caudal.

Conducción desde este último punto hasta un depósito de 1.000 metros cúbicos de capacidad, que tiene la función de acumulador hidráulico, para el funcionamiento de dos saltos destinados a producir energía eléctrica. Estos dos saltos tienen cada uno 500 metros de altura.

El caudal total del agua entra luego en un depósito regulador, situado a una altura de 101 metros sobre el nivel del mar, de donde parte el sistema de distribución para toda la ciudad y los servicios de abastecimientos del puerto.

El depósito regulador es de hormigón hidráulico y está cubierto. Tiene dos departamentos independientes. Su capacidad total es de 64.000 metros cúbicos.

Para el servicio de abastecimiento de buques se hallan instaladas cuatro bocas en el dique rompeolas, por las cuales se pueden suministrar doscientas toneladas de agua por hora.

Las obras que comprende tan importante servicio no están terminadas, por las dificultades opuestas por el Ayuntamiento sobre cumplimiento del contrato desde hace cuatro años, sin que todavía se haya resuelto nada.

EL PROGRESO COMERCIAL DE LAS PALMAS

LA ASOCIACIÓN PATRONAL DE EXPORTADORES

Las Palmas, ciudad progresiva, la más importante de la Isla de Gran Canaria, sede de la Audiencia Territorial, capital de la diócesis, etcétera, etc., es, por su clima, sin igual en el mundo, según afirmación unánime y rotunda de cuantos la han visitado, la población ideal de residencia.

País productor y exportador, en tráfico alcanza límites maravillosos. El aumento incesante de su comercio sugirió la idea, en espíritus cultos y avanzados, de constituir una poderosa agrupación para la defensa de los intereses comunes y otros fines de arbitraje y protección.

De ahí nació la Asociación Patronal de Exportadores de Gran Canaria, fundada en 1923, y a la que pertenecen los mayores exportadores y los más ricos propietarios de la Isla de Gran Canaria.

Esta importante Asociación ha venido a llenar fines utilitarios y altruistas, y, atenta a las situaciones de hechos que la vida social moderna suele producir, ha incluido sabios preceptos en sus Estatutos, tendiendo a la solución de los conflictos de sus asociados. Así, por ejemplo, uno de los fines de la Asociación es entender en las cuestiones y diferencias que surjan entre los asociados y sus obreros, procurando llegar a una solución armónica; intervenir igualmente en los contratos de trabajo, en los pactos reguladores del descanso dominical y de la jornada de ocho horas, y, en general, en las relaciones de los obreros con los asociados.

La Asociación Patronal de Exportadores, animada de un amplio espíritu, admite en su seno no sólo a los exportadores de frutos, sino también a los propietarios de tierras y aun a los compradores de frutos de las mismas.

Fines tan útiles y convenientes como los expuestos para cualquiera de las clases que en la Asociación tienen su defensa se llenan mediante el pago de una cuota de ingreso de 25 pesetas y otra mensual de un céntimo por bulto exportado.

Admirablemente regida desde su fundación, ha llegado a tal perfección en su funcionamiento que no es extraño que en los pocos años que lleva de existencia se haya convertido en una Asociación poderosa, que puede citarse como modelo.

INSTITUCIONES
BENÉFICAS

EL MONTE DE PIEDAD DE LAS PALMAS

PRÓSPERA SITUACIÓN DEL MISMO

A pesar de la secular tradición de los Montes de Piedad, que, como es sabido, se remonta al siglo XVIII, en que (el año 1724, por precisar la fecha) se inauguró el de Madrid, fundado por el sacerdote D. Francisco Piquer; á pesar de los fines benéficos y utilitarios que llenan estas instituciones con respecto á las clases populares y más modestas, y no obstante el que una Real orden de 17 de Abril de 1839 ordenó que se estableciera en cada provincia una Caja de Ahorros, asociándola un Monte de Piedad y que se promoviera la fundación de establecimientos de esta especie, es lo cierto que esta clase de instituciones no ha llegado á alcanzar la generalización que se deseaba. (A través de los años—que suman ya dos siglos—han ido surgiendo en diferentes provincias, y gracias á iniciativas particulares muy loables, diversas fundaciones que por la vitalidad que en sí llevan no han tardado en extender su funcionamiento y dar pruebas de robusta existencia.)

Entre las regiones que se mostraron más refractarias á adoptar estas instituciones figura la Isla de Gran Canaria, donde es de ayer—como quien dice—la fundación del primer Monte de Piedad y Caja de Ahorros que funciona en la extensa y rica comarca. Años duró la odisea del señor Rivas Moreno, autor de la iniciativa, hasta ver ésta realizada. El Sr. Rivas Moreno, avezado á estas campañas, puede decir con razón: «No recuerdo haber luchado en ninguna parte con mayores pesimismo que en la Gran Canaria para fundar la Caja de Ahorros y Monte de Piedad...» Y era esto tanto más anómalo cuanto que, como advertía el propio señor Rivas Moreno: «En Las Palmas hay riqueza, gran vida industrial y agrícola y una masa obrera numerosa que gana salarios crecidos en unas épocas, y se ve precisado de trabajo en otras.» Y decía también, refiriéndose á



Edificio adquirido en propiedad por esta Institución, donde se hallan instaladas todas sus dependencias

Gran Canaria: «No he visto en España población que me inspirara y me inspire mayores garantías de éxito para nuestras humanitarias instituciones.»

En los once años escasos que la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Las Palmas lleva funcionando, el señor Rivas Moreno ha podido ver no sólo realizadas, sino excedidas sus previsiones y esperanzas. Bien es verdad que en funcionamiento y en organización ofrece cuantas garantías se puedan desear,

Forman su Consejo de Administración ilustres personalidades, presididas por el Excmo. Sr. Obispo de Canarias, y al frente de la gestión del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Las Palmas, desempeñando el cargo de director-gerente, se halla D. Rafael Caballero Rodríguez, joven y notable financiero, lleno de iniciativas, que acreditada en los brillantes balances anuales, demostrativos del progreso considerable y evidente de la institución. Esta, cuyos comienzos fueron, como en todas las

de su clase, modestísimos, presentó en su balance, aprobado en Marzo de 1925, una cifra de 3.867.351,06 pesetas por importe de libretas, con un aumento de 400.000 aproximadamente con respecto al ejercicio precedente, registrándose diferencias proporcionales é igualmente favorables en las demás partidas del balance.

Extendiendo sus fines, su actuación, la Caja de Ahorros de que hablamos se anexionó hace dos años la Delegación de la Caja de Previsión Social de las Islas Canarias; y, no obstante las dificultades de desenvolvimiento que D. Rafael Caballero Rodríguez, sincero siempre, no oculta en sus Memorias, puede tenerse la seguridad de que el talento y las dotes de organización del joven director-gerente han de merecerlas, proporcionando en este terreno también un éxito lisonjero á la excelente institución.

EL COMERCIO DE PUERTO DE LA LUZ

D. Mariano Morales

Importante Casa Comercial de Gran Canaria

En el Puerto de la Luz, admirable puerto de refugio, barrio de Las Palmas, que cuenta con una población tal vez no inferior á 25.000 habitantes, tienen su residencia y el centro de su admirable actividad importantísimas casas dedicadas al comercio y al aprovisionamiento de buques.

Allí, en la costa, existen varaderos, grandes depósitos de carbón para suministro á los buques, casas cuyo objeto es la carga y descarga de frutas y mercaderías, otras con astilleros y talleres de maquinaria, etc., etc.

Entre las personalidades más importantes establecidas en el Puerto de la Luz, y que abarca casi todos los fines y algunos más, figura D. Mariano Morales, domiciliado en la calle de Ripoll, y cuya firma comercial goza del mayor crédito, no sólo en Las Palmas, sino hasta en las grandes metrópolis adonde alcanza su actividad industrial.

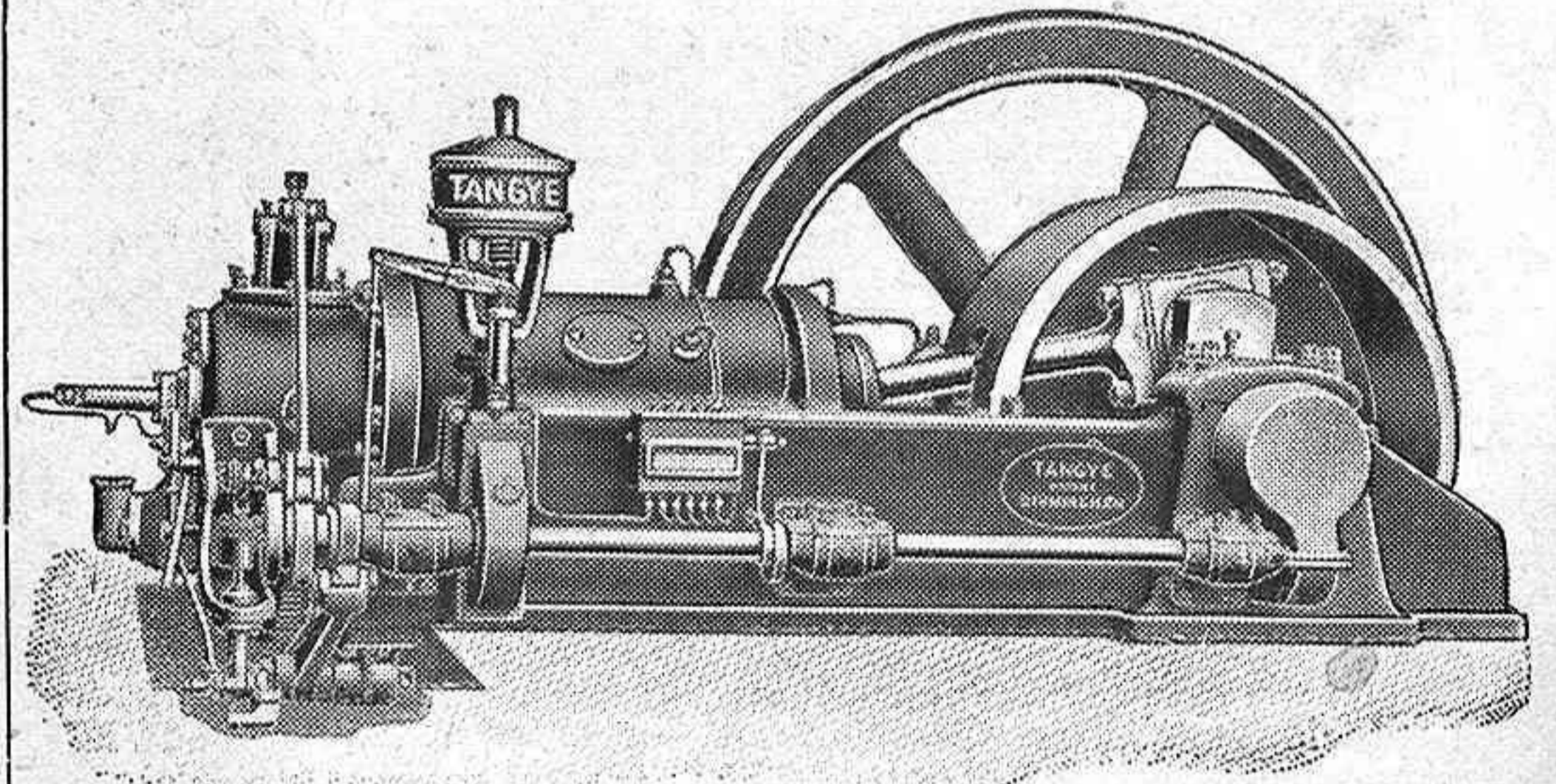
Don Mariano Morales, importador y exportador de toda clase de frutos y productos, viene ampliando de día en día su negocio y acrecentándolo con representaciones de importantísimas casas extranjeras y exclusivas muy acreditadas.

En sus oficinas de la calle de Ripoll, donde la actividad es incansable, el Sr. Morales atiende á tan múltiples negocios, que su enumeración detallada y exacta sería punto menos que imposible.

Es consignatario de reputadas casas navieras, aumentando sin cesar esta clase de representaciones, que acrece por el celo y la inteligencia con que las desempeña y por la garantía que ofrece su gran capital. Importador de alcoholes y aguardientes, tiene la exclusiva de las conocidísimas marcas «Ancla», «Sagua la Grande» y «Rayo», de Cárdenas (Cuba). Suministra toda clase de víveres á los buques y se encarga de toda clase de pedidos y compras en la Isla de Gran Canaria.

El volumen de negocios que en los múltiples ramos á que alcanza su actividad desarrolla D. Mariano Morales es tan crecido, que lo colocan en plano primordial entre los comerciantes é industriales (no pocos insignificantes) del gran Puerto de la Luz.

Motores para aceites residuales TANGYE



Arranque instantáneo en frío, muy especiales para trabajar con Mazout.

Los únicos que con esta clase de combustible han dado resultado práctico en marcha continua.

Estos motores son los preferidos en todas partes y para cualquier industria por su buena reputación, fácil manejo, sencillez, gran economía, duración y rendimiento.

Consumo inverosímil: 172 gramos de aceite pesado por caballo hora, único motor que ha podido alcanzar este grado de economía.

Grandes talleres de fundición y maquinaria.

Especialidad en construcción de bombas de todas clases y tamaños para elevaciones de agua.

La casa más acreditada y antigua, en su ramo, en la Provincia, fundada hace más de cincuenta años.

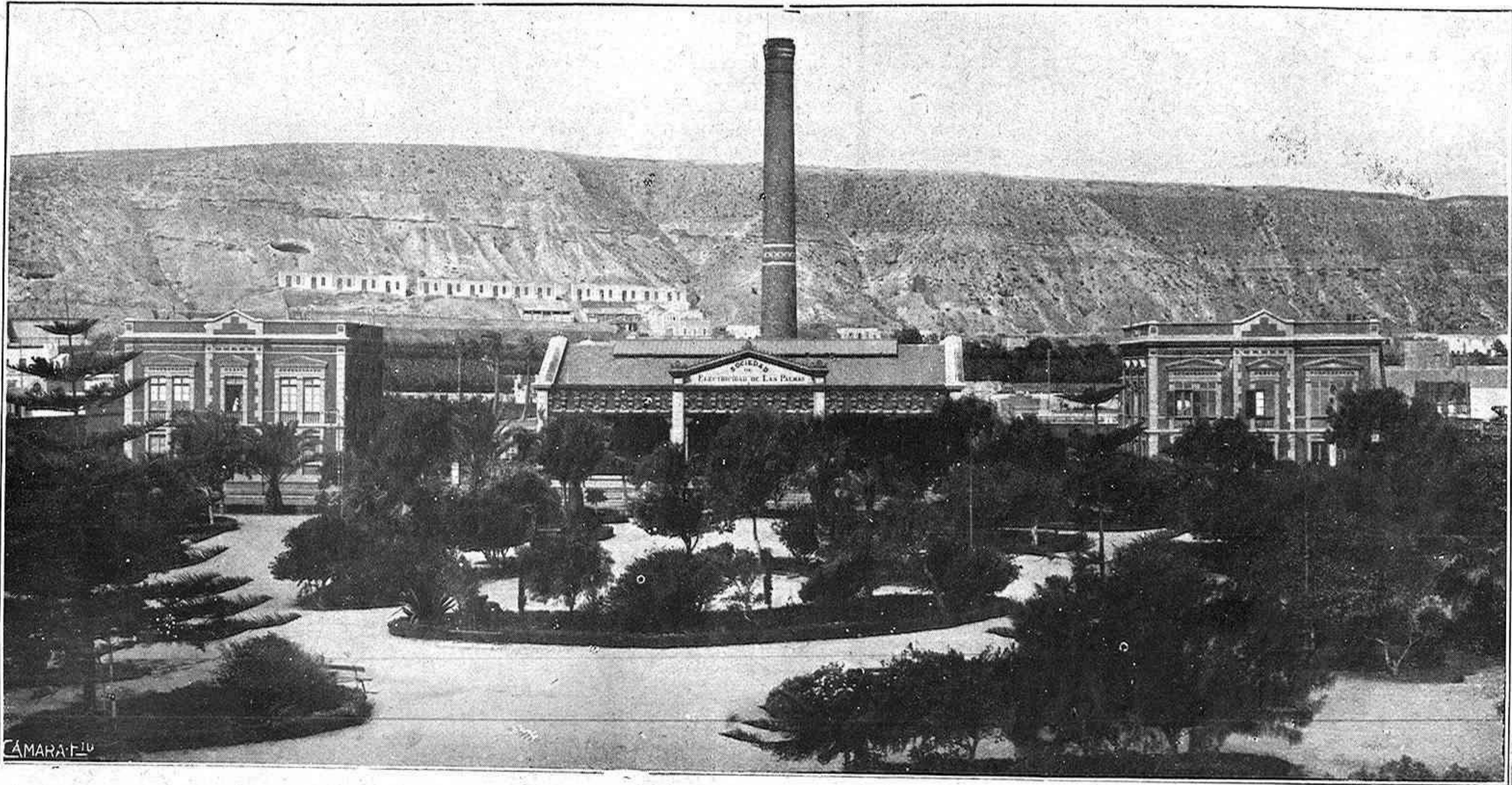
Grandes almacenes de ferretería en general, artículos sanitarios y artículos para construcciones, tales como hierros, cementos, tuberías, etc

Molinos á viento «Samson» para elevaciones de agua.

Máquinas de escribir «L. C. & Smth. Bros».

HIJOS DE ENRIQUE SÁNCHEZ, S. en C.

Trián, 79, y Pero, 10, LAS PALMAS (Gran Canaria)



Vista general de la Sociedad de Electricidad de Las Palmas

(Fot. Maisch)

Concesionaria del suministro de energía eléctrica para el alumbrado público y privado y fuerza motriz en la ciudad de Las Palmas y Puerto de la Luz

FABRICACION DE HIELO ARTIFICIAL
CAPITAL SOCIAL: 5.000.000 DE FRANCO
FUERZA DE VAPOR: 3.250 CABALLOS

Manuel Díaz Casanova

Proveedor de víveres para buques
Comerciante al por mayor y detall

TELEGRAMAS:

Disanova-Las Palmas. Puerto de la Luz (Gran Canaria)

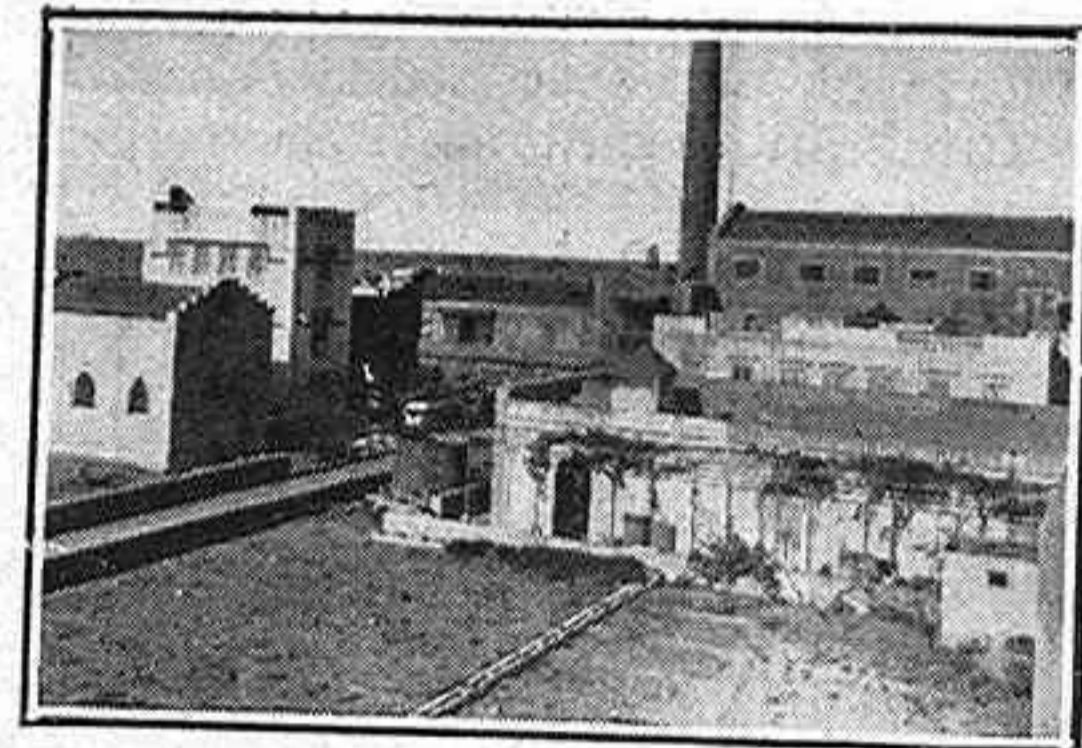


Vista exterior de los Almacenes de D. Manuel Díaz Casanova, situados en la calle Albaredo, núm. 258

LAS GRANDES ENTIDADES
FABRILES

“La Industria Mecánica”
TALLERES
DE
FUNDICIÓN
Y
MAQUINARIA
DE

Don José Rodríguez Domínguez



Vista general donde están instalados los talleres y fundición de maquinaria de «La Industria Mecánica»

El progreso que desde hace luengos años se viene registrando en la población de Las Palmas ha sido unánime y simultáneo en todos los órdenes de su actividad. Al lado de importantes (asas exportadoras y de no menos importantes entidades comerciales y navieras han nacido y desarrolládose grandes fábricas y talleres de adelanto mecánico notable.

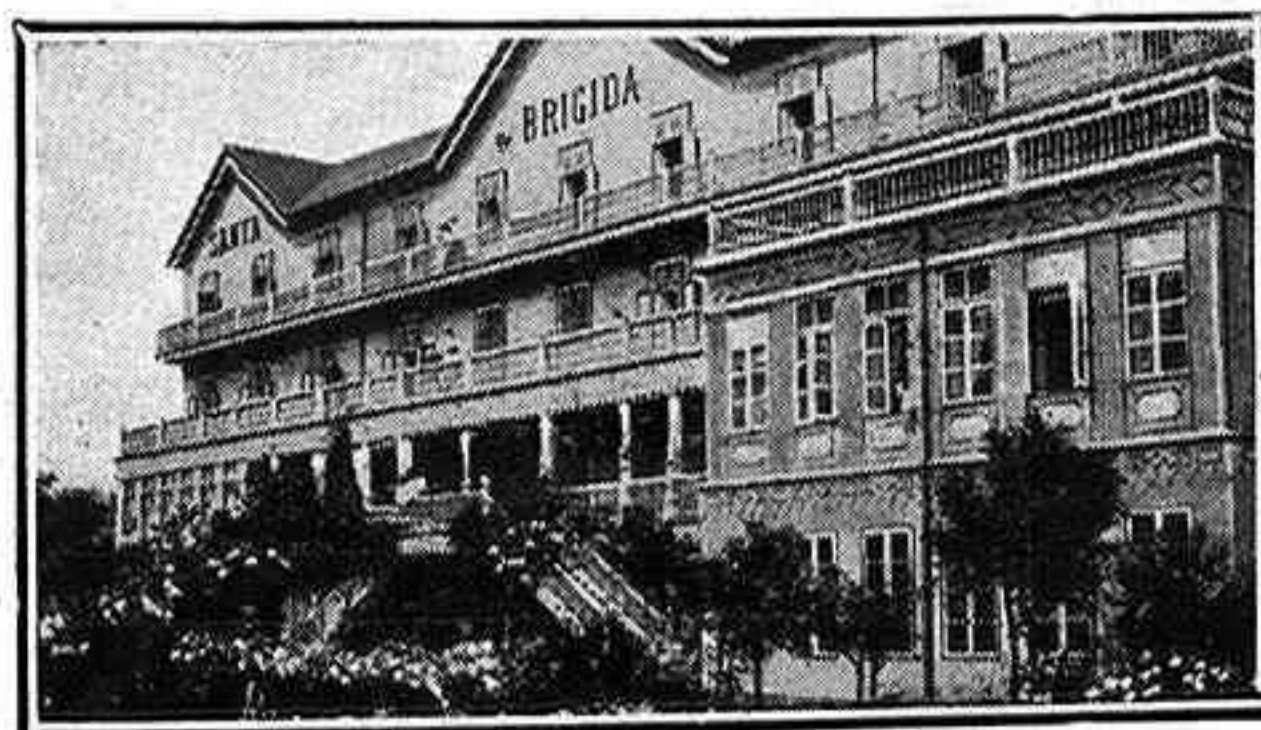
Significarse y sobresalir entre una industria rudimentaria ó elemental podría ser llano y sin mérito; pero distinguirse y ocupar uno de los primeros lugares entre una población fabril de gran fuerza, sólo puede lograrse por medio de una gran competencia, de un relevante espíritu creador y de un poderoso capital.

Contando con todos esos elementos y con dotes especiales de organización, es como D. José Rodríguez Domínguez ha podido colocar sus talleres de fundición y maquinaria, titulados «La Industria Mecánica», á la cabeza de las Casas fabriles de Las Palmas.

Sus talleres y fundición, de los que damos aquí una vista fotográfica, establecidos en dicha ciudad, plaza del Ingeniero León y Castillo, funcionan en edificio propio y dan trabajo á una verdadera población obrera, pues el número de sus operarios es superior á sesenta. Fundada hace veinte años esta industria, su propietario la ha ido mejorando constantemente, aumentando el número de sus servicios y dotándola de todos los adelantos modernos.

El principal trabajo que desarrolla, bajo la notable dirección técnica de D. Francisco Hernández, es el de construcción de bombas, reparación de toda clase de maquinaria y automóviles y fundición de hierro. Tiene á su cargo, además, la representación y agencia de importantes casas extranjeras y nacionales, y su reputación financiera é industrial es de primer orden.

HOTELES "METROPOLE" Y "SANTA BRÍGIDA"



Vista del Hotel Metropole

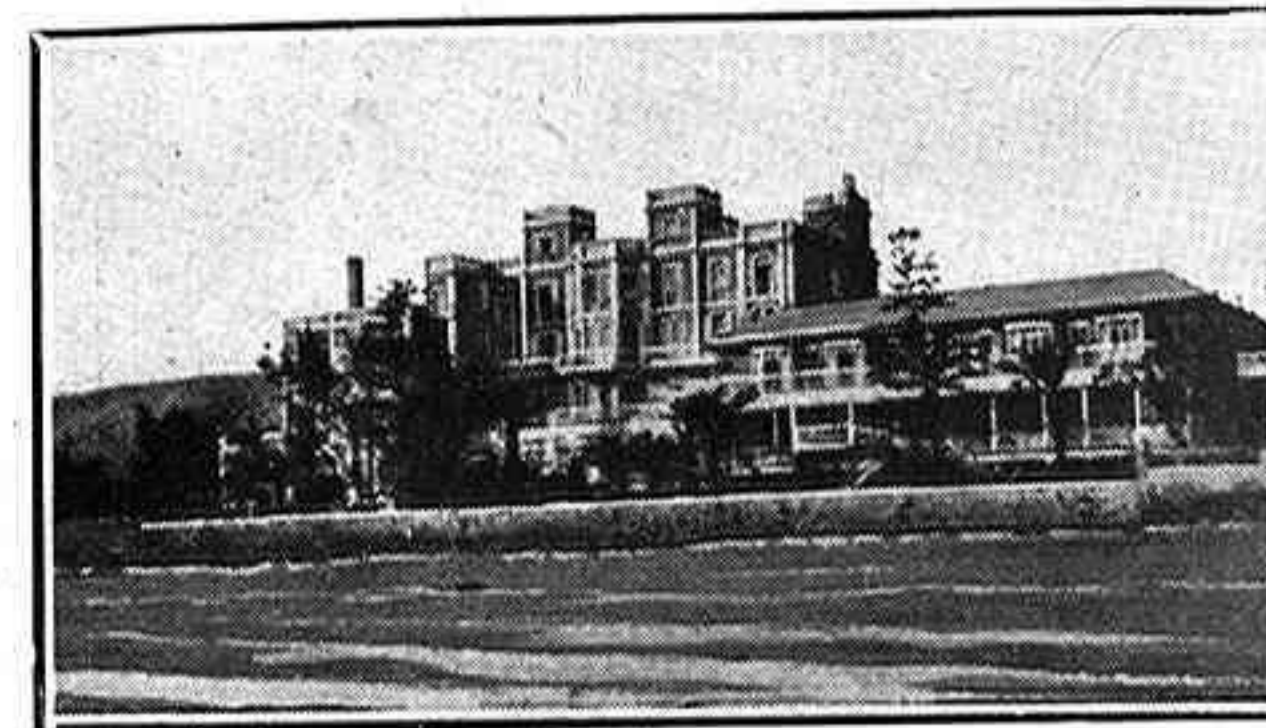
Digno de todo elogio es el magnífico y lujoso edificio que ocupa el aristocrático «Hotel Metropole», construido exprofeso, con arreglo a los últimos adelantos higiénicos y de confort el más moderno de Las Palmas.

Cuenta con 100 elegantes habitaciones amuebladas con lujo exquisito y dotadas de cuarto de baño y *toilette*, grandes salones para visitas, salón de fumar, gabinete de lectura, soberbio comedor con mesas particulares

y vistas al mar, profusión de luz eléctrica y timbres, teléfonos, espléndido *hall*, patio estilo sevillano, billares, *american bar*, magnífico jardín, atracciones y conciertos diarios, campo de *tennis* y *golf*, mucha ventilación, mucha alegría y seriedad, constituyen los elementos poderosos de este magnífico y predilecto «Hotel Metropole», favorecido por las personalidades de mayor viso que visitan la Gran Canaria.

Como complemento del «Hotel Metropole», explota su propietaria, la señora viuda de Luiney, el «Hotel Santa Brígida», que es uno de los edificios más hermosos de cuantos he visitado, construido, como el anterior, exprofesamente para hotel, y con ello quiero decir que reúne todas las comodidades que el más exigente puede apetecer. La situación del «Hotel Santa Brígida», enclavado en el corazón de un áspero monte, y a 500 metros de altura sobre el nivel del mar, es un paraje delicioso en el que se respira el aire purísimo de la savia de sus extensos pinares.

Este bien privilegiado hotel, que bien pudiéramos llamarle sanatorio por su situación



Edificio que ocupa el Hotel Santa Brígida

topográfica, se halla abierto todo el año, siendo numerosísimas las personas sanas ó delicadas que buscan en sus espesos bosques la conservación ó el restablecimiento de su salud.

El «Hotel Santa Brígida», cuya cocina es excelente, sirve de lugar predilecto, de residencia para veraneantes é invernantes, y suele escogerse por los excursionistas como recreo, dado el número de atracciones de que cuenta este *mago* del gremio hotelero.

LA CAMARA DE COMERCIO DE LAS PALMAS

Como organismo representativo de los intereses mercantiles, industriales y de la navegación, funciona en Las Palmas la Cámara Oficial de Comercio, que desarrolla una vida intensa en orden a los fines que la legislación actual atribuye a estos organismos, siendo órgano de relación entre el comercio y demás actividades que representa y los Poderes Públicos, y realizando importantes servicios de relación comercial y de información estadística.

Publica Memorias anuales y un Boletín mensual en que no solamente se recoge toda la vida y actuación de la Cámara, sino además todo el movimiento comercial y marítimo de la Isla de Gran Canaria en copiosos datos estadísticos del mayor interés.

Integran actualmente la referida Corporación los siguientes señores:

Presidente, D. Miguel Curbelo Espino; vicepresidente, D. Juan Bordes Claverie; tesorero, D. Eduardo Azofra y del Campo; contador, D. Juan Díez Benítez; vocales, D. Emilio Ley Arata, don Cristóbal Peñate Quevedo, D. Agustín Bosch Millares, D. Salvador Pérez Miranda, D. José Lisón Lorenzo, D. Emilio Martínez Delgado, D. Francisco Caballero Rodríguez, D. José Curbelo Santos, D. Juan Francisco Gómez Apolinario y D. Manuel Millán; vocal cooperador, D. Tomás Miller Wilson; secretario, D. José Miranda Guerra.

Corresponsal de
PRENSA GRAFICA
en Las Palmas:
DON RAFAEL ENRÍQUEZ

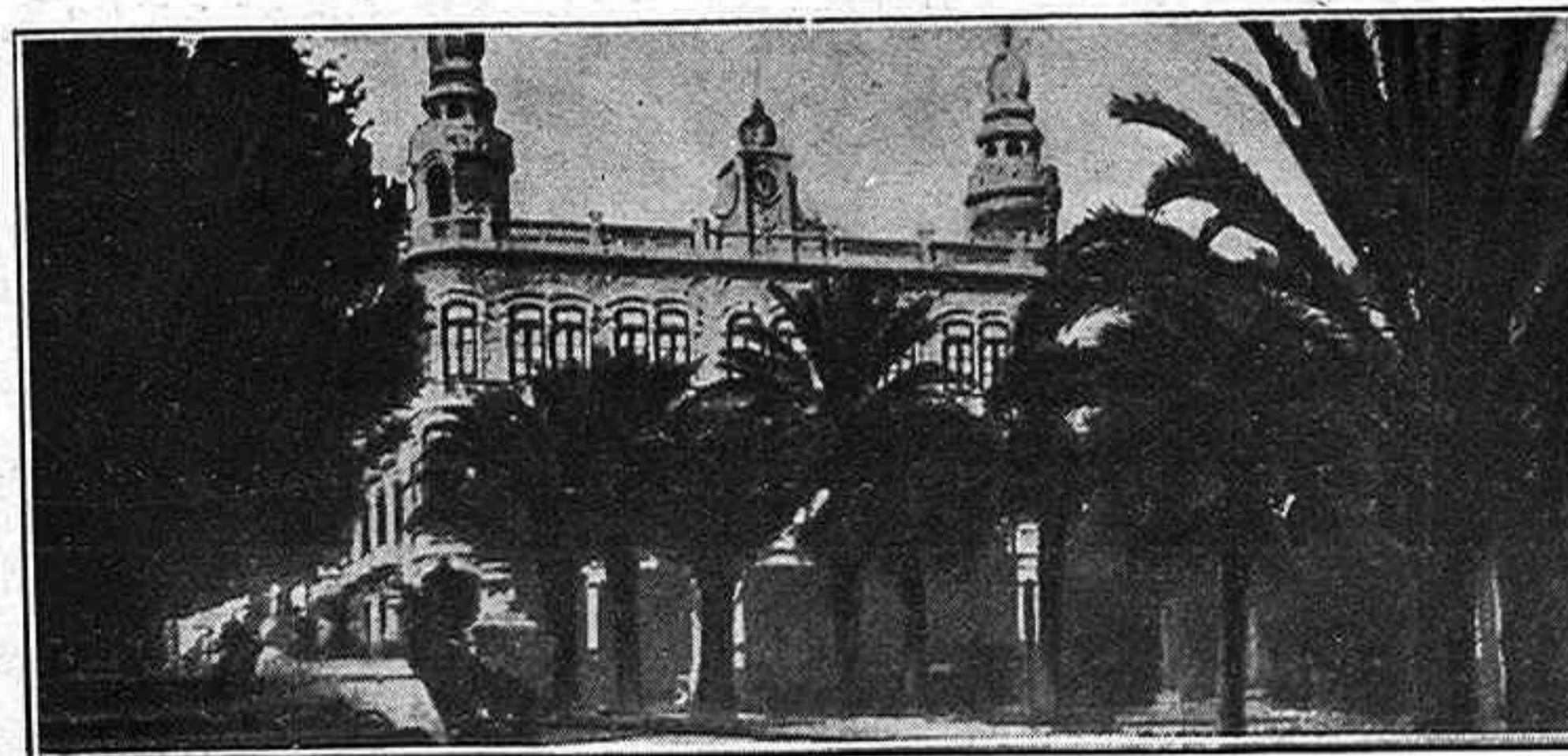
MANUEL TORRES

LAS PALMAS Y PUERTO DE LA LUZ

Grandes almacenes de víveres para buques □ La Casa más antigua de este Puerto

Dirección telegráfica: **TORRES - LAS PALMAS**

GABINETE LITERARIO



Magnífico edificio del Gabinete Literario

(Fot. Maisch)

CUMPLIENDO nuestros deberes profesionales, y con el fin de hablar de la encantadora ciudad de Las Palmas en todas sus manifestaciones de grandeza, visitamos este Centro modelo, cuyo edificio se alza majestuoso, todo arte y grandiosidad.

Consta de varios pisos, dando fachadas a cuatro calles.

Aparte de los detalles interesantes de su apariencia, como aspecto artístico, es digno de mención, constituyendo el elemento capital de su progreso la gestión acertada de su Junta de Gobierno, que se hace acreedora al aplauso unánime de sus socios.

No es de extrañar el esplendor en que vive este suntuoso Casino, si tenemos en cuenta las personalidades que integran su Junta Directiva, que, inspiradas en el estímulo de un sano interés cultural, han aportado a su cargo todos los medios para que este gran Centro sea uno de los más importantes de España en comodidad, recreo, expansión y elementos culturales, pues en aquellos lujosos y espléndidos salones encuentran sus socios todo el bienestar que puede darse a esta clase de establecimientos.

En el Gabinete Literario se reúne la buena sociedad de Gran Canaria, estando, por tanto, su importancia en relación con la grandeza y actividad de esta gran ciudad.

WOERMANN - LINIE LTD.

Representantes y Consignatarios de las Compañías navieras:

Woermann-Linie A. G., Deutsche Ost-Afrika Linie, Hamburg-Amerika Linie, (Afrika-Dienst), Hamburg Bremer Afrika Linie A. G., Hamburg Sudamerikanische Dampfschiffahrts Gesellschaft, Oldenburg Portugiesische Damp-schiffs Rhederei, Hamburg Amerika Linie (Sudamerika Dienst), Hugo Stinnes Linien, Artus Linie y otras Compañías

Proveedores de carbón mineral, agua y provisiones á buques. Talleres mecánicos. Se hacen toda clase de trabajos. Reparaciones de buques. Fundición, serrería, etc. Lanchonajes, remolques y transportes de mercancías en tránsito para Europa, Africa y América

Para informaciones de pasaje y carga:

WOERMANN - LINIE LTD.

Teléfono núm. 1.064. - Apartado 60. - Puerto de la Luz. - Albareda, 152

FIGURAS CANARIAS

Al llevar á cabo nuestra feliz odisea por el archipiélago canario, estamos obligados á honrar esta información publicando la fotografía de D. Manuel Cabrera González, personalidad de gran relieve bajo diversos aspectos, todo bondad y corazón, que se hace acreedor al estímulo y el elogio de propios y extraños por sus rasgos humanitarios, habiéndose distinguido siempre que se ha presentado ocasión, lo cual lo ha llevado á cimentarse por su intervención espléndida en cuantos casos ha precisado en pro del necesitada una aureola digna de la simpatía de que hoy disfruta.

Entre varios de los honores que le han sido otorgados por virtud de rasgos de altruismo y piedad, como filántropo de generosa alma, ostenta la Cruz de primera clase de la Orden Civil de Beneficencia, con distintivo blanco, concedida recientemente por S. M. el Rey. El Sr. Cabrera, que es el propietario del acreditado hotel «EL RAYO» y de otros varios establecimientos situados en el Puerto de la Luz, bien merecida tiene esta recompensa, y nosotros, á lapar que nos congratulamos, le hacemos extensiva desde estas columnas nuestra felicitación justa y sincera.



D. MANUEL CABRERA GONZÁLEZ

Joaquín Pirez Bethencourt

: COMISIONISTA :

REPRESENTANTE

Calle Viera y Clavijo, 20

LAS PALMAS

(Gran Canaria)

Société Maritime Auxiliare de Transport

Línea Francesa, Frontera de Canarias París
Servicio regular semanal de las Islas Canarias
á Bassens, con flete corrido hasta París

S. S. "Psyche", S. S. "Blois", S. S. "Saumur"

Agente en Gran Canaria:

ANTONIO HERNÁNDEZ MAURICIO

Teléfono núm. 1.107

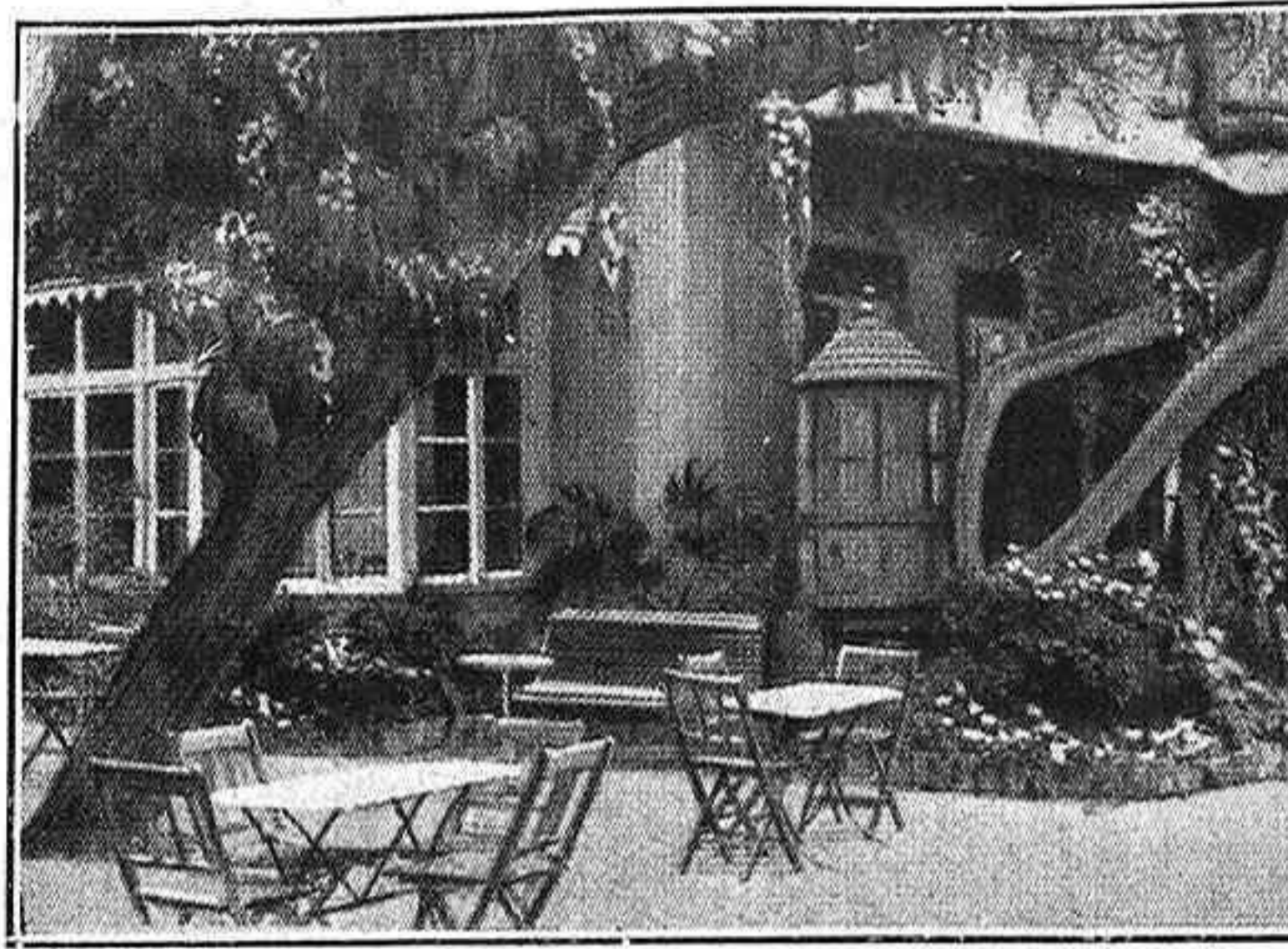
CIRCULO DE LA UNIÓN MERCANTIL

Entre los casinos de Las Palmas ocupa un puesto de honor el Círculo de La Unión Mercantil.

Fundado en 20 de Agosto de 1879, tiene su bien cimentado prestigio, llevando en la actualidad una vida próspera en cuanto se refiere á su buena administración y brillante por lo que afecta á su misión de conseguir que las clases que lo integran (comerciantes, industriales, marinos y navieros) alcancen el más alto grado de cultura posible.

Por eso el Círculo no regateó nada que fuera en beneficio de su envidiable biblioteca, que, con su diversidad de volúmenes y multitud de revistas nacionales y extranjeras, es honra de la entidad y orgullo y distracción de sus socios.

Además de la biblioteca, recordamos haber visto un soberbio salón de actos;

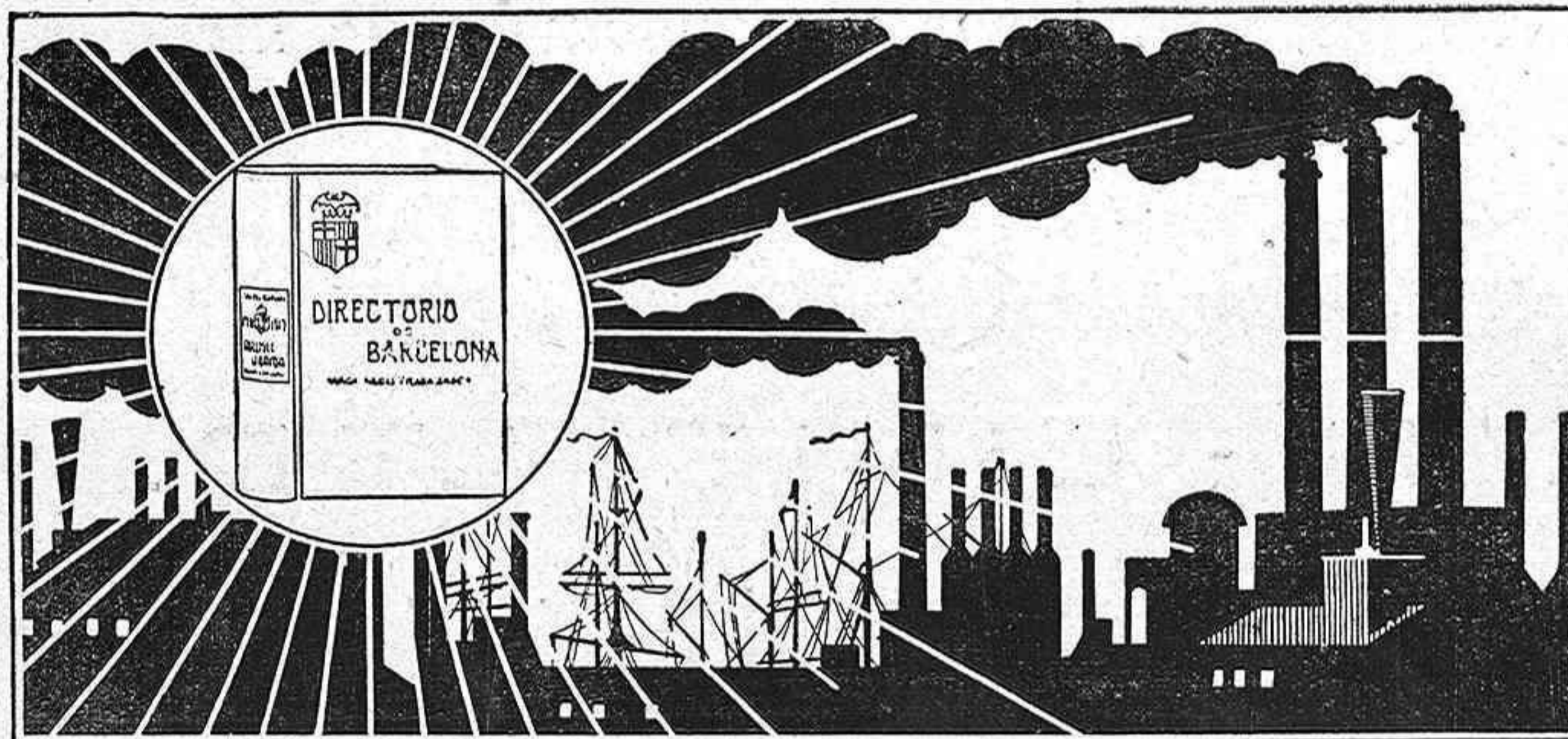


Detalle de la terraza y jardín

una hermosísima sala de billar, amplia y perfectamente dispuesta para el fin que se la dedica; varias salas de tresillo y dominó; sus clases de contabilidad, idiomas y mecanografía; su cautivador jardín, tan admirablemente cuidado y acondicionado para sus fiestas de verbenas.

Ha contribuido y contribuye el Mercantil, con mano pródiga, sin medida, á todo lo que redunde en beneficio de Las Palmas y á sus hijos se refiere.

Este honor le corresponde al Círculo Mercantil en cuantas iniciativas de carácter benéfico se ponen en práctica, y muy particularmente á su entusiasta y activísimo presidente, D. Emilio Ley, que con su talento y voluntad ha conseguido afianzar la vida y el desarrollo de la entidad que presta.



DIRECTORIO DE BARCELONA

ANUARIO - GUÍA DE CONSULTA COMERCIAL

UN MEDIO PRODUCTIVO UN AUXILIAR EXCELENTE

NINGUNA publicación similar ha alcanzado la gran circulación de este **Anuario** en España. Los anuncios en sus páginas tienen un rendimiento de primera fuerza.

PARA sus campañas de propaganda directa al mercado de Barcelona hallará usted en este **Anuario** cuantas direcciones necesite, rigurosamente comprobadas.

1.000 páginas en 17 x 21

Se vende en Librerías de Barcelona á pesetas 12

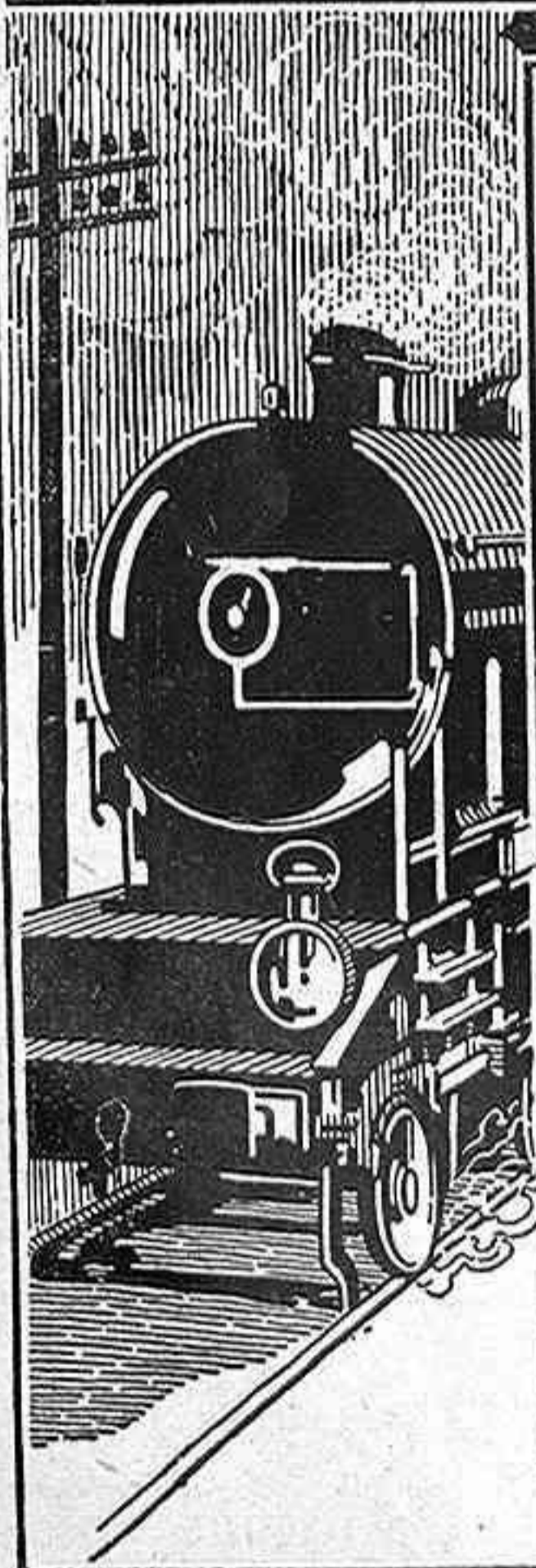
Resto de España y América, pesetas 13

Extranjero, pesetas 16

Envío franco de portes contra reembolso

Adquiera usted la edición de 1925 y anúnciese en la de 1926

Administración: Pelayo, 9, entresuelo
Apartado 228 BARCELONA



Maravillosa Crema de Belleza - Inalterable - Perfume suave.

REINE DES CRÉMES

DE J. LESQUENDIEU PARIS

CREMA de TOILETTE INDISPENSABLE PARA SEÑORAS Y CABALLEROS

De venta en toda España Agente: J. ROS & Cuesta Santo Domingo, MADRID

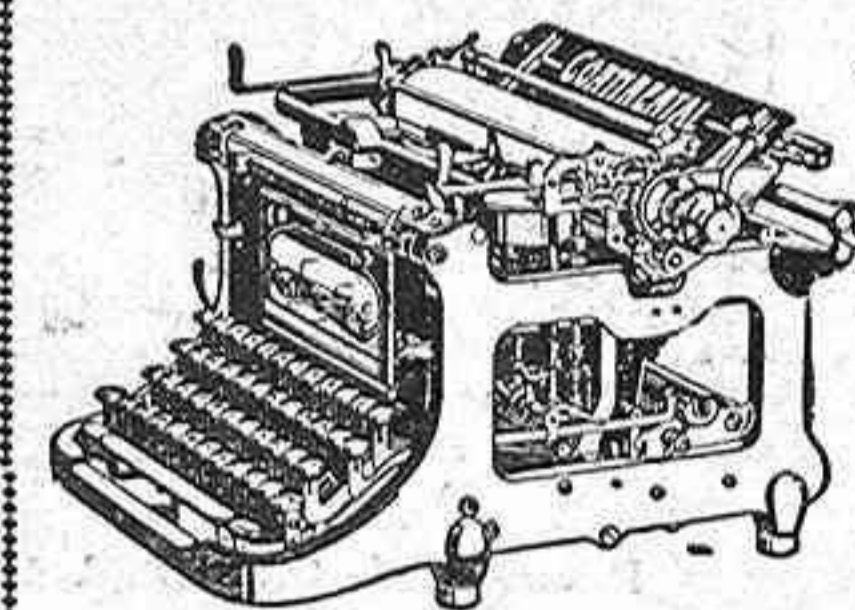
A nuestros lectores de Centroamérica, América del Sur y al público en general

ADVERTIMOS

Que un individuo que se da á conocer por Gerardo del Río, unas veces; por Eladio Saenz Pérez otras, y aun en otras ocasiones por Alfonso Mérito y Ramírez de Arellano, bien sea uno mismo ó más de uno, y que se titulan indebidamente y abusivamente **Agentes de Prensa Gráfica**, no tienen representación de clase alguna de esta Empresa ni ninguna colaboración en nuestras publicaciones; no pueden realizar pagos ni cobros en nuestro nombre y por nuestra cuenta ni adquirir compromisos de ningún género. Sólo les conocemos por las preguntas que nos hacen sobre ó en relación con él ó con ellos y los informes que nos piden diversas personas residentes en aquellas Repúblicas americanas.

Ponemos sobre aviso al público en general, al que rogamos y agradeceremos todo informe y antecedente que sobre él ó los mencionados individuos puedan proporcionarnos, así como la denuncia que hagan del mismo á las autoridades, por tratarse de un impostor que utiliza nuestro nombre y nuestro crédito atribuyéndose carácter y facultades de que carece para sorprender la buena fe de los demás.

CONTINENTAL



Pídala á prueba á **ORBIS, S. A.**

Barcelona: Claris, 5.
Madrid: Hortaleza, 17.
Valencia: Mar, 8.
Bilbao: Ledesma, 18.
Sevilla: Rivero, 7.

SE VENDEN los clichés usados en esta Revista. Dirigirse á Hermosilla, número 57.

Dr. Bengué, 16, Rue Ballu, Paris.



De venta en todas las farmacias y droguerías.

LEA USTED TODOS LOS DOMINGOS
POR ESOS MUNDOS

ELEGANCIAS

La prestigiosa Revista femenina pondrá á la venta dentro de breves días su número correspondiente al 15 de ::::: Abril :::::

En él encontrarán las lectoras de la gran Revista un gran número de modelos de primavera

Precio del ejemplar en toda España:

UNA PESETA

DE NORTE A SUR Y DE ESTE A OESTE

LA VIDA ENTERA
DEL UNIVERSO
EN SUS ASPECTOS
MULTIFORMES
APARECE FIEL-
MENTE REFLEJA-
DA EN EL NÚMERO
DE ESTA SEMANA
DE

POR ESOS MUNDOS

¡¡ CIENTO TREINTA
Y DOS PAGINAS
CINCUENTA
CENTIMOS !!

PÁGINAS POÉTICAS



EL MAR Y LA NOCHE

No hay nada que hieva de tal suerte al alma,
no hay nada que inspire miedo tan febril,
como en el silencio de una noche obscura
sentir á las olas romperse y gemir.

Entre las cavernas de la costa umbría
bregan las espumas con eterno afán.
Las rocas semejan gigantes dormidos.
¡Qué triste es la noche! ¡Qué miedo da el mar!

Si cruza un navío las aguas lejanas,
símula un espectro de vago perfil.
La luz palpitante del faro no logra
romper las tinieblas del negro confín.

A ratos se advierte la ahogada porfía
de la marejada que se va á romper,
y su hervir horrisono, su bogar avaro
tuerba de las olas el blando vaivén.

Y da escalofrío la calma magnífica,
la quietud de muerte del pardo arenal.
¡Qué son tan macabro, qué horrible misterio,
qué dolor encierran la noche y el mar!

El cielo, la tierra y el aire enmudecen
al místico influjo de un santo temor.
Parece que el mundo se oculta en las sombras
y escucha con miedo la voz de su Dios.

Jesús CANCIO

(Dibujo de Verdugo Landi)

**Obra nueva del
Dr. Roso de Luna**

LA ESFINGE.— Quiénes
somos, de dónde venimos
y adónde vamos.— Un to-
mo en 4.º Precio, 7 pesetas.

El elogio de esta notable
obra de las 30 ya publicadas
por este polígrafo, está he-
cho con sólo reproducir su
índice, á saber:

Prefacio.— El Edipo hu-
mano, eterno peregrino.—
Lo epiciclo de Hiparco y los
«ciclos» religiosos.— Las hi-
póstasis.— Kaos-Theos-Cos-
mos.— Complejidad de la hu-
mana psiquis.— Más sobre los
siete principios humanos.—
El cuerpo mental.— El cuer-
po causal.— La superviven-
cia.— La muerte y el más allá
de la muerte.— Realidades
«post mortem»: la Huestia-
Arcana-coelestia.

De venta en casa del autor
(calle del Buen Suceso, nú-
mero 18 dupl.º) y en las prin-
cipales librerías.

Lea usted los miércoles

Mundo

Gráfico

30 cts. en toda España

VIGOR

SALUD

rápidamente

obtenidos



con el uso del

VINO DE VIAL

Por su acertada composición

**QUINA, CARNE
LACTO-FOSFATO de CAL**

es el más poderoso de los tónicos.

Conviene a los convalescientes,
ancianos, mujeres, niños y todas
las personas débiles y delicadas.

EN TODAS LAS FARMACIAS



TINTAS LITOGRAFICAS
Y TIPOGRAFICAS

DE

Pedro Closas

ARTÍCULOS PARA LAS ARTES
GRÁFICAS

Fábrica: Carretas, 66 al 70
Despacho: Unión, 21

BARCELONA

PISOS DE CRISTAL
DE TODOS LOS SISTEMAS

Estudios y presupuestos gratis.

**EJECUCION RAPIDISIMA
ARTES Y CONSTRUCCIONES**

Mesón de Paredes, 1 y 3.—Madrid

MARAVILLOSO Y PRODIGIOSO INVENTO

LOS CABELLOS BLANCOS tomarán su primitivo color natural á LOS OCHO DIAS de usar el IN-
SUSTITUIBLE **ACEITE VEGETAL MEXICANO**, PREMIADO GRAND PRIX, CRUCES Y ME-
DALLAS. No mancha absolutamente nada, y por eso se usa con las mismas manos, como cualquier
BRILLANTINA. El uso de este ACREDITADISIMO artículo no es para teñir los cabellos de tal ó cual
color: es únicamente para devolver á los CABELLOS BLANCOS á su primitivo COLOR NATURAL,
CON TODA GARANTIA, hayan sido éstos RUBIOS, CASTAÑOS ó NEGROS, sin que nadie pueda
ni imaginarse que estén teñidos. Se garantiza también que no se caen los cabellos con su uso. Se vende
en todas las perfumerías de España. Precio, 6 y 10 pesetas. Con uno de los de á 10 pesetas hay cantidad
suficiente para un año de uso. Concesionarios: E. Sarra, Juan Martín y E. Durán.

CONSERVAS TREVIJANO LOGROÑO

SE VENDEN los clichés usados en esta Revista :-: Dirigirse á esta
Administración, calle de Hermosilla, núm. 57, Madrid



ANUNCIOS PUBLICITARIOS

INGENIERIA Y CONSTRUCCION

REVISTA MENSUAL IBEROAMERICANA

Viene a ocupar un puesto que habia vacante
entre las revistas técnicas. no viene a com-
petir con ellas. Su orientación es diferente
a todas las demás y su presentación única.
Se ocupará principalmente de

- ~ Ingeniería civil,
- ~ Minas y metalurgia,
- ~ Electricidad y mecánica,
- ~ Agricultura y montes.

Su objeto es ser el elemento auxiliar del téc-
nico y del industrial, y su modesto precio de
suscripción (30 pesetas año) está al alcance
de todo el mundo.

APARTADO DE CORREOS 4.003

LARRA, 6 MADRID

Lea usted todos los viernes

NUEVO MUNDO

50 cts. ejemplar en toda España

Existen lociones para todos los gustos, pero para los gustos distinguidos existe solo la **Loción Falenas**
Cortés Hnos. Barcelona

Para anunciar en esta Revista, dirijase a la Administración de la Publicidad de Prensa Gráfica

"PUBLICITAS"

Avenida Conde Peñalver, 13, entlo.
Apartado 911. Teléf. 61-46 M. MADRID

Casa en Barcelona: Pelayo, 9, entlo.
Apartado 223. Teléf. 14-73 A.

DEPILATORIO JOVINCELA

EXTIRPA EL VELLO DE RAIZ
CADA VEZ QUE SE APLICA REAPARECE



MENOR NUMERO DE PELOS
IGUAL QUE CON LA
DEPILACION ELECTRICA



De venta en todas parte.
Fabric: I. BELLVE. Apart 808. BARCELONA.

Agentes exclusivos de esta publicación
en la ISLA DE CUBA:

"LA MODERNA POESÍA"

Pi y Margall, 135-139
HABANA

Lea usted todos los miércoles
MUNDO GRAFICO
30 cts. ejemplar en toda España

ALFONSO

FOTÓGRAFO

Fuencarral, 6 MADRID

Tintes
Burholtz

LOS MEJORES
TINTES DOMESTICOS

LAVABLES
NO DESTINAN

HELIOS

ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Es recetado por los médicos de las cinco partes del mundo porque tonifica, ayuda a las digestiones y abre el apetito, curando las molestias del

ESTÓMAGO e INTESTINOS

DOLOR DE ESTÓMAGO
DISPEPSIA
ACEDIAS Y VÓMITOS
INAPETENCIA
FLATULENCIAS

DIARREAS EN NIÑOS
y Adultos que, a veces, alternan con
ESTREÑIMIENTO
DILATACIÓN Y ÚLCERA
del Estómago
DISENTERÍA

OBRA COMO ANTISÉPTICO DEL APARATO DIGESTIVO curando las diarreas de los niños incluso en la época del destete y dentición. Es inofensivo y de gusto agradable. Ensáyese una botella y se notará pronto que el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, curándose de seguir con su uso.

33 AÑOS DE ÉXITOS CONSTANTES 5 pesetas botella, con medicación para unos ocho días

Venta: Serrano, 30, Farmacia, MADRID y principales del mundo

CAMPAÑAS DE PUBLICIDAD



Partes vitales

El aparato digestivo es el motor del cuerpo humano. La salud depende de su funcionamiento normal. Si no calma bien los alimentos, no se harán esperar la debilidad general, la anemia y la tuberculosis. Si no elimina bien, se engreará llenará de impurezas; se producirán erupciones y la persona se convertirá en un candidato a toda clase de epidemias.

Los malos digestiones, dolores y ardores del estómago y los intestinos, dispepsia, acidez, etc., deben atenderse y curarse sin pérdida de tiempo con las **Pastillas del Dr. Richards**, conocidas por más de medio siglo como el medicamento específico de las vías digestivas.

Su eficacia es probada. Tenga siempre un frasco a mano.

El mejor hábito reconstituyente: **Pastillas Velas** Para combatir las afecciones propias de las señoras. **Granitillo**.

Agentes en España:
J. URIACH Y C. S. en C. - BARCELONA



El anuncio que rinde

¿Es su aparato digestivo una plaza sitiada?



Un cuerpo estreñido es como una plaza sitiada y bloqueada donde la practicabilidad de leyes sanitarias y la falta de alimentación y otras condiciones higiénicas fomentan el estallido de horrorosas epidemias.

No hay, en efecto, curación posible de enfermedad alguna mientras subsista el estreñimiento. Esta constipación de los intestinos ejerce una influencia nociva en la persona siendo causa de graves enfermedades.

Curar el estreñimiento es condición esencial para disfrutar de buena salud, pero dista mucho de ser cosa fácil. La mayoría de purgantes irritan o todo lo más alivian momentáneamente. La curación radical solo se consigue tomando los **LAXOCONFITES**. No requieren dieta. No irritan ni debilitan. Son compuestos exclusivamente con substancias vegetales de la mejor calidad.

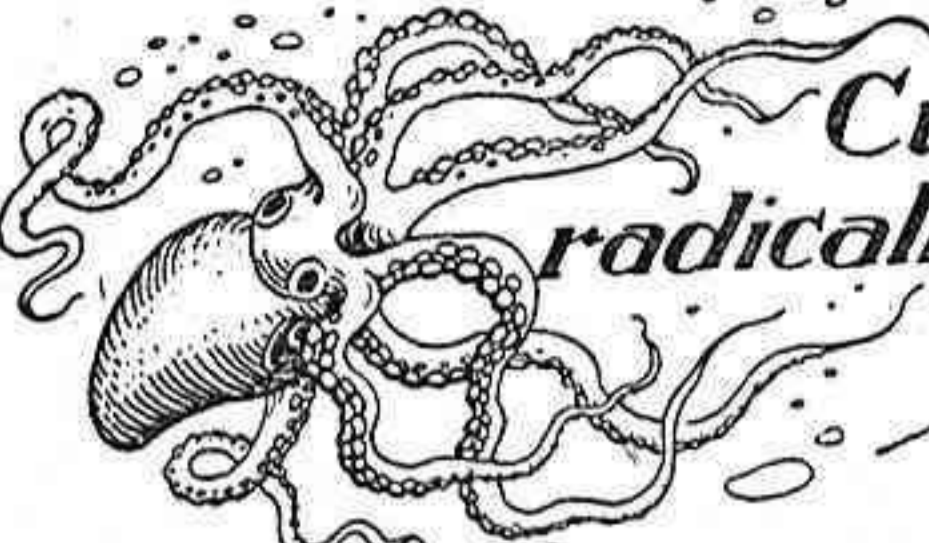
Tomar una dosis esta noche antes de acostarse.

El único de los débiles son las **Pastillas Velas del Dr. Franklin**. Los **Granitillos del Dr. Grant** curan las enfermedades de las señoras.

Agentes para España



J. Uriach y Cia. S. en C. - Barcelona



Cure radicalmente su ESTREÑIMIENTO

No se conforme en padecer un día más:

Muchas personas cuidadosas en extremo de su higiene personal van por el mundo con sus intestinos completamente secos. Esto es muy perjudicial. Además del malestar que proporciona este estado de estreñimiento crónico, es causa de muchas enfermedades.

Allegan la mayoría de estas personas, con razón, que están cansadas de ensayar una larga lista de laxantes y

purgantes sin resultado práctico. Que a veces estos impropriadamente llamados remedios han sido causa de irritaciones y otras han sido completamente ineficaces. Curar el estreñimiento no es cosa fácil, pero es posible.

Quando pruebe usted los **LAXOCONFITES** se convencerá de ello. Son fáciles de tomar, no irritan, obran sin necesidad de régimen.

Compre un frasco en la primera farmacia y tome su dosis esta noche.

Las **Pastillas Velas del Dr. Franklin** tonifican y vigorizan. Los **Granitillos del Dr. Grant** son un tónico excelente de la mujer.

He aquí el remedio **LAXOCONFITES** DEL DR. RICHARDS

Agentes para España: **J. Uriach y Cia. S. en C. - Barcelona**

Muchos confunden un buen anuncio con un buen dibujo; otros, poco amantes del arte, lo confunden con un texto incisivo. En ambos casos queda patentizada la falta de orientación publicitaria del anunciante.

Ni un dibujo en sí, por bien hecho que sea, crea un anuncio, ni es suficiente hoy día, con raras excepciones, llamar la atención con tipos de imprenta solamente. La coordinación del arte del dibujante con la experiencia y conocimientos del técnico son precisos para sacar del anuncio el mayor partido posible, porque si así no fuese, ¿de qué serviría lo que hemos apren-

didado sobre display, coordinación de blancos, selección de tipos, elemento humano del anuncio, y tantos otros asuntos que comprenden el estudio de la publicidad en los países donde verdaderamente constituye un estudio y una carrera?

Por otra parte, el que planea una campaña debe saber el por qué y para qué de cada anuncio, ya que éste no es otra cosa que una idea puesta a la práctica. Llamar la atención, «hacerse ver», no es la única finalidad de un anuncio de Prensa; muchas veces hay que ir algo más lejos, como por ejemplo: vencer prejuicios, crear una necesidad por un producto nuevo, imponer un precio más elevado del que el público está acostumbrado a pagar por otras marcas, y, sobre todo, un anuncio debe crear confianza y simpatía; por esto deben predominar la armo-

nía y la lógica antes que las estridencias propias del que no persigue más que un fin: destacarse.

Los anuncios que reproducimos constituyen otra demostración más de la labor que la Sección FAMA de la Agencia «PUBLICITAS» viene realizando desde hace años para el anunciante español. Cada anuncio persigue un fin, desarrolla una idea, es un tiro que da en el blanco; pero a pesar de ello se destacan, se ven seguramente con más simpatía que otros anuncios chillones que actúan aún de *sacamuélas* en las planas de nuestros diarios y revistas.



Usted debe pensar en curarse

La magnesia y el bicarbonato calman a veces el malestar producido por las malas digestiones, pero usted sabe perfectamente que no curan.

¿Por qué se resigna usted pues a padecer digestiones que son verdaderos martirios? ¿Por qué se priva de comer lo que más le gusta en vez de curarse radicalmente?

Digiera bien es importante, no lo dude. El cuerpo se nutre solo de lo que digiere. Debe pues curarse: es lo mejor que puede hacer en beneficio de su salud y bienestar general. El remedio es sencillo, muy barato: tomar y le resultará muy fácil: **Pastillas del Dr. Richards** de cada comida.

Las **Pastillas del Dr. Richards** curan 30 años de vida. Durante este tiempo han sido empleadas con éxito por millones de enfermos de todos los países de la tierra. Su eficacia es bien probada. Debe usted principiarlas a tomar hoy mismo.

Para fortalecer organismos débiles tome las **Pastillas Velas del Dr. Franklin**. El mejor tónico de la mujer son las **Granitillos del Dr. Grant**.

Agentes en España:
J. URIACH Y C. S. en C. - BARCELONA



“PUBLICITAS”

Madrid

Estudio “HELIOS”

Conde Peñalver, 13

Barcelona

Estudio “FAMA”

Pelayo, 9, entlo.



La linterna de Diógenes

haría falta para encontrar una sola persona que no haya padecido de desarreglos del aparato digestivo: indigestiones, dispepsia, etc.

Estos trastornos si se atienden enseguida, se curan rápidamente, pero si en lugar de tomar un buen remedio se experimentan con calmantes o medicamentos que irritan o no curan, se harán crónicos.

Contra la anemia y debilidad **Pastillas Velas del Dr. Franklin**. En la edad adulta las señoras deben tomar las **Granitillos del Dr. Grant**.

Agentes en España:
J. URIACH Y CIA. S. en C. - BARCELONA

